

# 松果集

惠霖著

香港道教聯合會青松中學

十五周年校慶

教師論文集



# 老師，真不容易！（《松果集》序）

香港道教聯合會青松中學校監 蔡惠霖

**近**

一年來，翻開報章的教育版，幾乎所有新聞、評論都不離一個主題——教育改革。

為了配合新紀元的需要，為了提升香港在國際上的競爭力，為了下一代得到更全面的培養，有更健康的成長，我們的教育制度、課程設計、評核形式等不能不作適切的改變，這是無庸置疑的。對於教育改革的總體精神，教育界內外都作出了正面的反應。教育當局提出要培養「樂於學習，善於溝通，勇於承擔，敢於創新」的未來主人翁，這十六個字很快便成為了本港學校的共同目標。從這一層面看來，改革的起步是不錯的。

然而，當一項項教改的措施要具體落實的時候，由於可能觸及不同群體的既得利益和慣性做法，一時之間，各種聲音此起彼落，紛紛擾擾，當局推出的學校教學語文政策、校本管理架構、教師語文基準考試等舉措，都招來了不同程度的反對聲音，也產生了「教育改革陷入困局」、「教育改革舉步維艱」一類悲觀的論調。

「反者道之動。」不同的意見、力量相互作用，彼此激盪，正是「變革之道」的產生動力。自然物理、社會人情，莫不如此。作為一所發展中的學校，青松中學從管理人員到教學人員，

都傳遞著一個很明確的訊息——在教育改革的大潮中，我們應該立足於本校的基礎，結合社區、師生的特點，尋找發展空間，釐定工作重點，走自己的路。

從唯當局指令是從，到自定校務計劃，是學校走向校本管理發展的重要一步。邁出這一步，是一個改革的過程，同時也是一個學習的過程。但是，教師有時間學習嗎？

有人說：這個年頭當老師實在忙得不可開交，除了每週三十教節的講授，另須備課、批改，兼班主任，帶課餘活動，主持行政工作等；新教學手段如資訊科技必須在短期內掌握並純熟運用，還有隨時發生的種種學生問題要及時處理……

青松中學的老師們在沉重的教學擔子下，不少仍能自發地堅持進修，利用硬擠出來的時間刻苦鑽研，考取各種專業文憑、高級學位，在研修的過程中，建立了紮實的理論基礎，結合平日課堂教學、行政管理的實踐經驗，使工作成效得到可喜的提高，更重要的是，他們熱愛學習、自勵上進的精神，不知不覺已對同學產生了積極的帶動作用。近年來，學校整體成績的顯著提升、榮膺學業成績高增值學校的喜訊，可為明證。我們的老師以踏實的「廿一世紀學習型生活」體現了「桃李無言，下自成蹊」這兩句老話。

有了熱愛學習的成員，我們還要構建學習型的組織。「教師發展」是近年青松中學發展得比較迅速、蓬勃的一項活動。老師們多次赴內地考察，與著名學府的同業先進交流。每次活動之後，都進行認真的總結。在取經過程中，大家特別欣賞內地學校的教研工作，深深感到：只有認真進行總結經驗，交流心得，探討問題，評估效益，我們的教學成效才有保證。

雖然，由於我們老師的課時較多，暫時不可能像內地教師一



樣集體備課、撰寫教案，但隨著校本管理的推行，學校的行政透明度增強，科組本位教師發展項目落實到每一次的會議中去，教師之間的心得交流，坦誠的意見表達日趨頻繁——教研之風已經在校園裏吹起來了。

在青松中學踏入建校第十五個年頭的時候，由校長、教師組成的校務議會通過了出版一本教師論文集，讓老師們發表自己的教學心得，和同行分享對教育問題的看法，也藉此作為對學校十五週年生日的一份獻禮。這當然也是學校教研工作的一個新里程。

轉眼間，教師論文集的集稿、校對工作已接近完成了，編委會給集子起了一個饒有深義的名字《松果集》，取意為老師們在青松中學的教學、思考、研修的成果。我看這「松果」二字還有另一重意義：松果之為物，小而堅硬，正好象徵集中文稿縱非宏篇巨構的學術論著，但也能做到內容充實，思慮周詳；雖云主要屬議論文體，字裏行間卻隱現著敬業樂業，愛校愛生之至情。全書充分表現出老師們積極上進的態度，和在教學、教育問題評議等方面的紮實根基。

作為青松中學校董會的一員，我為我們優秀的專業教師隊伍而自豪，更為大家努力的成果而興奮。老師們，文集中一個個字映入眼帘，我彷彿看到你們燈下伏案的身影，任何感謝、讚美的話語都不足以表達我此刻的心情，我只想說一句：老師，真不容易！

青松中學上年度的教學、行政主題是「不斷學習，不斷進步」，本年度的則是「更新與提升」。我和全體校董會成員深具信心，在老師們的專業引領下校譽日隆，在教育改革中早著先鞭。我們的孩子——今天的一顆顆小松果，他朝必將成為一棵棵堅毅挺拔，傲霜鬥雪的青松！

# 教育改革，從這裏開始\*

## —— 建構「不斷學習，不斷進步」 的學校組織

康一橋

**近**年來，香港教育界面對很多新的情況，從學校管理模式的轉變、學制的討論、各種指引的出版、教育署角色的改變、兩文三語人才的需求、教師能力基準的訂定……到最近的《教育制度檢討：教育改革建議》諮詢文件的發出，可說是排山倒海，一浪緊似一浪。然而，這些文件、信息到了教師的層面，卻在泛起幾圈漣漪以後，就消失於無形了。在不同的場合，我們聽到階層不同、身分互異的有心人大聲疾呼：「如果不能帶動前線教與學的改進，一切變革將無任何意義！」可是，到了新千禧年來臨的前夕，變革的意義似乎還是難以彰顯。

香港的教師約有六萬多，其中頗有教功紮實，學有專長者，可是在沉重的教學擔子下、如山的案牘考卷中，一般而言，才優學富的精英也只能作一個刻板的知識傳達者，以追求會考、高考及格率為首要目標，於是，「五育並進」輒為空談，實際上可能是「智育第一」，甚至是「智育唯一」。

我在香港從事教育工作多年，教過不同程度的學校，對以下

兩段話並不陌生。

「我只要保住學生的及格率、優良率，學生擁護我，家長喜歡我，校長賞識我，旁人還能說啥？」

「我反正按教學進度完成任務。學生？我認真講他也不聽，他有甚麼資格說我教得怎麼樣！家長？你有本事找到他爸爸我才跟你說。校長？哈哈，無驚無險，又到五點，就是上上大吉了！」

香港教育界的天空真的永遠是灰濛濛的一片嗎？變革之路，真的寸步難行嗎？

## 心、腦、手配合的變革成果

變革，是心、腦、手配合運動的成果。而其運動的次序必須是自心而腦，自腦而手的。

### 心動——

眼前的情況，教我們心不能安，意不能平。香港多年來是一個國際大都會，工商發達，人的腦子轉得特別快，工作效率也很高，整個城市的節奏、律動都是生機勃勃的。回頭看看學校裏的下一代——死啃硬背的高才生、心神渙散的落後生，我們不禁疑惑了——

他們就是未來的棟梁嗎？十幾年後，讓他們來接班，行嗎？完成了教育進度，我們就真的安枕無憂嗎？午夜夢迴的時候想一想，要是自己的兒女落在某些「教師」手上……能不心寒嗎？

是時候來點兒改變，思索一下問題的所在了吧。



腦動——

有了改變的意願，人們眼中閃現靈光，腦筋一轉，看到的景象可多了——

考試有問題！太注重課本內容的記誦了，連綜合分析的題類都有標準答案可背；

課程有問題！過分以考試為主導。本來指導同學進行探究性的專題研究挺不錯，但在割裂的科目和密集的課題限制下，只好虛應故事，聊備一格；

管理有問題！某些校董會很不專業，也有好些校長識見淺狹，不求有功，但求無過；

教育當局有問題！推行政策時對情況沒很好地評估，工作不到位，重量不重質，上有政策，下有對策，甚至不必有對策，也能過關；

最後，原來問題也出在自己的身上！多年的教育生涯，金劍沉埋，壯志消磨，在老氣橫秋的說「朽木不可雕也」，批評孩子們「無心向學」後，驀然驚覺自己已多年沒進修了，不會上網，不會發電郵，對資訊世界無所適從，普通話聽不懂、說不來，就連一口原來挺流利的英語，由於疏於練習，也有點兒結結巴巴了。

事已至此，我們可以做甚麼？

變「怨言」為「宣言」，化「酸氣」成「勇氣」，轉「乏力」作「韌力」……行動起來！要改變整個氣候，太複雜了；從自己開始，簡單得多。動手吧！

手動——

### 學校使命——

建校幾十年，只有冠冕堂皇的校訓，沒有明確的辦學方向？

我們要培養一群甚麼樣的學生？校董、校長、教師一時答不上來？不要緊，結合學校的實際條件、辦學團體的抱負、時代的需要，在校內展開各個層面的討論，很快就會有一道文字簡潔、意義深長，讓參與者感到肩負聖職、任重道遠的使命。而基於這使命，我們可以嘗試站得高一些，看得遠一點，穿透灰濛濛的一片，描繪出短期或長期的遠景。憧憬未來，藍天、彩虹、白雲可能不會太遙遠了。

### 校務計劃書——

通往光明前途的道路，必然有一定的曲折。實際工作是這樣開展的——

每一個科組，不再盲目跟從教育當局的指引和教科書的教學大綱了，大家通過認真、反覆的討論，意識到原來沒有一套放之四海而皆準的課程，怪不得自己多年來對課程綱要亦步亦趨，也沒把學生教好。在教育署長情辭懇切地說要為學校「鬆綁」的時候，我們何不大膽地邁開步子，走自己的路，以理論結合實踐，在既有的基礎上，發展優勢，爭取局部先上台階，發揮標兵的作用，以點帶面，最終全面提升。

然而，從一貫的齊步前進或是一起裹足不前，到認真衡量強、弱、機、危，在人力、財力資源上作出機動的調撥，牽涉一連串的溝通、遊說、辯論。站在不同的角度對問題有不同的考慮是很自然的，行政人員盱衡全局，與同事們應該能較好地溝通，在同一目標的前提下，通常不必運用權力，只靠魄力、能力、耐





力，便能取得協調。一校之中如此，一科、一組何獨不然？鎖定目標，設定指標，讓有助達成指標的實際工作項目見諸文字，人人有所依據，這就是校務計劃書。

### 教師發展活動——

我們揮別了「溫故支薪」的時代，卻沒有瀟灑起來。我們發現自己浮沉於一片浩瀚無際的資訊海洋之中，泅渡的人很多，有些游得又快又好，有些掙扎求存，差點兒遭沒頂。更教我們驚異的是，游在我們前頭的，竟有好些是在學校裏被視為不長進的一群。

在新時代裏，對每一行業、每一成員都有新的要求。香港特區教育統籌委員會「廿一世紀教育藍圖」的兩句口號「終身學習，自強不息」已成了時代的呼聲。「學習」既是學生的首要重任，作為教師，為己為人，都應該力求不與「學習文化」脫鉤。學校本身更必須是一個「不斷學習，不斷進步」的組織。

在紛繁的教務工作中，學校、科組仍應積極安排教師參與教育當局及有關社團舉辦的研討會、講習班等，在組務、科務會議中安排教師發展議程，促進經驗交流、及時針對管理、教學需要，作認真、深入的討論。

從本年度開始，香港教育署鼓勵各校全年舉辦三天全校性教師發展活動，各校可以各適其適，或邀請專家蒞臨作專題講演，或教師分組對校政作議論、檢討。在今天的香港社會，良好的師生關係並不是必然的，我們必須時刻更新所學，追上時代的步伐，孩子才會接受我們的引導，套用一句流行語：「我們這才有市場。」

「他山之石，可以攻玉」。在教師學習的過程中，與同行交

流是不可或缺的一環，學校行政當局應在全校或科組為單位的層面上積極鼓勵同事與友校，以至境外的同行交流，或作實地考察，共同探討教育問題。當然，校董會如能支持，撥款補貼一下，教師士氣大振，協力同心，活動效果更臻美善。

#### 家長、校友參與校政——

要辦好一所學校，行政、教學上的一切措施，都必須以學生得益為依歸。我們的政策、教學法能否切合學生的需要，除了教學人員的專業判斷以外，最終受惠者的回應非常重要。

近年來，一些學校分別設管道向校友會及家長教師會徵集校友、家長對校政發展的意見，希望在校友、家長的共同參與下，校政能更適切地滿足學生及社會的需要。這一環節，在香港是新生事物，校長、教師等教育專業人士，要跟一群可能對教育沒多大研究，但又與教育息息相關的人坐在一起，研討校務政策，有時還要照顧他們的看法，調整自己工作的重點與步伐，這不啻是一種新的考驗，也是一個學習的過程。

## 認識「知識內化」過程

從心有所感，到大腦運轉，帶動手、眼、身、法、步，這幾個程序，有點兒像舞台藝術家從創作到演出的全過程。而從「學習」的角度而觀之，基於「需要」，進行「探索」，掌握「知識」，轉為「技巧」，變成「能力」，這正是一個「知識內化」的過程。

身為學校行政部門的一員，我看到的是：要制定一套校務計劃，構思一些新政策，如溝通管道的增加、民主開放評核機制的訂定，都不會很困難，甚至有張本可供參照，拿來就行。但是，教師是否願意利用這些管道陳情表態？中層管理人員是否能善用



評核機制明察考績？在不同的學校，恐怕情況還是千差萬別的。所以，當務之急，我們的精力還是應該放在管理文化的轉變上，放在教師心態的改變上——只有第一線的人們自身感受到轉變的需要，大家的心才會動起來，腦子才會活起來，有別於今天部分同行先讓手動起來的局面。

變革的推行應該是饒有意義，理念具足的。主導政策的專家、官員們必須觸覺敏銳，把握契機，在拿著放大鏡研究典章制度、法理問題之餘，也熱切關顧教師們的心態和需要。具體行動的命脈——學校裏厚厚的一套計劃書千萬不能淪為新一代的應酬文牘八股程式！前沿陣地士氣不振，帷幄之內縱有最靈巧的調度、最嚴謹的組織，也必不能克敵制勝。

我校在校政制定方面也碰上了許多問題，然而，通過各個層面的反覆研討，發展的方向得到了共識。在政策實施的過程中，一些具體安排沒達到預期效果，也會出現成本高、效能低的情況。但是，我們深信，在一邊對內檢視，總結經驗，一邊向外取法，求教先進的過程中，問題最終必定能得到解決，教與學的效益一定能逐步提高。

我們享受這個學習過程——當每一位同事都清楚感受到我們在學習中的確能取得成功，事情就好辦了。

教師通過不斷學習，以進步的喜悅推動自己的工作熱誠，從而感染同學，最終讓同學愛上學習，在進步中茁壯成長。這種教育，勝過千百句聲嘶力竭的教條和訓令，美得就像杜甫筆下那場春夜的雨——「隨風潛入夜，潤物細無聲」。

◎今年的華夏園丁大聯歡已經是第八屆了，我則是首屆參加。非常感謝大會給我這個機會，把自己在教學、行政工作上—

些很粗淺的看法和經驗跟內地、香港、澳門的同道先進們分享，希望大家不吝賜教。

香港道教聯合會青松中學——1985年創辦，位於九龍秀茂坪，生源居於中下水平。草創以來，即標舉「道化教育」，因應青少年的稟賦，提供優質全人教育。在教師誘導下，學生在各方面有均衡的發展，為日後貢獻社會作好準備。本校自1992年起即推行母語教學，在家長、教師、學生的積極支持下，在成績方面有躍進式的提升，不少科目公開試成績大幅度高於全港平均水平。香港語文教育常委會、教育委員會蒞臨考察時也給予了肯定的評價。課外活動方面，球類、演藝等均於全港學界比賽取得佳績。本年度我們的行政、教學主題是「不斷學習、不斷進步 Ever learning, ever improving」。

\* 本文為作者於一九九九年十二月北京「華夏園丁迎二千年——學校教育與學生發展研討會」上代表香港地區所作的主題發言，業收錄於上述活動的優秀論文選內。

# 教育改革的起步

## —— 發展新的考試模式

吳友強

### 引言

**香**港教育制度最為人詬病的地方，是過於著重公開考試。考試牽制了整個教育系統，學生的校園生活由連續不斷的公開考試過程組成。一九八二年《國際教育顧問團報告書》已特別指出，本港公開試過多，對學生造成極大壓力，甚至支配校內的學習形式、方法及內容，這現象尤以高中更為嚴重。在公開考試中，因應比較容易命題的關係，很多課程會較標準化及規範化，但這偏狹或扭曲的課程，最後卻成為學校裏教與學的主要焦點，對學生的五育平衡發展有負面的影響。

誠然，由於社會資源有限，而公開考試也有其公平評核學生的作用，實有其存在價值。本文嘗試根據有關文獻及實際教學經驗，以公開考試的主要功能為分析基礎，即：一、評定、篩選功能；二、推動課程及教與學；三、問責及自我完善，探討本港現行三大公開試（學能測驗、中學會考及高級程度會考）實際所能發揮的功能及其帶來的影響。

## 香港公開考試探討

### 小六升中一

香港在一九七八年取消升中試，小六學生只須參加學能測驗，而測驗成績只用作調整學校間水平，個人則以五、六年級校內成績計算。在香港現有的三大公開試中，最不必要的，首推學能測驗。而教育統籌委員會發表的《教育目標諮詢文件》及《教育改革第三份諮詢文件》，也建議取消任何形式的升中測試。問題是：

#### (一) 升中試能起評定、篩選功能嗎？

從七八年開始，每一位適齡學童都有權接受九年免費教育。小六升中機制是在九年強迫教育中間進行的一個非篩選性學位再分配，把學生由小學全數分派到中學，在此階段不須淘汰大批學生，故實在沒有必要在此階段要求學生參加公開試。

#### (二) 升中試能推動課程及教與學嗎？

有很多研究都指出公開考試未必能提高學習動機，最重要的是考生是否理解考試結果的重要性 (Covington & Teel, 1996)。對小學生來說，他們未必能感受到考試成績與所謂「前途」有何關係，學習的動機及壓力主要源自成年人 (Kellaghan et al., 1996)，最終學習便變成被動的操練。

學能測驗是取消升中試後的代替物，即使學能測驗的試題設計本來就不希望產生操練的效應，但學校卻為爭取良好的派位率而替學生盲目操練，難怪前教統局局長在給學校的電郵中用「異

形」來形容學能測驗。事實上，學能測驗的考核內容並非教學課程，操練只會浪費教學時間。

最近有建議以學科測驗取代學能測驗，這建議不但不能解決問題的根本，更可能導致學生接受更頻密的操練，嚴重影響學生的學校生活及學習動機，令「異形」變成更殘暴的「變種異形」。其實，小學教育效果不佳，關鍵在於學校以不必要的操練預備學能測驗，癥結不在考試本身，所以不應盲目追求理想考試類型，而應尋求替代考試的方法。若教育改革捨本逐末，只集中於考試形式、方法和內容上，忽視了如何辦好小學教育，則任何改革皆既不能治標，更不能治本。連文嘗等（1999）的研究發現幾位由主流小學轉讀國際小學的學生，學習比前更有自信、自發及獨立。這與國際學校不用參加學能測驗有很大的關係，因為課程設計可較具彈性，如減少比較壓力，提供足夠時間學習及培養自學能力。因此，當前小學改革應思考如何改良升中派位機制，改善課程、教學和評估設計，以配合普及教育的特質，提高學生的學習動機，使小學生真正享受學習及全面的校園生活。

#### 中學會考及高級程度考試 —

中學會考和高級程度考試的評核主要以分等為主，只提供學生的相對學習成果，為學術機構和各行各業挑選人才，而忽視學習過程的評核。直至今日，兩個會考仍然帶有很大的篩選作用：中學會考結果決定同學齡人口中那30%可升讀中六，高級程度會考決定那18%可繼續升讀學位課程。兩個會考的主要問題出在：

##### （一）既篩選，又頒發證書？

本港中學會考及高級程度考試的兩大功用為篩選及頒發証

書。篩選的主要目的是透過考試，選出成績突出的學生，所以評核應採用「常模參照」，但頒發證書的功能，應著重考生是否達到標準，評核方式應採用「標準參照」。兩者存在衝突，若要會考同時達到以上兩種功能，效果一定不佳。

根據考試局一九九八年中學會考資料，九萬名考生中有47%未能取得5科合格，15%考生全部科目皆不合格，有4000考生全部科目被評「U」級。大部份考生不能考獲證書，終身學習也沒有依據！一次考試製造這麼多的失敗者，難怪本港學生自我形象及自尊極低（香港考試局，2000）。根據香港浸會大學及上海華東師範大學在九七年向港滬中學生進行的一項問卷調查，發現香港中學生在自尊量度方面較上海中學生為差，而考試成績分數的高低，是影響青年學生自信心的其中一個因素（見21/11/98《星島日報》。該項調查共收回3123份問卷，當中1136份來自香港中學生，1987份來自上海學生。）

## （二）會考推動課程及教與學？

本港高中學生的學習，由兩個公開試主導，但本港公開試的發展來自大學入學的考試制度，使中學過早分科，科目繁多，考試壓力太大。學生為應付考試，只顧背誦、強記、沒有足夠空間發揮創造力、想像力和培養自學興趣（香港教育統籌委員會，1999）。各科考試工具書放滿坊間書局，大大小小的公開試「速成班」、「保證合格班」如雨後春筍，學校裏師生的教與學亦朝著同一目標——會考成功。公開考試令學生集中學習尋找標準答案的技巧，不求自我發揮，缺乏了批判性思考，也缺乏解難能力。學生內在的學習動力漸漸被外在的考試動力取代（連文嘗、黃顯華，1999），學生對公開試試題以外的教學不感興趣。早在



一九八二年《國際教育顧問團報告書》經已提出：考試帶動課程，不考不教。

本港高中學生面對的另一困難，就是需要在三年內應付兩個公開試，這導致中五和中七學生在農曆新年前便開始操練會考。試想由中五至中七三年的學習時間內，竟然有接近一年用來操練試題，實在浪費太多時間。而不少大學課程的一年級內容，與預科所教所學重覆，更加浪費資源。若取消其中一個公開試，學校便能有更多時間，提供不同學習經驗，讓學生向多元化發展。

提高學習動機，應著眼於提升教與學的水平，而不是以公開試作為手段，公開試越多，師生負擔越大。事實上，公開考試對學習者在性格、學習動機、創造力和態度所帶來的負面影響，較其對激勵學習和增進智能的正面效果大（趙志成、黃顯華，1997）！

### （三）問責及自我完善？

學習評估必須基於可靠的證據，但正如泰勒（1949）所言，證據不應只是「紙筆測驗」，應包括多種不同形式如課堂觀察、與學生交談、選取學生較佳的習作、分析學生群體合作的能力等，都可以用來評估能否達到教學目標。最近出版的《中學學校概覽》所帶來的爭論，正正代表著以學業成績作為學校增值指標，並不能全面去評價學校。

泰勒（1949）認為，評估學生學習的目的，是要較全面地檢驗學習經驗實際上是否起作用，並引導教師去達到所期望的教學結果。評估應反映學生的特有能力及其進步，而非只核對標準答案！考試結果不能完全反映學生、教師及學校的情況。《教育統籌委員會第七號報告書》提及：「要全面評估學生的能力，必須持續進

行，除了評估學生的知識外，還須評估他們的態度及行為」。

## 拆了考試的牆又如何？

考試與課程、教學、社會期望等等有著不能分割的關係，在取消部份公開試的同時，應配合具有前瞻性的教育政策及改革措施，以便能獲學校、學生、家長接受。然而，世上沒有一個完美的考試系統，本人希望就著香港的特殊環境，提出以下新的評核模式。

### 發展新的評核模式一

以校本多次「評核」代替公開「考試」，是世界教育改革的潮流（侯傑泰，1997）。若政府實行小學與中學掛鉤的中小學「一條龍」制度，並廢除多餘的公開考試（廢除學能測驗、將中學會考及高級程度會考二合為一），小學及初中教育便有很大的靈活性，學生互相比較的壓力減少，課程可提供足夠時間培養自學能力及創造力。而評核須著重於校內評估，但校外評核仍然需要，一方面可評估教育制度，有助改善不同學習階段之教育質素，另一方面可作為評核學校間差異的工具。

#### （一）校外評核新模式

取消學能測驗後，可於不同學習階段施行「能力調整試」（侯傑泰，1997）。而評估應採用標準參照，主要作用在於提供回饋予教育當局、學校及學生以提高教育質素。既然「能力調整試」的主要目的在於評估學校的水平，結果並不計算在學生成績內，不須要每一位小六學生參加，教育當局可採用「矩陣取樣」，即

每一間學校只須派出小部份學生應考不同測試部份，以先進的統計方法計算學校成績。若情況適合及樣本成熟，考試可由每年舉行一次發展至數年舉行一次。由於回報甚低，故學校不會盲目操練學生，教與學再不是由考試主導，大大提高學習的靈活性。

## （二）校內評核新模式

### 發展性評估一

發展性評估應主要為表現評核（Performance Assessment），評核多元化，包括專題設計、閱讀報告、表演等等，這種評核不像傳統公開考試，只著重語言及數學邏輯的智能（Pennyquick, 1988），而是發展學生其他的智能如自我認識、人際關係、藝術及文化修養等，評估學生所長，增加學生成功感。教師以課業習作紀錄（Portfolio）作為學生表現的整體評估。教師可利用多媒體學習室的設備，透過課堂上與學生獨立點到點的接觸，與學生交談，觀察其表現及進展。更可藉著專題習作，讓學生在自己的興趣領域上，透過互聯網搜集資料，總結所得，再提交報告。若發展成熟，可在公開試加入「教師評審制」（TAS），將進展性評估與公開考試融合，對提升教學質素，有一定的正面作用（香港考試局，2000）。

### 總結性評估一

隨著「一條龍」制度的施行，校內總結性評估的作用應由篩選變為評估學生發展方向及步伐的工具。例如同學可透過全港聯網的試題庫應考，達標者便能進一級。試題庫的題目每次皆由電腦隨機選取，考試的內容著重運用基礎知識及分析問題的能力，不會

做成不斷重覆的機械性溫習。這種測試形式充分利用資訊科技的優點，既可減輕學生的考試壓力，更可減輕老師擬題的工作量。

只要有足夠的試題，而題目有不同的特徵，測考編製者就能根據要求，像砌積木般創造出一份測考試題，可供選出學業成績優異者，又可評訂考生間的差異，甚至可以利用人工智能，測量及掌握考生的知識與技巧結構。在美國，電腦化適性測驗 (Computerized Adaptive Testing, CAT) 已應用到大學入學試及不同專業領域的證書核發。

### 大學收生一

亞洲部份國家如泰國已於一九七七年取消各級公開試，評核以校本評核或數間學校成績共同評估為依歸，學生只要達到標準，便可根據其個人特長及興趣報讀大學 (SEAMEO, 1998)。而美國維蒙特州 (Vermont) 更以學生「個人檔案」取代公開試 (香港考試局, 2000)。在英國威爾斯也正在重組 GCSE 的架構及程序，以學生的成就、能力及特質作評量方式。故筆者認為將兩個會考合而為一後，大學收生應可試行取錄一部分不以學業成績為條件的學生，如預留百分之五的學額給學校推薦的學生及百分之五給自薦學生，以鼓勵學生發展各方面的才能。而由於校內評估模式的改變，學生應該能夠提供更多證明自己不同範疇能力的資料。

## 取消考試的難處

近年來的教育改革，「鬆綁」已成為共識。鬆綁 (deregulation) 即解除管制，或自由化。不過這是一種手段而不是目標，要建構

此一手段，必須有共同清晰的目標（張鈿富，1996）。香港的教師在束縛中成長，一旦被解除考試枷鎖，反而變得失去方向，不知所措。如自一九七八年實施九年強迫普及教育以後，廢除了實施多年的升中試，升讀中學的派位辦法由學能測驗取代，目的是要讓學校和教師有更多課程和教學的發展空間。可是，自實施以來，教師的專業能力未能同時提高以配合擴展，結果未如理想（黃錦樟等，1996）。

在以往學科為評核基礎的學校教育，教學課程通常由學科專家訂定，但專家們往往把學科視為訓練學生在這領域從事高深研究的踏腳石，而不是把學科視為基礎教育的一個組成部份，很少關注學生的興趣及需要。況且現在學校所用的評估方式，只著重學生的科目成績及操行，升留班制度更建基於科目的獨立評核結果，考試已成為「篩選」的工具。在取消公開試後，學校考核制度的概念也應由「篩選」改為「達標」。但大部份教師對利用標準參考模式的評審並不習慣，教育當局必須加強教師這方面的培訓工作及留意這改變所帶來的沉重工作量。

事實上，教育界仍存在著認知與實踐誤差的困境（張鈿富，1996），學校教育人員普遍認為有需要取消部份公開試，但也擔心取消公開試令評核難有公信力。所以若要落實改革理念，必須由教師實踐改革的信心著手，給予足夠的支援、培訓、時間及空間，減少不必要的文書工作，讓教師能投入更多時間積極參與教育改革。

## 總 結

香港經濟在這數十年間不斷轉型，由轉口港至工業，再至服

務業及金融業為主。若教育制度仍留戀於舊式課程及考核方式，所提供的純學科知識，已不能讓學生享用一生，學校必須訓練學生覺察及適應轉變的能力，才不會被社會淘汰。因此，學校教育應著重培養青少年的思考能力和創造力。減少公開考試，讓學生有足夠的空間去思索、探究、完成專題習作，甚至撰寫研究報告，是教育的大方向。而課程設計，更應向多元化、多接觸、多層次的目標方向發展。

香港自從實施九年免費教育以來，曾經歷多次大小不同的改革以提高教育質素，但效果不佳，主要原因是沒有下定決心改變應試教育，評價教育質素仍以公開考試結果為根據。公開試越多，師生負擔越大。公開考試實在手握課程改革的咽喉，但我們必須肯定公開考試在這講求問責、成效的社會，具有其存在的價值，因此，本人只是建議取消不必要的公開考試。

最後不得不提，在減少公開考試的改革過程中，教師的角色有很大變化，教師需要有足夠的時間與空間學習及適應。在重新組織教與學的模式前，應首先協助教師適應教學範式的轉變，提供足夠培訓及支援，協助教師由教授應試技巧，轉化為學習的推動者。

在升學主義掛帥的制度下，我們不能好好「教育」我們的學生，只努力「訓練」他們成為只懂解決考卷上的問題的「技工」。

— 李遠哲教授

## 參考文獻

- 張鈿富 (1996) 《教育政策分析：理論與實務》。(台北：五南圖書出版有限公司)。
- 趙志成、黃顯華 (1997) 《普及教育下的學習動機：理論與教學方法探索》。(香港：「香港教育研究所」《教育政策研討系列》之十)。
- 連文賞、黃顯華 (1999) 《教育改革的核心問題：學習的性質——從主流小學到國際小學》。(香港：香港中文大學「香港教育研究所」《教育政策研討系列》之二十六)。
- 侯傑泰 (1997) 《避免由火坑掉進深淵：對升中能力測驗的一些建議》。(香港：「香港教育研究所」《教育政策研討系列》之十二)。
- 教育委員會 (1974) 《香港未來十年內中等教育擴展計劃白皮書》(香港：政府印務局)。
- 課程發展處 (1999) 《資訊科技學習目標：諮詢文件》。(香港：政府印務局)。
- 教育統籌委員會 (1999) 《終身學習、自強不息》。(香港：政府印務局)。
- 香港考試局 (2000) 《公開考試改革諮詢文件》。(香港：政府印務局)。
- Covington, M.V. & Teel, K.M. (1996) *Overcoming student failure: Changing motives and incentives for learning.* (Washington, DC: American Psychological Association).
- Kellaghan, T., Madaus, G.F. & Raczek, A. (1996) *The use of external*

*examinations to improve student motivation.*(Washington, DC.: American Educational Research Association).

Pennycuik, D. (1988) *The Development, Use and Impact of Graded Tests.*  
In Murphy, R. *The Changing Face of Educational Assessment.* Milton Keynes: Open University Press.

SEAMEO (1998) *Examination systems at the secondary level of Countries in the SEAMEO region.* (Southeast Asian Ministries of Education Organisation (SEAMEO) Secretariat Bangkok).

Tyler, R. W. (1949) *Basic Principles of Curriculum and Instruction.* (Chicago, U.S.A.: University of Chicago Press).

Wang, G. (1996) Educational assessment in China. *Assessment in Education*, 3,pp. 75-88



# 從殖民歷史到功利現實

## —— 失敗的母語教學政策推行軌跡

鄭楚雄

一  
見十八年了。一九八二年「國際教育顧問團」訪港，深切探討本港各項教育問題，寫成一份客觀評析的報告書，當中建議香港中小學校採用母語教學。此項建議，在當時確引起了社會不同層面的迴響，然而迴響逐漸成了空谷足音，轉瞬歸於沉寂。

「母語教學」，一個理所當然的命題，一項無可置疑的實踐，在長久的紛擾之下，成了本來無須定為政策、不應化成爭議的「政策爭議」。

母語教學，由概念的提出以至實踐的衰落，毫無疑問，是伴隨著殖民管治的政治現實而出現的。

### 殖民管治下的教學語言政策

大凡一種政策的提出，自牽涉到政策的施者與受者兩個層面。施政者縱然沒有雄辯的理據，設若受眾在一片蒙昧的認知與偏執的堅持的混沌交織之下，政策自然仍有一定的存在空間。殖

民者在英語作為教學媒介的推行上，在這麼一片土壤下，自然擁有一定的優勢。首先，是在政治與經濟架構上製造英語成為優越語文的現象。傳統殖民統治的模式，政權不開放是其一，牢固地掌握殖民地經濟命脈是其二。就前者言，港英政府較有系統的地方行政和中央政體的改革推行建議，不早於一九八零年發表《香港地方行政的模式綠皮書》和一九八四年發表《代議政制綠皮書——代議政制在香港的進一步發展》之前，而且這類緩進的建議，都出現在英國政府確知中國會在一九九七年以後收回香港主權之後。就後者言，英資公司長期成為香港經濟架構的核心，而官僚系統的上層架構，一色皆由洋人充任。政治經濟權力操控在英國人手上，英語能力自然成為了營生手段的把持，以至階級轉移的唯一動力。其次，施政者成功模塑英語教育定能提高英語水平的現象，直到一九九零年《教育統籌委員會報告書》還清楚指出：「採用英文為教學語言，比起將英文作為一個科目來教授，會令學生有較多機會接觸英文。」這類觀點，把語文學習的本質與以它作為學習媒介混為一談，於是，在學校利用英語學習大部份科目，成了群眾心中理所當然毫不懷疑的固有事實。

殖民管治者透過有效的語文政策，充份達至其有效管治的目的。今日我們總結殖民地管治的弊端，引申特區政府的教育施政方針，在語文政策上自然有一需要重新定位的訴求。

### 忽視母語教學衍生弊端

忽視母語教學，其衍生的弊端，如果不蒙昧於客觀事實，自然有跡可尋。首先是窒礙學童思考能力的發展。如所週知，以母語學習知識，是最便捷有效的途徑，這體現在知識的傳遞上、學

問的吸收上，而最重要的，是思維的發展上。香港不是世界上唯一一個經濟蓬勃的非英語地區，但從初中（甚至小學）開始即以非母語作為單一教學語言，卻是世界罕見的。在理論上嚴謹的英語教育環境下，學生所接收的是利用英語的知識講解，參考的是英語編寫的文字媒介，然而用以思考的卻是母語的素材，與人交流的是日常溝通的語言，這中間的轉接、傳遞過程，要求學生有效地吸收知識已很困難，更何況作深層思考分析？於是語言媒介成為了知識吸收的人為障礙。

其次，學校教育與現實脫節。知識的建立過程，由吸收、思考以至表達，需要有一較純一的語言環境，這是毋庸置疑的。英語教育所製造的現實，是知識的傳遞（用英語的）局限於學校，學校以外所接觸的，則是完全異於所學的語言環境，學校教育與現實生活不難產生脫節現象。

英語教育製造了學習上的人為障礙，唯一可令人信服的採用理據是能因此提高學生的英語水平。然而這樣的設想也不是可以輕易達到。「英語」與「英語作為教學媒介」二者有其顯而易見的差別。人們提倡學習優良的「英語」，然而優良英語的純正性，卻不期被劣質的「英語媒介」污染了。方今中小學教育當中，以英語為母語的師資人才大量匱乏，採用英語作教學語言者，其「英語」的水平與其學科上的要求顯然有其不小的差距。學生被迫接收不及水平的英語，對英語能力的提高有何幫助？更嚴重的是掛羊頭賣狗肉，老師手拿英語教材，卻用粵語講解；學生用方言思考，卻用外語作答。這種制度，所誕生的現象，恐怕只是英語水平不能提高，中文水平受到拖累，中英夾雜的劣質語言現象充斥於不同角落。

不倫不類的英語教學語言環境，只能誕生一個極端功利的社

會。當政者營造一個英語優越的環境，英語能力成為向上爬的唯一階梯。殖民社會給予中上層架構特有的權益，而這種權益的攫取、保持，成為不少人接受「教育」的唯一目標。教育成了另類的商業投資行為。學校教育也樂於製造一批一批社會利益的附庸製品的受教育愚人（educated fools）——既缺獨立思考，也乏知識根基，遑論修養情操。殖民教育唯一成功之處，就是製造了一大批的特定的產出製品，消磨精力於祿利爭奪上，閉塞心智於現實思考中，方便了政權的鞏固和管治。

## 回歸後語文政策屢生牴牾

如果從一個社會需要人才均衡發展的角度來看，傳統的英語教學製造了嚴重的人為障礙，這種弊病理應在政權回歸的時候造就一個良好的改革機遇，把教育歧途撥亂反正。可是，在教育官僚當政下，語文政策不單沒有修正弊端，重入正軌，相反更有愈演愈複雜愈不公平的趨勢。回歸以後，教育署未有估量長期英語教學施行在社會上形成積習，妄圖以行政指令輕率改變香港教學語言現象，在一九九七年三月發表《中學教學語言強力指引（諮詢文件）》，限期在全港中學劃一推行全面母語教學政策。然而《指引》一出，受到教育界各方，尤其傳統英語名校辦學團體責難。屈於形勢之下，政策當局迫於在原有建議之下後撤，原先的中學教學語言「強力指引」，退縮成為《中學教學語言指引》，含糊訂出豁免母語教學的三項原則：一、學生能力：在過去三年學校中一新生平均有不少於百分之八十五屬「教學語言評估」組別 I（中英文學習同樣有效）及組別 III（用中文學習有效，但亦可用英文學習）；二、教師能力；三、支援策略及措施。教育界

在這不成熟兼搖擺不定的政策衝擊之下，形成嚴重分流現象。最初是：教育當局允許一百間英文學校沿用英語教學，其餘一律需採用母語。然而評核準則受到質疑，引發原本被確定為需用母語授課的部份中學提出上訴。上訴結果是英文學校增加為一百一十四間，其中卻包括了較優秀的官辦中學。這類分流，在教學生態上引來極大衝擊：首先，由於英文學校能獲分配大部份較優秀小學生，於是維持英語教學或爭取採用英語教學成為學校「教育」的主要目標。學校競相爭逐成績，忽視學生整體均衡發展。其次，語文分流形成教育嚴重的質素分流。英語教學成為「辦學」成功的獎賞，母語教學成為競逐失敗的懲罰。再其次，嚴肅的教育事業成為功利的利益分配事業。既得利益者把「教『好學生』」引申作為特權，「『教好』學生」的教育天職只由制度的失敗者承受。按這樣的趨勢發展，過去英語教學的弊端更被強化，家長渴求「優質」，不倫不類的教學現象成為「優質」的代名詞，學校的競逐也不期由中學引申到著名小學以至幼稚園學位的爭逐上去。學校標籤效應從來沒有這樣強，不同學校的長期探索經驗在新定制度的沖刷下也一應盡付東流。

## 功利教學語言政策畸化社會

語文分流政策固然不是新鮮事物，八二年《國際教育顧問團報告書》曾提出「擇優教英文」的政策是一個「務實但不美的變異體」(pragmatic and less attractive mutation)，今日香港教學語言政策，就是把這個「不美的變異體」系統化、確實化了。它有沒有實質效用？實質效用是有的，只要香港教育制度的目標仍是放在如何為一個經濟社會提供相當數量的英語人才，去為跨國

財團、資產階級謀取最大的經濟意義；如何繼續培養官僚階級、技術精英，繼續壟斷社會利益分配，那這個政策就有它的「市場價值」。明乎此，大概就不會對教統高層咸認為教育應去考量如何為市場服務，不會對教育學者認為母語教學政策是「自殺政策」、「死路一條」覺得稀奇；更不會對商家兼教統成員因應香港學生語文水平低落，因而大力提倡「職業英語運動」以謀解救覺得稀奇，因為功利社會從來只注重語文技倆的追求，原是不鼓勵獨立思考、發揮潛能、關注現象、承傳文化的。功利的教學語言政策，最終引人關注的或許就只能是港大學者 Alan Brimer 等人在一九八五年的研究報告指出的「香港的孩子究竟用英語還是用中文學習會更有效，這問題根本是沒有意思的，我們已經知道他們用中文學習更有效。……我們的難題出現於用英文授課，會令他們更有效地學習英語。只要英語學習繼續成為教育制度的首要目標，我們就得研究……應用於多少學生而不會導致嚴重的、無可挽回的破壞。」英語教育實施經年，引證這樣的說法，潛台詞不正就是：只要不是達致嚴重的、無可挽回的破壞，這樣的畸化現象就得讓它維持下去嗎？可是，現實也告訴我們，徘徊於嚴重的、無可挽回的破壞邊緣的社會，大抵不會有甚麼前途的。回歸三年了，社會不正就在一片封閉反智、躁動不安的現實中跨著蹣跚的步履艱苦前進嗎？需要人才的時候，似乎就覺得人才匱乏了。人才，不是單通曉英語能濟事的。香港的教育，究竟為我們的社會預備了些甚麼？

# IT in Education:

## *Initiating Change or Following Change*

Ng Yau-keung

### Introduction

**I**n 1998, Chief Executive, Mr. Tung Chee-hwa, clearly pledged to make Hong Kong a leader of the world of tomorrow in his Inaugural Policy Address. To empower our people to use information technology (IT), an important process in pursuit of this goal is the application of IT to enhance the effectiveness of teaching and learning so that our students will be equipped with the knowledge, skills and attitudes they need to meet the challenges of the information age (Education and Manpower Bureau, 1998). There appears to be a race in the world to tool up the younger generation in IT skills so that they can compete in the 21st century (Shive, 1999).

The significance of encouraging IT in education is certainly affirmative and the introduction of technology has been one of the most compelling change issues in schools in recent years. Changes, at both personal and organizational levels, require new knowledge

and skills to adapt successfully to new requirements and circumstances (Whitaker, 1993). Yet, the ideal schedule preset by the Education Department does not take enough consideration of the time required for the teachers to change their teaching paradigm and the development of software. With such a short initiation phase, if we just quantify the implementation of IT in education such as 20% power-point presentation in teaching as preset by some schools, it will only increase the frustration of teachers which in turn, affects the goals of IT in education.

In this article, I will suggest how a school can incorporate IT successfully and effectively. Here, it must be stated that there should not be any ideal model for this 'change'. Thus the most important strategy is to create a learning culture and promote the coherence of the staff through different aspects as stated below.

## **Managing Change**

As the introduction of IT in a school can affect student achievement positively, the next question will be how to develop the desirable culture and environment for the change. Leaders in a school should think of themselves as change agents, who reconstruct such a directive change imposed by the Education Department to a participatory change which involves the active involvement of teachers.

Leaders should reduce the threat of the staff and support change in individuals by helping them to understand the challenges involved, formulate personal professional goals and determine their own way



for the course of change. Thus, there is a healthier personal and the professional relationship (Whitaker, 1993).

### ***Teacher First***

Gustavson (1955) stated that people are afraid of drastic innovations, partly because they prefer the familiar, and partly because of the vested interests with the existing set-up. In facing IT in education, teachers are deemed inflexible, resistant to innovation, and opposed to technology on the grounds that it would undermine their livelihood (Cuban 1984). But this is unfair to the exhausted teachers. In fact, most teachers resist new technology partly because they do not feel confident in using it and partly because they cannot see its relevance to improving teaching and learning.

In the situation of Hong Kong, teachers' needs are often neglected because of the widespread perception that students' needs are most urgent and teachers in school should help the students develop their IT knowledge. Moreover, a lot of students, through different sources outside schools, have already equipped themselves with considerable skills in using computers. But many teachers, who have grown up in an environment with less advanced technology, find it very difficult to adapt to this changing condition—more difficult than their students.

The 'grieving' process (Duignan and Macpherson, 1990) determines the success or failure of an educational change. Adopting a principle of 'Teacher First' means to encourage teachers to use IT

in their personal work before teaching. Furthermore, most teachers want proof of results before they use it. They expect a complete package with a total solution which is user-friendly and well-supported. In a school, instead of being pushed by the Education Department, the best support is from school staff. That is, the early adopters of IT can demonstrate the lesson plans and evidence to the late adopters that IT can really help teaching and learning.

Moreover, in purchasing and installing computers, the administrator should avoid the 'dilution trap'. The strategic pacing of computer purchase and installation should coincide with staff readiness. We can divide the purchase into several waves, the first wave for early adopters, the second wave for less prepared staff and the last wave for late adopters (<http://www/.fno.org/may99/strategic.html>).

### ***Teacher Development***

School management is concerned with all the human activities which make the school an ongoing organization. Thus before any process can go on, building a professional staff team is of the utmost importance.

In these few years, we have been involved a lot in the connection of the Information Highway, but far too many schools are plugging in without providing the staff with the development or curriculum changes necessary to take full advantage of the new, rich resources (McKenzie, 1999). By the next academic year, most schools will have their network and hardware ready. If we place networked

computers in the late adopters' rooms without providing them with enough training, there is little chance the computers will be used. This 'dilution trap' will lead to a great loss in terms of depreciation of hardware! Schools cannot invest in hardware alone. They must also invest in ongoing professional development and support services. The school authority should organize more sharing workshops with teachers of other schools to show that the existing teaching practice of 'chalk and talk' is unsatisfactory, and that teachers will lag behind their profession if they do not change and upgrade their IT knowledge.

In Hong Kong, although about HK\$514 million has been set aside for providing some 80,000 IT training places at four different levels for serving teachers in the next few years (Education and Manpower Bureau, 1998), it would be better to organize staff training on a school basis. The advantage of this school-based approach is that activities organized are clearly relevant to the needs of staff within the school. The school can compare individual staff developmental plans and then co-ordinate and integrate plans with the school's strategy to get the maximum benefits. Again, teachers learn best with and from their colleagues.

Cribner (1999) found that the level of personal teaching efficacy influences how and in what ways individual teachers experience professional development. The findings provide support for approaches to professional development that addresses individual needs. Thus, the principal should plan carefully how to guide different types of teachers to the road of professionalism. One of the strategies is to

select some outstanding staff for autonomy and to provide them with full support in terms of resources and decision-making power. These teachers will then induce the others with their successful experiences.

### ***Curriculum and Software Readiness***

The quality of educational outcome in the implementation of IT depends on the quality of the software and the way that it is incorporated into the curriculum. Actually, using IT to support the development of professional practice is not new, but those specifically designed for educational use are rare.

To encourage the early adopters to participate more actively, a school may use the Quality Education Fund and the School-based Curriculum Grant to lay the initial groundwork of the IT programme. Such activities may include curriculum redesign, the formation of cross-disciplinary partnership among subjects, committees or other schools. Selected grantees may also be called on to share their experience, provide technical assistance and mentor support to other teachers in using modern technology for improved learning and achievement.

Moreover, the co-operation with the business sector can also be a good method to enhance teachers' confidence in technology. For example, in the U.S., funded by the Ohio Board of Regents, "Making the Most of Computers and On-Line Technology" link teams of teachers from 14 central Ohio school districts with professional business mentors who currently use technology on a regular basis. The

business mentors work closely with the teacher teams as a resource for providing assistance in software development and for responding to problems experienced. By working with mentors and the network, team members gain competence and confidence in technology while developing specific activities and curricula for their schools. ([www.sheco.org/SHEEO/21ec.htm](http://www.sheco.org/SHEEO/21ec.htm)) These teachers can then induce a sort of "multiplier effect" (Miles, 1998), diffusing the sorts of skills just mentioned in their school.

### ***Fostering Collegiality***

Collegium (Thompson, 1967) promotes wise choice because people who have equal influence, equal information, and similar qualifications, are able to apply their knowledge and judgement to the matter concerned.

In Hong Kong, most teachers seldom have participation in decision-making. Without enough communication and professional development, value gaps will emerge among staff. There is always conflict between bureaucracy and the claims for professional autonomy. The collegial approach encourages the participation of teachers in decision-making, leading to a sense of ownership and it will be successful provided that the teachers have common values and shared objectives.

However, collegiality may lead to conflict rather than agreement as teachers with different roles and of different interest groups hold varied and often conflicting goals. One way to manage the

uncertainty, conflict and inconsistency created by this pluralistic situation is to buffer units from each other. And the best buffer is the motivation, building of culture and shared values among colleagues. That is what I attempted to further elaborate in the preceding paragraphs.

### ***Motivation***

Motivation can be defined as getting the best out of people (Everard & Morris, 1990). Maslow (1970) set out his theory of motivation as a hierarchy of needs. This laid the foundation for principals to motivate teachers through nourishment of self-esteem, self-actualization and important insights into the nature of 'happiness'.

When implementing IT in education, it should be clear that there are marked differences in teachers' competence and confidence in IT. If it is pushed as a top-down policy which asks for the incorporation of how many percentage of IT elements in every curriculum in a quantifiable manner, this originally positive, needs-driven change will generate antipathy and complaints within the staff team. For teachers, the development from incompetence to mastery should be given more attention and support. A good strategy is to agree to and insist on very small but progressive steps forward, with great personal support and even reward. Creating a more rewarding working environment is a good way of preparing for a more positive discussion of changes for the future. Thus, the agenda is for change and the relationship is positive.

As teachers are provided with opportunities for enjoying a special sense of personal importance, an expanded sense of identity, and a sense of belonging to something special, then they are willing to make a significant investment of time, talent, and energy in exchange for enhancement and fulfillment of their needs (Sergiovanni, 1984).

### ***Developing a Learning Organization***

In order to establish an effective condition for changes, one should encourage an effective learning environment. In implementation of IT in school, besides improving the quality of hardware and software, it should be balanced by enhancing the quality of application by teachers and students in teaching and learning.

With the advancement of information technology, teachers may communicate and work together with students through intranet or their homepages at any time. This is a very good chance to foster a learning culture among teachers and students through this sophisticated electronic pathway. Teachers should be encouraged to join study teams and even form quality circles with teachers from different schools. Moreover, staff development days can be organized to provide a chance of sharing ideas and the 'early adopter' can share their experience of using modern technology in improving the learning environment. Thus, it creates the best learning atmosphere of a school: learning from colleagues.

The teachers in such a learning organization will perform in a

self-empowering way—an acceptance that change and development are the natural order of things and that change is to be welcomed rather than shunned (Whitaker, 1993).

### ***Equifinality***

This is a concept taken from the systems approach and is very useful in considering IT in education. The principle of equifinality suggests that systems can reach the same end from different initial positions and through different paths. Thus, there is not any single best way to reach the same end. With reference to this key property of a school system, the main function of the school administrators is to loosen couplings to the larger environment so that teachers can have the autonomy to teach in a way that best fits the needs of their own students.

In Hong Kong, most teachers have experienced the rush to implement new ideas initiated from the authorities concerned. The limitation comes from education officers who fail to have a clear understanding of the importance of giving support to the front-line teachers. Information technology is an instrument for the accomplishment of the educational goals. Therefore we should not force teachers to use IT in the classrooms in a quantifiable manner. Instead, we should try to develop the IT competency of teachers and they should have their own decisions on how to apply IT in education to increase the effectiveness of teaching and learning.



## Conclusion

During the past decade, the Education Department implemented many rapidly changing educational policies without enough time and space for incubation and discussion. The conflict of values can sometimes be observed between the principal and the teacher who sees his position as a professional being challenged by the bureaucrat (Corwin, 1970).

The school, as an educational organization, should recognize the immense role that IT can play in empowering both students and teachers in the areas of teaching and learning. The school administrators should regard IT as an opportunity to gain insights into the educational process in the new millennium. But blind faith in technological progress would not serve schools well. Schools must find their own ways of using these media if they are to create worthwhile and workable educational outcomes rather than pander to technological utopias (Bigum and Kenway, 1998). As the principal or an administrator in a school, one needs to make one's policies 'implementation friendly'. This means to seek clarity in the necessity and nature of the change, link it to the school and personal needs, provide training and support, and to provide sufficient time for the initiation, implementation and evaluation. Thus, teachers are transformed to see that the creation and maintenance of a benign atmosphere for IT in education is NOT a task of head-teachers only, but also that of all teachers!

To conclude, with a stereo FM consideration (F for Focus and Funding, M for Money and Management), IT in education should help to transform schools into a "knowledge-age" learning environment.

*Change changes people but people change change.*

— (Morrison, K. 1998)

## References

- Bigum C. & Kenway, J. (1998) New Information Technologies and the Ambiguous Future of Schooling - Some Possible Scenarios. In A. Hargreaves et al. (eds.). *International Handbook of Educational Change*. (Kluwer), pp.375-395.
- Corwin, R. G. (1970) *Militant professionalism: A study of bureaucratic conflict in high schools*. (New York: Appleton Century-Crofts).
- Cribner J, P. (1999) Teacher Efficacy and teacher professional learning: Implications for School Leaders. *Journal of school Leadership*, 9, May.
- Cuban, L. (1984) *How they taught*. (New York: Longmans).
- Duignan, P.A. & Macpherson, R.J.S. (1989) *Educative Leadership for the Corporate Managerialist World of Educational Administration*. ACEA Monograph Series.
- Education and Manpower Bureau (1998) *Information Technology for Learning in a New Era*. (Hong Kong: Government Printer).
- Everard B. & Morris G. (1990) *Effective School Management*. (London: Paul Chapman).
- Gustavson, C. G. (1955) *A preface to history*. (Toronto : McGraw-Hill).
- Maslow, A. (1970) *Motivation and personality (2ed.)*. (New York: Harper & Row).
- McKenzie, J. (1999) Strategic Deployment of Hardware to Maxi-

- mize Readiness. Staff Use and Student Achievement. *From Now On, the Educational Technology Journal*, 8.
- Miles, B. M. (1998) Finding Keys to School Change: A 40-Year Odyssey. In A. Hargreaves et al. (eds.). *International Handbook of Educational Change*, pp.37-69.
- Morrison, K. (1998) *Management Theory For Educational Change*. (London: Paul Chapman).
- Sergiovanni, T. J. (1984) *Leadership and Excellence in Schooling. Educational Leadership*, February.
- Shive, G. (1999) *Information Technology, School Change and the Teacher's Role*. The Hong Kong America Center, 10.
- Thompson, J. D. (1967) *Organizations in Actio*. (New York : McGraw-Hill).
- Wallace, M. (1988) 'Towards a collegiate approach to curriculum management in primary and middle schools'. *School Organization*, 8 (1). 25-34.
- Whitaker, P. (1993) *Managing change in schools*. (Philadelphia: OUP).

## Web-pages

- <http://www.ecs.org/ecs/>
- <http://www.fno.org/may99/strategic.html>
- <http://www.ed.gov/technology/>
- <http://www.sheeo.org/sheeo/21ee.htm>

# An Introduction to Internet and World Wide Web

Cheng Chung-wing

**I**nternet is the worldwide collection of networks and gateways that use the TCP/IP suite of protocols to communicate with one another. It is a network of networks. At the heart of the Internet is a backbone of high-speed data communication lines between major nodes of host computers, consisting of thousands of commercial, government, educational, and other computer systems, that route data and messages. The genesis of the Internet was a decentralized network called ARPANET created by the Department of Defense in 1969 to facilitate communications in the event of a nuclear attack. Currently, the Internet offers a range of services to users, such as FTP, email, World Wide Web, Usenet news, Gopher, IRC and telnet.

The World Wide Web was developed by Timothy Berners-Lee in 1989 for the European Laboratory for Particle Physics. It is the total set of interlinked hypertext documents residing on HTTP servers all around the world. Documents on the World Wide Web,

called web pages, are written in HTML (Hypertext Markup Language), identified by URLs (Uniform Resource Locators) that specify the particular machine and pathname by which a file can be accessed, and transmitted from node to node to the end user under HTTP (Hypertext Transfer Protocol). Figure 1 shows the architecture of the World Wide Web and its components.

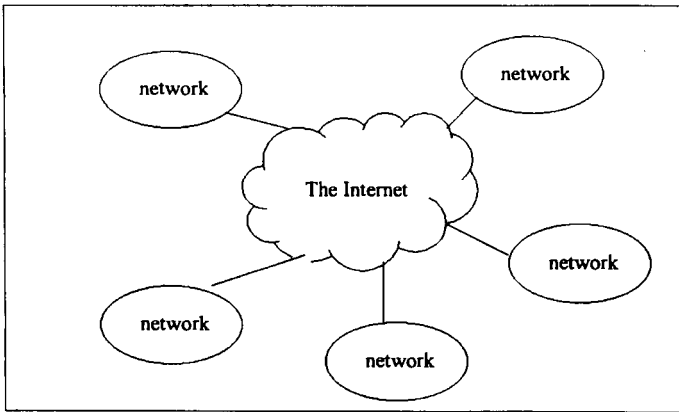


Figure 1: Internet: a network of networks

When two computers communicate in Internet, it does not matter whether the two computers are of different types (e.g. IBM PC with Mac) or running different operating systems (e.g. Windows, DOS or UNIX). The only important factor is that they have the same communication protocol. The standard protocol used in Internet is TCP/IP, which was developed in the 1970s. TCP/IP stands for Transmission Control Protocol/Internet Protocol, which are actually the names of two protocols working together. It is the foundation for all of the other service protocols on the internet.

The TCP/IP standard was structured to send data from one

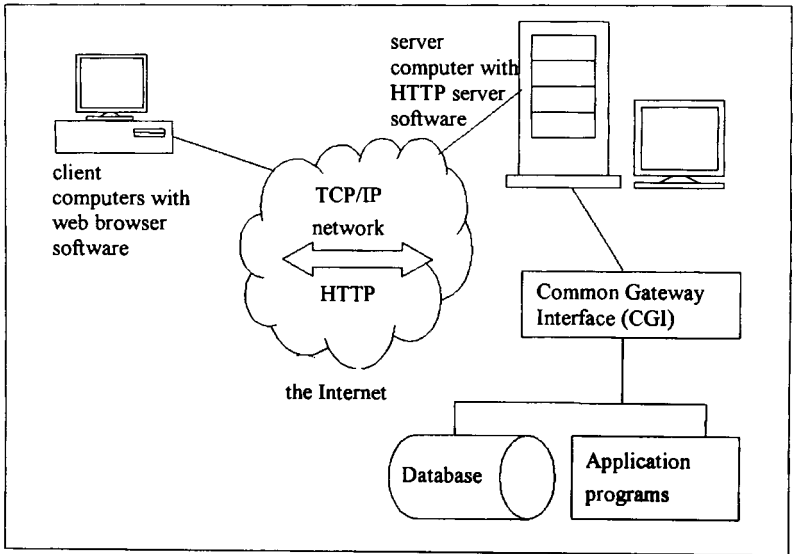


Figure 2: Architecture of the World Wide Web

point on a network to another without regard to platform. TCP divides a message into subsets called packets and puts an envelope around each of them. This TCP envelope includes a number that is

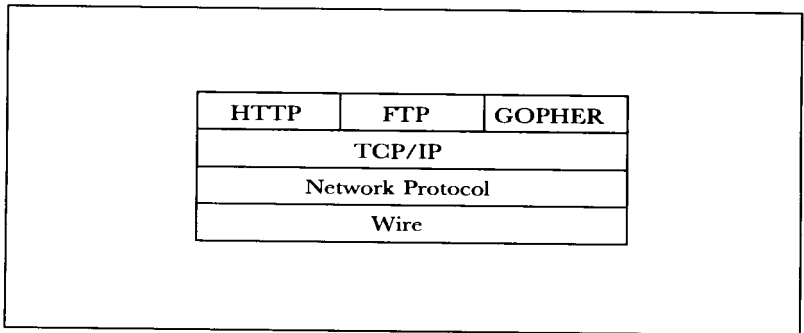


Figure 3: Service protocols are based on TCP/IP

calculated based on the data in the packet. The TCP/IP software on the receiver uses this checksum number to verify the completeness of the incoming data. As data arrives at the receiver, TCP checks each packet. If data is missing or corrupted, TCP triggers a request to the sender to retransmit that packet. It is possible that packets will arrive out of order. TCP reorders the packets and assembles them back into the original message.

Under the IP protocol, every computer on a network is given a unique numeric IP address. This address is made up of 4 numbers, each ranging from 0 to 255. Actually each IP address is a 32-bit binary number.

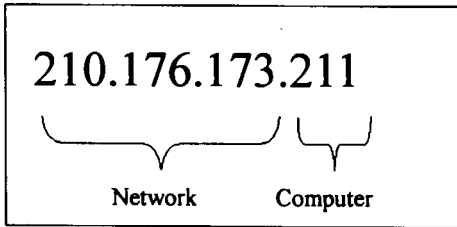


Figure 4: The four parts of an IP address

The first three groups of numbers designate the network to which the computer is connected. The last group of numbers designates the computer itself. On the Internet, network IP addresses are assigned by the Internet Network Information Center (InterNIC). Owners of the network IP addresses can, in turn, provide sub-network addresses to other organizations for their Internet servers. Finally, the owner of the subnet address assigns host addresses to the individual computers on their network.



On an intranet, each computer is still identified by a unique IP address, but they can have whatever numbers as long as they follow the addressing rule. Usually the network numbers 192.168.x.y are used as they are defined as private networks in InterNIC.

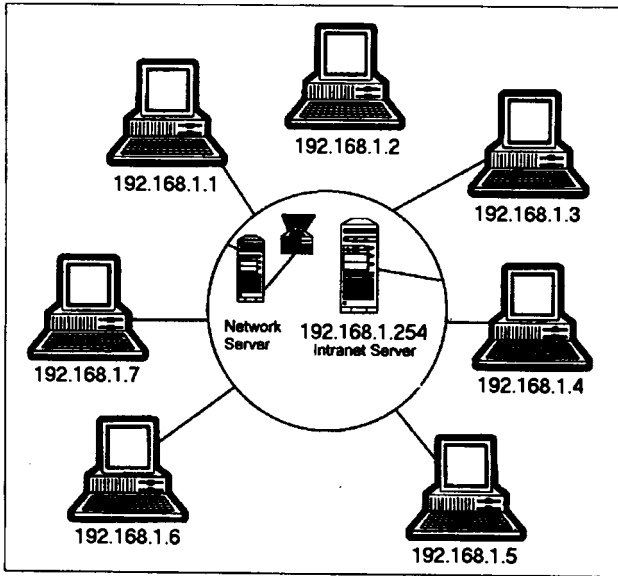


Figure 5: IP addresses on an intranet

The potential problem in the scheme is that if private IP address numbers are assigned to the intranet computers, and later these computers are connected to the internet, the IP addresses may have to be changed to the IP range assigned by the InterNIC. The way to solve such a problem is to connect the intranet to the internet through a firewall. A firewall uses a proxy computer that connects to an intranet on one side and the internet on the other side. It allows the intranet users to call out to the internet, but it prevents unauthorized users on the Internet

from gaining access to the intranet servers. The proxy computers will have two IP addresses: one is used by the internet network owner and the other assigned by the intranet administrator. As far as the internet is concerned, it is communicating with only one computer - the proxy - so the intranet users can keep their original numbers.

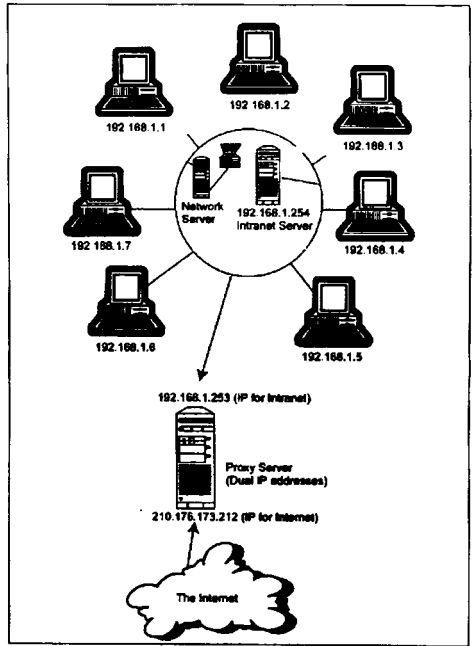


Figure 6: A proxy server between an intranet and the internet

When the CERN group created the World Wide Web, they came up with a protocol called HTTP. For a web client and a server to communicate, both must have software that follows the HTTP standard. This software knows how to handle a proxy request from the client and return a document. For the client, this software is called a web browser. For the server it is called a web server.

The primary role of the web-server is processing a request from the HTTP client browser and returning a document. The main type of document used in internet is HTML, HyperText Markup Language. HTML is an evolving standard maintained by the Internet Engi-

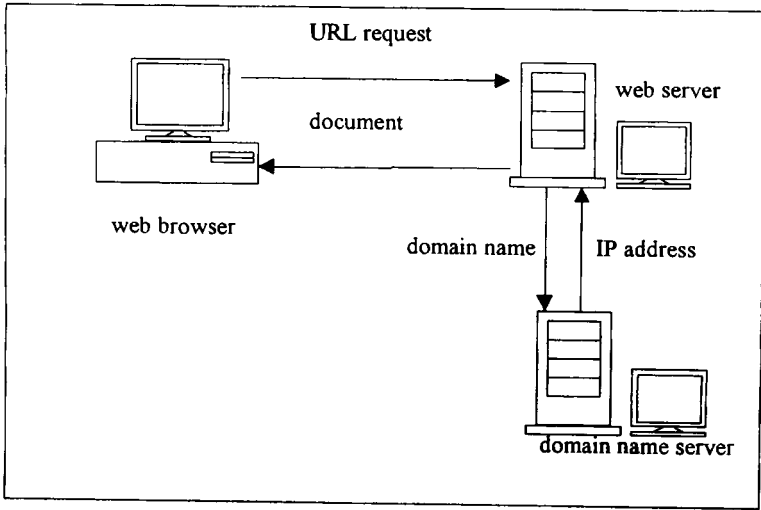


Figure 7: Web browser, web server and domain name server

neering Task Force. It has two main features:

1. simple to learn and use;
2. can be understood by a wide variety of browsers on different operating systems.

HTML codes are added to the text of a document to indicate such things as the layout of the page, where to place special features such as menus and buttons, and what typeface and colour to use for text. When a web browser receives an HTML document from the server, it interprets the HTML codes and pulls together the text and any graphics into one document for display. The browser knows how to highlight any hyperlinks in the document and knows what action to take when a user clicks on one of the hyperlinks. There is a set of standard HTML codes that all browsers are supposed to recognize and interpret correctly. However, each company that makes

browsers adds a few unique codes that only their browser understands. For example, VBScripts can only be interpreted by Microsoft Internet Explorer but not by Netscape Communicator.

A Uniform Resource Locator (URL) is a label that identifies a unit of information on the internet. The unit of information could be a web page, a Gopher menu, an FTP site, or any other documents that can be retrieved by a browser. A URL is a long string of letters, numbers, colons, and slashes that contains all the information needed to identify a specific file on a computer.

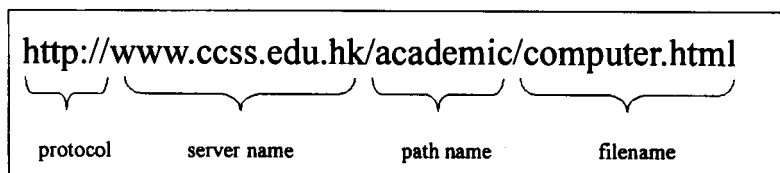


Figure 8: The parts of a URL

CGI is a standard that describes how scripts and servers communicate. As long as the script and the server comply with the CGI rules, the script will run on the server.

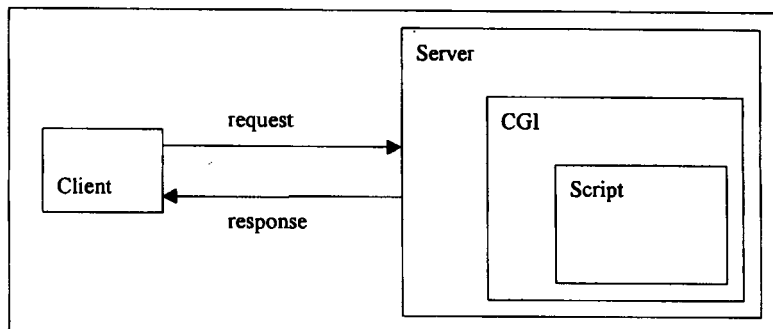


Figure 9: CGI runs scripts on the server

A script is a small program that runs on the server and performs some functions in response to a request from a client system. Scripts can be written in any programming language. PERL has long been the standard for writing CGI scripts. Microsoft Visual Basic can also be used to write scripts on Windows NT servers.

The Information Server Application Programming Interface (ISAPI) is Microsoft's answer to CGI that also overcomes one of CGI's weak points. When a client requests the server to run a CGI script, the server has to start a program called a process. If several clients are running CGI scripts on the server at the same time, there will be one process running for each user and this will lower the overall performance. ISAPI does not start a new process for each script. Instead, it handles all scripts in one process, thereby conserving computer resources and greatly improving the server performance.

ODBC (Open Data Base Connectivity) allows a single uniform language to access different databases, instead of using the proprietary language of each database. It achieves this by designing a standard set of APIs (application program interfaces). Previously, a programming language talked directly to a database, but with ODBC, a programming language talks to the API. The API is developed for each database, so it knows how to manipulate the database. Since every database ODBC driver has to follow the same standard for the APIs, the programming code does not have to change for each database. The application becomes more flexible as it does not have

to encode signals based on a particular database.

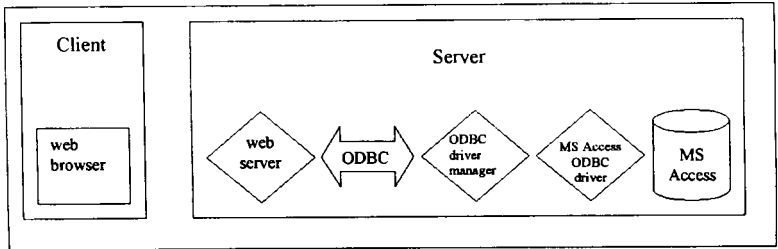


Figure 10: MS Access ODBC and client-server model

Based on the above principles in the internet, our school has developed an internet/intranet system with the structure illustrated in figure 11, and I hope this will help to shed some light on the principles discussed above.

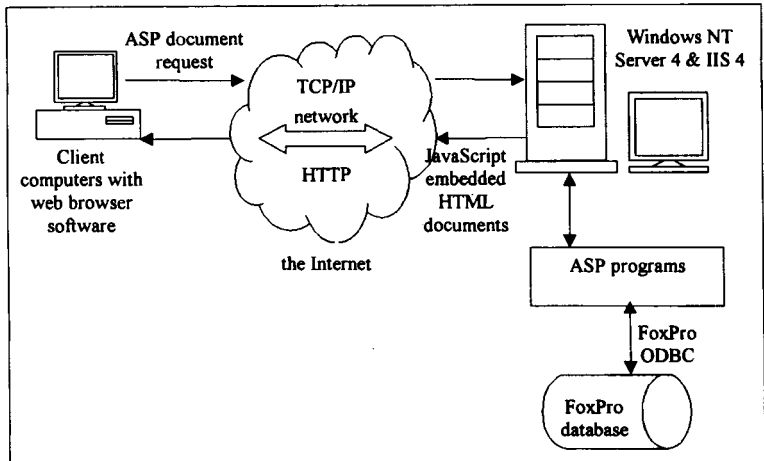


Figure 11: The Internet/Intranet Architecture in Ching Chung Secondary School

# 這算是「資訊科技」教學嗎？

梁子傑

- ◎談在目前的資源、技術條件及老師和學生的一般認受性下，在數學科中開展科技教學時，所面對的種種疑問和擔憂。



提到以科技教授數學時，多數人第一時間就會想到利用一些演示軟件（例如：PowerPoint）或者是一些試算表的軟件（例如：Excel）去輔助教學。

演示軟件的功能強大，它能清楚地將文字、圖表、動畫結合在一起，而且色彩豐富，應該會為一般的課堂教學帶來正面的影響。同時，使用過演示軟件的老師都表示，由於老師毋須背向學生在黑板上書寫，上課時就可以更有效地觀察學生的行為和反應，使課堂變得更流暢。但是，如果以此軟件去進行數學科的教學，我對它的功能和作用就有所保留了。

## 「演示軟件」的局限性

演示軟件的一個特點，亦是它的缺點，就是演講者需要事前

將文字、圖片等預備好，然後在課堂中逐一顯示出來。萬一在授課的過程當中，有學生對其中一些計算步驟要求老師進行深入解釋時，（這是一個很普遍的情況，學生忘記了一些以前學過的定理或公式，又或者認為老師計算的步驟「跳」得太快，他們就會要求老師作進一步的解釋）問題就出來了。在一般的演示軟件設計中，我們不容易即場加插一些額外的文字，但我們又不可能事前完全預計到學生的每一個問題，那麼老師在編寫演示軟件時，應該如何處理呢？當在課堂中，學生真的提出一些事前沒有準備的問題，老師又如何是好呢？

事實上，使用演示軟件，都離不開一個精神，就是改變了老師的「舞台」：由原本的黑板，改為使用電腦、投射機及白幕。但將兩者比較，個人以為利用黑板教學的優點就比演示軟件好得多了。第一、黑板的面積比白幕大，老師有更多的空間進行書寫，學生亦可容易地看到老師較早前的演算。同時，老師亦可以在黑板上保留一些重要的定理或公式，讓學生在整個課堂中參考；相反，使用白幕就未必有充足的空間如此做了。

第二、我們教導學生，除了要令他們明白和瞭解課文內容之外，亦要求他們懂得書寫作答的技巧。不錯，演示軟件的確可以將文字排列得整齊端正，但就未能示範書寫時的要點。例如：數學符號書寫時的筆順、方程符號應如何對齊、應如何繪畫幾何圖形、坐標等等。個人覺得，以上問題祇有通過老師在黑板上的示範，才可得到應有的效果。

第三、以目前學校的環境來說，使用黑板始終較使用電腦簡單得多，老師祇要花少少清潔黑板的時間，就可以利用黑板授課。而啟動電腦及投射機等，就最少也需要五、六分鐘的時間。而且使用投射機往往需要關掉課室內的燈光，對學生的書寫，亦



有一定的障礙。

第四、演示軟件的原先設計，並非為老師教學（特別是數學教學）而設，所以軟件亦未能顯示各種數學符號及算式。當然，黑板抄寫就沒有此問題了。

演示軟件之所以吸引人，完全是因為它有豐富的色彩和動畫等功能。但記得從某年起，香港的大部分教科書都由以前的雙色印刷，改為現時的四色全彩色印刷。當時大家所持的理由是，色彩豐富的書籍較吸引學生學習。但時至今日，我們的學生有沒有因為教科書改用了彩色印刷而成績變得好呢？不錯，一本印刷精美的書當然會吸引讀者，但是大家要知道，學生使用一本教科書，不是一日半日的問題，該書往往會用上半年甚至是一年以上的時間。試問一本書用了一整年的時間，書籍上的色彩可以加強了多少吸引作用呢？因此，個人十分懷疑，長期大量地使用演示軟件於教學上，是否必定有正面的幫助？如果沒有，那麼我們又為何要使用它呢？

### 「試算表軟件」優點未能盡現

數學和試算表聯繫起來，似乎是十分自然的：試算表的最重要功能，就是數字運算和繪圖。而在數學科中，計算和繪圖是不可少的，利用試算表減少學生的計算量，又可以繪畫出美觀而清楚的圖像，特別是當教統計時，利用試算表軟件繪畫各式各樣的統計圖，的確是最好不過的了！

但是，大家要明白，統計學現時祇是數學科課程的一個部分，而數學教學的目的，並不是要求學生懂得繪畫美觀的統計圖，而是利用圖形進行推理和分析，過份強調繪畫美觀的圖，會

否偏離了數學科原本的教學精神呢？再者，學生利用紙筆進行繪圖時，他們亦需要運用大量的量度及比例的知識，如果我們將一切的工序都交由電腦進行，學生又是否失去了一個實習上述知識的機會呢？

其實，電腦最優勝的地方，就是它有即時計算的功能。我們可以利用電腦來進行「數學實驗」（即是輸入大量而又不同的數據，看看數據變化對運算結果或圖像的影響），從而引導學生歸納出一些結論或見解。個人覺得，使用「數學實驗」的最理想方式，並非是在課堂上由老師示範，而是由學生通過自行的實習，從計算結果中，自行找出一些數學的道理。

## 幾種適合「發現法」教學的軟件

除了試算表之外，現時還有幾類數學軟件，非常適合上述這種「發現法」的教學方式。

第一類是互動幾何的軟件。（例如：Geometer's Sketchpad、Cabri Geometry 等）這類軟件將以前「尺規作圖」的工作，改於電腦畫面內進行，其中的優點是它的準確性遠比真正的直尺、圓規為高。每當繪畫一些複雜的圖形時，更見成效。學生亦可以從繪圖的過程中，親自瞭解到一些幾何定理的可靠性，加強他們對幾何圖形的認識。

第二類是一些繪畫函數圖像的軟件。（例如：Graphmatica）學生可以利用這些軟件繪畫不同函數的圖像，觀察它們的圖形變化，從而發現種種不同的數學關係。高年級的同學更可以利用此軟件來繪畫複雜的函數圖像，簡化和節省他們的工作時間。

第三類是電腦語言，特別是Logo。Logo 語言最初是設計給

學生學習和研究數學的，但不知為何，在香港中學的課程中，Logo 卻是通過初中的電腦科而教授的。正因此，現時有不少老師都對此語言有所誤解，甚至乎要求將它排除出中學課堂之外！其實由 Logo 發展出來的一套幾何理論，當中有不少的內容可以通過「發現法」來教授，而且亦非常有趣和有價值。可惜的是，在現時的課程下，無法得以發展。

## 「發現法」教學的五個問題

很多心理學家和教育學家都同意，「發現法」對孩子的學習非常重要，值得重視，不過，採用這種「發現法」的教學方式，我們將會面對以下五個重要問題：

一、現時有關的教材和課程都非常缺乏。事實上，我們現時所使用的數學課程，經已是很久以前訂立的了，當時我們不單止沒有電腦，就連電子計算機也不准使用！這個課程能夠給學生「發現」的內容亦相當少，而一直以來，都毋須使用任何科技，亦可順利地完成教學。現在為了引入科技教學而勉強地將課程加入「科技」的內容，實在令人感到不安。如果我們真的希望將課堂變得「科技化」、「趣味化」，一個新的課程、新的教學概念，似乎是不可少的。

二、要讓學生自行實習，他們就需要有實習的空間——即是電腦。雖然政府當局經已引進了不少學校改善的工程，但進度奇慢，而且資金亦有限。要令到學校內的每個學生在上數學課時，都有自行在電腦前實習的機會，暫時似乎仍未能做到！

三、「發現法」的教學有一個危機：就是當活動結束後，學生未必一定能歸納出預訂的結果。例如：我們要求學生找出繪畫

一個三角形的外接圓的方法，他們可能經過整個活動也想不出，又或者他們以為自己已做到，其實他們的方法祇會在某一兩個特殊情況下行得通，到時老師應如何引導學生獲得真正的結果呢？如果老師任由學生總結，那麼學生就達不到原定的教學目的，將來進行評核，亦會產生問題；如果由老師說出結果，那麼我們又何需花時間來「發現」那些結果呢？

四、一直以來，大家都同意，數學課程是非常緊迫的。正因此，我們都沒有太多時間讓學生在課堂上進行討論，但如果要引進「發現法」，在現時有限的時間中，能否順利地完成所有的課程呢？真值得懷疑。

五、以上的軟件都有它們特定的操作方式和語言，如果我們真的將它們引入數學的課程之中，老師就需要教導學生操作和使用方法了。但這樣做，會否令數學課變成另一個教授如何操作電腦的電腦課呢？而且學生的數學能力與他們操作電腦的技巧未必有必然關係，若果太偏重於操作電腦的技巧，會否偏離了我們教授數學的原本目的？

同時，上述的軟件主要都是處理圖像和幾何作圖等問題，至於代數和算術方面的軟件和相應的教學法，就相當缺乏。在此情況下，會否令到我們的將來課程祇會偏重於幾何，而忽略了代數及算術呢？

其實，正如上面第一點中提到，如果我們真的要引進科技教學的方式，一個新的課程，以至是一個新的教學概念是必要的。但是大家都知道，現時香港學生的數學水準並不差，我們學生的數學成績更在歐美的先進國家之上，我們到底有沒有一個充份的理由，放棄現時較為成功的課程，反而跟隨那些歐美國家，推行一套所謂的「科技教學」呢？最諷刺的是，現時西方國家的數學

教育主流正高呼「反樸歸真」("Back to basic")的口號，而在香港卻反而放棄傳統，大搞科技教育！

另一個值得令人擔憂的問題，就是現時所推行的「科技教學」要求，並不是來自學科本身。我同意，在今日的世界裏，電子計算工具已和人類的生活有不可分割的關係。但是單從現時的數學科內容來看，其實並沒有太多的地方需要這些計算工具才可完成。現在由於一些外在的因素和要求，強行要數學科大量地加入一些「科技元素」及一些和科技有關的新內容，這是否是一個健康的教育發展呢？更何況教學技巧因老師而異：有些老師會喜歡用多一點科技，認為對學生的學習有幫助；同時，亦會有老師認為傳統方法經已足夠。如果我們硬性規定所有老師要有多少課節使用科技，會否令部分老師覺得抗拒，令教學效果適得其反呢？

## 一個切合實際的實踐

自從文書處理的軟件(例如：Word)變得日漸成熟，我亦逐步將我在預科班使用的數學筆記進行「電腦化」。以前，我會在課堂上將筆記抄寫於黑板之上，再由學生抄寫回家研習，但現在就會在學期初的時候，將整套筆記影印給學生，就當作是數學科的「教科書」般使用。由於這套筆記是就著我個人的興趣和學生的能力而編寫的，當中加入了一些數學史和趣味數學的內容，每年亦會因應公開考試的試題趨勢而作出調節，因此使用起來相當「得心應手」。另外學生所花的影印費用，肯定比從市面上買得的教科書便宜，所以同學對此安排亦感滿意。

不過，個人覺得將筆記「電腦化」的最大好處並非如此，而

是它改變了我的授課方式。以前，我和學生都需要大量的課堂時間來進行抄寫，結果令到大家的討論時間減少，講解亦不夠詳細。尤其是每遇到一些複雜的數學證明時，我都不知道應該花時間於抄寫那些證明，還是應該解釋證明背後的神髓和意義。採用「電腦化」的筆記後，課室內的黑板有時會變成我的「算草紙」：我不需要將一個證明清楚地、有系統地寫出來，因為那些經已印刷於筆記之內，我反而可以將找出證明的思想過程寫在黑板上，即使是條理不及筆記般有系統，但學生卻可以從中找出完整證明的方法，大大增強教學的成效。每年學期結束時，都會有學生向我表示，他們十分喜歡我這一種授課方式。

我非常明白，如果沒有現時優良的文書處理系統和排版技術，我就無法打印好筆記中的各種數學符號及繪畫當中的插圖，而我的授課方式亦不會有任何改進。可是，我這套教學方法並沒有在課室內用上一部電腦，學生亦不會見到色彩繽紛的演示方式，他們所見到的，依然是傳統的粉筆和黑板。我不禁要問：我這種授課方式，可以算是資訊科技教學嗎？

# 中四會考普通話週末選修課的產生 和一些思考

康一橋

## 背景

一九九八年度起，新的普通話核心課程實施了。這一課程從小一延伸到中五，共十一年。語言知識、拼音譯寫、聽說能力、文化閱讀等，面面俱到，課程大綱作了系統的編排，在不同年齡的學習階段，訓練項目內容有一定的重複，而在深度上則難易有別，體現了課程應有的序列性和合理性。

本校一向重視推動學生的語言能力訓練，近年來，更把「讓普通話與英語發展成校園生活語言」定為學校重點關注範疇。在各級皆設普通話課，讓同學系統而全面地掌握民族共同語，是學校教務發展的一個目標。

然而，我與普通話科老師在研究新課程如何在本校推行時，對於是否即時開設中四、中五會考課程卻有所保留。主要原因是懾於公開試的難度。我們雖然有一部分中三同學在普通話科有較佳表現，學習精神也很好，但會考對語言能力的要求，尤其是詞語、短文、對話朗讀、依題講話等環節，其內容包舉之廣、要求

之高，讓我們想到：必須具備較成熟的條件才能在短期內推出會考普通話課程。

## 方案

我們採取的態度不是消極的等待、觀望，而是積極的思索、籌畫，研究可行性……在反復思量的過程中，我們總結了以下可能推動會考普通話科實施的三個方案：

### 一、中四級內其中一至兩班選修

本方案最直截了當，但如要實施，校方必須在有關班別削掉個別其他科目，在教務行政調度上不容易達成共識。而且，舊課程的初中普通話課程每週只有一節，在這種訓練下，同一班同學的普通話程度是否都能接上新課程中四的水平？這直接關係到一年半後他們的會考成績。

### 二、在中四級內選取部分學生修讀

本方案可優選普通話已達一定水平的同學修讀，以保證銜接會考要求。然而，學校本身會考課程選修科目數量已不少，總節數要再增，對教師和教室的調度必然造成沉重壓力。

三、在中四級內選取部分學生修讀，在正規時間外（週末）上課。本方案既能保證會考表現達到一定水平，又不影響學校現行的課時、教室調度與科目組合。師生可在協調下選擇在週末上課，時間運用比較靈活。如果學生也意識到本身的基礎較穩，本科及格能有一定保證的話，相信不會拒絕這「額外」的一門課，週末上課也就不成問題了。

我曾在一些公開的普通話教學交流會上提出上述考量，同行們大都認為最後一個方案較可取。但在師資力量沒有增加的情況



下，在現行每循環週（六天）近三十節之上再壓一個會考班，對任何一位老師都是個沉重的負擔。讓誰去教？問題確實存在，還是要讓行政人員來解決。

## 落實

經過了一段時間的考慮，我決定讓自己試試。

我是一九八六年本校首批普通話教師之一。在當學校全職行政人員的十年裏，我雖然沒有直接從事校內的普通話教學，但對推普工作從未間斷，涉及的範圍包括：編寫中學普通話教材、參與普通話教育電視委員會、教師普通話語文基準專家小組、委員會等；近年並考取了國家語言文字工作委員會普通話水平測試的一級乙等證書。我對自己在普通話方面的語言能力和教學水平有一定的信心。

學生方面，近年來在張亞娟、蔡海英、許善芬三位普通話老師的積極推動下，在課堂學習和課外活動上都有健康的發展。針對舊課程教節不足的客觀因素，普通話科開展了名為「跟老師聊聊天」的課餘活動——每一位初中學生都必須在指定時段內主動找最少五位老師用普通話聊天。這一活動得到了很多老師的支持，有些老師自己正在初學普通話，他們也很珍惜這個運用語言的機會，從繁忙的工作中擠出時間來與孩子們一起練習，共同提高。在跟孩子們交談時，我發現中三級有一批同學的普通話聽說能力都不錯，對一些話題如校風、學習方法等，都能侃侃而談，暢所欲言。

普通話老師經嚴格評核，挑選了二十位較突出的同學，讓他們介紹了在二零零零至二零零一年度希望開設中四普通話週

末選修班的構想，最後，有十七位同學願意參加，當然也得到他們家長的支持鼓勵。

中四級普通話選修課程最後是這樣落實的：

科目定名：中四普通話選修課程

課程特點：以會考課程為綱領，提高聽說能力為主，掌握語音知識為輔，期望通過嚴格而認真的教學與活動，使同學們的普通話水平更上層樓。

主責導師：康一橋校長

採用教材：《課室普通話》中四第一分冊（聆聽、說話）、《課室普通話》中四第二分冊（閱讀、譯寫、語言知識）

作者：張本楠、張國松、周若松

以上教材須配備有關錄音帶

上課時間：於星期六上午九時正至十一時三十分進行，每次二小時三十分（具體日期於開學後公佈，全學年上課連測考不少於二十六次）。

上課地點：本校

備註：課程學員至本學年末達理想水平者將獲推薦在中五級修習進階課程，並參加普通話科會考。修習本課程的同學全屬自願，但一經報讀後，不得退出，也不得無故缺席。課程要求的所有作業都必須依時完成繳交。

（以上節錄自有關家長通知函）

## 課程特點

總的來說，這個課程具備了較強的校本特點和靈活性，具體

表現於以下四方面：

一、這是一個對教師資歷、學生水平、家長意願、學校行政配套作出充分考慮後設計的課程模式。

二、星期六上午連續兩小時三十分上課，算一算教學時間，扣除十分鐘休息是兩小時二十分，等於正常課時的三節半，但師生的精神較容易集中，較快進入狀態，省掉了許多複習、總結的時間，教學效益應不會低於會考課程綱要建議的四節。

三、個別學生可能在學習過程中才發現學習普通話有較大障礙，或是必須分配更多時間對某一門課難點攻堅，反正只要有充分理由，則可以在與導師協商後，在中四課程完結時退出。至於這一年的努力也不白費，其普通話水平肯定有所提高，只是不去應考一個自己沒有把握及格的考試而已。

四、本課程主要通過參考學生日常表現作持續性評估，評分項目有聆聽、說話、閱讀、譯寫、語言知識五個，學生可以通過評分看到自己的強、弱項，從而調整學習步伐作針對性訓練。而所有分數只供有關師生和家長參閱，不出現於成績報告表上，也不會對學年總分產生影響。此舉可以減輕學生因增修一門新課而產生的壓力。

## 思考與策略

對於這門新課，我在部署教學策略的時候，希望能做到特別強化能力的訓練。

普通話課跟所有語言課一樣，首重聽說能力的培養。在會考的四個考卷中，聆聽跟口試的分數佔了60%，正好反映了這一情況。而語言知識、拼音漢字互譯等也以應用為主，理論的考問只

佔總分的6%，充分說明了在語言學習中，運用能力與理論知識的主從地位。

在教學重點的安排上，要是花上大量時間講解口型、舌位、送氣、不送氣等概念，不管在功利的角度，還是出於實際的考慮，都是費時失事的。我們不是教聲韻學，如果語音理論不能轉化為能力，學生筆頭很行，開口卻結結巴巴，其實在語言課上該打零分！

參加中四普通話選修班的同學雖然都具備一定的聽說能力，但個別還沒有養成好的語言習慣——說話時語音不清，嘴唇不動，聲量很小。近在咫尺，聽者也不知所云。這個問題不盡快解決，語言能力的提升也就沒有門兒了。針對這種情況，我在第一節課上就提出了「不要害怕，大聲講話」的口號，希望讓他們每一次說話都提高警覺，久而久之，形成習慣，從「不知道」變成「知道」，又從「知道」變成「做到」。

另一個要解決的問題是：同學們普遍下意識認為一句話能讀得出來就行了。至於感情、語氣等，一概不管。語言，應該是情緒、態度、意識等的載體，喜、怒、哀、樂，皆可藉之盡情表達。缺乏抑揚，平板無味的語言等於喪失了生命。所以，我對同學的要求是練習說話時必須盡量投入角色，愉快處眉開眼笑，憤慨處怒目握拳。假如能做到這樣，每一次練習便都不是練習，而是直接在用普通話傳情達意了。為了把要求簡單化，明確努力的方向，我提出「聲量大，語速快，吐字清」三項，讓同學們意識到說每一句話都必須能達到這三條標準，才算過關。

我校近年來在推普方面雖然也做了一些工作，包括每週一天的普通話宣布，邀請說普通話的嘉賓跟同學談話、演說等，但基本上校園仍然是廣東話的天下。考慮到如果中四選修普通話的同

學一個星期才上一天課，可能只落得個「學了忘，忘了學」。所以，我要求他們不但平日在校園與我交談全用普通話，更組成小組，在平日彼此交談時也全說普通話，讓普通話真真正正地成為他們的一個校園生活語言。平日閒聊時，有些語音、用詞不規範沒關係，重要的是讓信心增強，語流暢順，話題擴展——碰上問題，還可以在週末向我提出，一起探討。

事實上，開這樣一門新課要解決的問題還有很多，比如：文章朗讀可能就是一個難度最大的環節，不說朗讀技巧，就是學生的詞彙量、經驗領域都有待大幅擴充。然而，要滿足這種高層次的要求，必須先讓學生有一個穩固的台基——能隨時開口、能隨意交談可能是一個切入點。我國當代語言學家張志公先生說的「開口六十分」早已指明了方向。近年在內地異軍突起的李陽「瘋狂英語教學法」、香港春田文化教育機構在湖南長沙、株州等地中學推行的「處境英語教學法」都取得了很突出的成效，兩者的思路或有很大差異，然而共通點都是聽說主導，以能力為主，知識為輔。在情感上，我很不願意視普通話為外語，但在香港的情況，普通話教學確實跟外語教學有不少相通之處，因此，成功的外語教學經驗也是足以參考取法的。

## 後話

在一些普通話老師或是學校行政人員交流的場合，我知道不少學校都正在思考把普通話開到會考班的種種問題。以上，謹就我校中四普通話選修班孕育的過程和一些在開始時重點思考的問題向大家匯報。所論不免粗疏蕪雜，且未具成效佐證，聊為拋磚引玉，希望同道先進們不吝賜正。

# 《庖丁解牛》選釋

朱冠華

**我**任教了中五級語文科兩年，發覺學生對於《庖丁解牛》一課的主題重點，印象比較模糊。就文題說，學生在直覺上容易以為它在介紹解牛技術，和生活脫節，加上文字艱深，不易理解；教師若果再引申到養生應世之道，學生就更覺突如其來，莫名其妙了。拙文試就篇中若干關鍵地方，根據前人舊注舊說，芟取所長，略抒己見，希望有助學生更有條貫地掌握其中意趣。

## 對養生所持態度

《庖丁解牛》原屬《莊子·養生主篇》的節錄文字，主要闡述莊子對養生所持的態度：一是精簡目標，集中攻錯；其次是循序漸進，法乎自然。

莊子說：

吾生也有涯，而知也無涯。以有涯隨無涯，殆已。  
莊子認為：人的生命是有限的，而知識卻是無窮無盡；以有限的生命來追求無窮的知識，這是一件危險的事情。道家向來主張重生惜生，比之任何宗教，都顯得熱愛生命，重視生命，對生命看

得尊嚴。所謂「養生以不傷為本」，<sup>1</sup>又有「死王樂為生鼠之喻」。<sup>2</sup>這種以安命、尊命為衛生之經的觀點，莊子對於知識的追求，沒有像荀子那種「生乎由是，死乎由是」的生死與共的熱忱。<sup>3</sup>不過，在這種以生命高於一切的背後，並不是教人輕視知識，否定知識，對外界事物漠不關心。大家絕對不能一下子就去認同胡適對他扣上「懶惰聖人」的侮辱。道理很簡單，我們今日傾倒於他的洸洋閎肆的文辭，跌宕於風塵以外的構想，如果不是真積力久，那得有此成就！亦因為深鯤過他的文章，莊子所追求的價值理想，實有更高出於此者——外形骸，忘物我，獨與天地精神相往來的胸懷。這完全是他在出處語默，有為有守的體現，這和《老子》「知止不殆」的道理前後呼應。推之百年人之大齊，既然人的生命是有所局限，人就不應毫無節制，不惜軀命地去乾沒逐利，向外求索。所謂精簡目標，集中攻錯，莊子落筆「即從正意說入」<sup>4</sup>，即是「先正其心」，從思想工作做起，訂出一個適合自己的人生目標。這個目標除了如唐君毅師所指的，「能以孝子事父母之心，承當其在天地之間遭遇」外，也要端視個人所處時間、空間、個人能力所及與當務之急，作出抉擇。此一思想，在孔門也是老生常談，比如曾子所謂：「物有本末，事有終始，知所先後，則近道矣。」<sup>5</sup>孟子所謂：「知者無不知也，當務之為急。……堯舜之知而不徧物，急先務也。」<sup>6</sup>處處教人「專其所獨，置所不能」來節省精神生命的浪擲，以養生為根本，傷生為厚戒，先聖後聖，殊途同歸。陳湛銓師認為：「莊生是侗儻之儒，其琴張曾皙牧皮之流乎？」<sup>7</sup>不無所見。

## 《養生主》篇首五句解釋

莊子又說：

為善無近名，為惡無近刑，緣督以為經，……。

《庖丁解牛》所節錄《養生主》的部分，當中討論養生問題的，主要集中於篇首一段，尤以上引三句最為要眇。<sup>8</sup> 郭象和成玄英的《莊子注》、《疏》都認為只有做到「忘善惡而居中，任萬物之自為」，才會體會「養生之妙，在乎茲矣。」<sup>9</sup> 世俗多從名譽、刑罰去考慮善惡行為的為與不為，處處防範，畏首畏尾，大大的妨礙了人性自然發展，最終引致「未足以救前知，適有疲役心靈，更增危殆」。<sup>10</sup> 依郭、成的意思，為惡固然不對，但不為惡，亦未盡高於為惡之徒；只有做到善惡兩忘，是非無繫之後，才可居中應世，這是目前慣用的說解。然而聖人設教，正以勉人徙惡從善為鵠的，若要做到郭、成這種修養才算愜然貴當，這已臻於佛家「不思善，不思惡……那個是明上座」的地步，<sup>11</sup> 那又未免陳義過高，遠離莊子向普羅大眾說教的事實，善惡二字也成了贅辭，恐怕與莊子原意不合，無怪後世要重新作注了。清儒李光地《榕村語錄·道釋》說：

「為惡」兩字太險，……嘗與澤州陳先生論此，以為為善得無近名乎？為惡得無近刑乎？只是緣督以為經。澤州大喜。數日後又得一解，云：為善何必即有近名？湮沒者不少；為惡何必即有近刑？漏網者亦多。不因名而為善，不畏刑而不為惡，只是緣督以為經耳！澤州又大喜，以為更好。<sup>12</sup>

李光地訓「無」為問詞，即是「得無」、「豈非」的意思，近年



北大出版的《先秦文學史參考資料》同之。<sup>13</sup> 這種說法，又糾纏於「有意為善」、「有意不為惡」之間，不單文氣不順，說理也覺迂曲。站在道德的立場，他解「有意為善」是為了求名，還可以接受；但謂「做惡事不要遭到刑罰之害」，<sup>14</sup> 要「巧其途而避之」，<sup>15</sup> 就帶有「教人惡亦可為，但莫近刑」的誑惑，<sup>16</sup> 其為害義，不可勝說。

### 養生要注意修養

其實，成玄英提出「處真常之德，虛夷任物，與世推遷」，<sup>17</sup> 要人隨遇而安，行之自然地面對種種際遇，是很正確的。然而除了講養生之外，也要注意修德，兩者都是一種長日加益的功夫，《易·繫辭下傳》孔子說：

善不積不足以成名，惡不積不足以滅身。小人以小善為無？益而弗為也；以小惡為無？傷而弗去也。故惡積而不可掩，罪大而不可解。《易》曰：「何校滅耳，凶。」<sup>18</sup>

《易經》這種積善餘慶，積惡餘殃的善惡效應論，相信是莊子「為善無近名，為惡無近刑」兩句的語脈濫觴；不同的是，莊子用作比喻養生，由「近」字見義。「近」字屬於時間副詞，解作即時、短暫。<sup>19</sup> 意謂為善不能一下子揚名聲，為惡亦不會蹴爾受刑責，養生之道亦何獨不然？如果忽視養生，就會積微成損，積損成衰，從衰得白，從白得老，從老得終；要是學養生，便得從「緣督為經」開始，從尋常淺易處做起，人人可學，人人可行，卻不能奢望會有立竿見影的後效。恰如解牛羸技，庖丁有中經之會；掇蟬薄術，傴僂有入神之巧，都不是俯仰之間的事。

「督」字的訓詁，郭慶藩《莊子集釋》引《靈樞·本輸篇》及王船山說，<sup>20</sup> 都認為是《奇經》八脈中的督脈（脊骨貫頂為督）。緣督，是指一股清微纖妙之氣，循背脊骨而上至於頭頂泥丸之處。陸德明《易上經·釋文》：「經者，常也，法也，徑也，由也。」舉凡道家丹鼎修真養生的經常大法，都是以先通督脈為下手功夫，繼而再做任脈，以次及於其他，《仙經》所謂：「任督通，神仙一半功。」不管你將來能否達到「可以保身（不罹於刑戮），可以全身（不戕於思慮憂悒），可以養親（不犯難以貽父母憂），可以盡年（修短皆盡其所受，不致中道夭）」的內修其道，外應俗務，乃至於虛徹通靈，混同太極，都以先通督脈為基礎。「千里之行，始於足下」，學道者所付出的代價是時間、精神和積德行善。縱使收穫未必成正比，也要櫛比鱗次，不可躐等，「無望其速成，無誘於勢利」，要之付出務多，有似黃金入火，愈燒得久，變化愈妙。總括來說，莊子鑒於生命的無常，主張精簡目標，集中攻錯；養生之功由「緣督為經」開始，循序漸進，法乎自然。好比庖丁解牛一樣，由開始時「所見無非全牛」，三年後，「未嘗見全牛」，直至現在「以神遇……得心應手」的造詣，完全是用智不分，日就月將，緝熙敬止的結果，「臣之所好者，道也，進乎技矣」尤為一篇警策。「進」同於《易經》「非一朝一夕之故，其所由來者漸」<sup>21</sup> 的「漸」。「漸」，《說文》本字作「趟」，「進也。」古謂「伏習象神，巧者不過習者之門」，<sup>22</sup> 如果大家能夠汲取這種教訓，用之於治學和工作，都是很有啟發性的。

- 1 《抱朴子·內篇·極言》引《仙經》文。
- 2 《抱朴子·內篇·勤求》文。
- 3 《荀子·勸學篇》文。
- 4 王先謙：《莊子集解》（《新編諸子集成》本），卷一，冊4，頁18。
- 5 《大學》文。
- 6 《孟子·盡心上》文。
- 7 《莊學述要》文。
- 8 近人胡遠濬也說：「為善無近名，為惡無近刑，緣督以為經，養生主也。」北大中國文學史教研室選注：《先秦文學史參考資料》（北京：北京中華，1962年版），頁391引。
- 9 郭慶藩輯：《莊子集釋》（台北：河洛出版社，1974年版），卷二上，頁116。
- 10 同上注。
- 11 《六祖壇經·行由品》第一。
- 12 李光地：《榕村語錄》（《四庫全書》本），卷二十，頁13-4。
- 13 同注8。
- 14 陳鼓應：《莊子今注今譯》（北京：北京中華，1983年版），頁95，亦有如此說。
- 15 林希逸：《莊子口義》（《四庫全書》本），卷二十，頁3。
- 16 同注14。
- 17 同注9。
- 18 《下繫》第五章文。
- 19 《抱朴子·內篇·寔難》亦有「善無近福，惡無近禍」之句，語法和用意與此全同。
- 20 同注9，頁117。

21 《易·坤卦文言》。

22 桓譚《新論》文。

## 兩點考釋\*

### ——《岳陽樓記》的作意謀篇、 「赤壁懷古」的兩組句讀

鄭楚雄

- ◎《岳陽樓記》與《念奴嬌》「赤壁懷古」都為中學「中國語文」課程所選課文，分在中三及中五年級教授。

#### 一 《岳陽樓記》的作意與謀篇

**范**仲淹（989－1052）的《岳陽樓記》是一篇傳誦千古的散文名作，傳誦的原因也許是篇中提出了積極的人生態度與及表現了高明的寫作技巧，但實際地從作意與謀篇兩方面探討，本篇仍有些缺點，還有一提的必要。

首先，在題材的選用上，本文有些少「出格」的現象。在古文中，凡碑誌、雜記等都屬記的範圍之內。本篇題為《岳陽樓記》，自然是記述有關岳陽樓的事。作者也有提及作記的緣起：

慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡，越明年，政通人和，百廢具興，乃重修岳陽樓，增其舊制，刻唐賢今人詩賦於其上，屬余作文以記之。

接著便將寫作重點移到論洞庭湖的景緻與岳陽樓的地理位置上。這幾個部份佔全文不及五份之一的份量，其後的抒述，包括登覽城樓的喜與悲、大自然現象轉變對人心情的影響，與及作者申述個人心志及生活態度等，基本上和記述岳陽樓的主題沒有關係。作者善用金蟬脫殼的手法，將申論重點轉移。論岳陽樓的特色，說「前人之述備矣」，是其一；論人登覽感懷，說「覽物之懷，得無異乎」，是其二。前者可以省略不少關於岳陽樓的解說，後者則使文章的內容過渡到作者想論及的題材，都起了轉移目標的效用。於是，文章題材的主線：岳陽城（巴陵）—岳陽樓—洞庭湖，所能給讀者的印象便很模糊了。

其次，在內容的交代上，亦頗有雜亂之感。文章第三段「若夫霪雨霏霏」，寫覽物而悲的情況；第四段「至若春和景明」，寫覽物而喜的情況。一個人因不同天氣，登覽有不同體會，本是自然不過的事。但文章的末段卻說：「嗟乎！余嘗求古仁人之心，或異二者之為，何哉？不以物喜，不以己悲」。這裏說有「不以物喜，不以己悲」的人生觀的人，是異乎二者——因受物拘束，不同境況登覽有不同感受的人——的古仁人，似乎將古仁人的範圍說得過於偏狹。然而下文卻說「居廟堂之高，則憂其民，處江湖之遠，則憂其君，是進亦憂，退亦憂」，則分明仍是受物所拘束的不歸入仁人範圍的人的處事心態。下文所揭示的有「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」偉大抱負的人，究竟是屬於入世者。作者說「微斯人，吾誰與歸」，這裏無疑是以這種格言為生活指標。這很使人產生一種迷惑，作者怎樣評價一些「不以物喜，不以己悲」的人？似乎作者不想成為這類人，但又把他們稱作「古仁人」，這是矛盾的所在。

另外，文章為求以對比來加強感染力，表達起來也頗見堆

砌。第三、四二段寫觸景生情，主要分三層面：一寫天氣，二寫湖面，三寫人物活動，為求辭藻華美，作多種意象的摹劃，鋪排亦頗見機械化。這種風格，稍近俗豔。高步瀛(1873—1940)《唐宋文舉要》選此篇，評此二段說：「其中二段寫情景處，殊失古澤，故或以為俳」<sup>1</sup>，便明確地指出毛病之所在。

### 題材、內容舛失之由

說到這裏，似乎有必要提一提范仲淹寫這篇文章的背景，和文章的缺失究竟有沒有關係。首先，范仲淹和岳陽本來沒有密切的關係。他既非岳陽人，又不在岳陽做官，可能根本未到過岳陽——據說滕子京（生卒不詳）為求范仲淹能替岳陽樓作記，又恐怕他不熟悉岳陽，所以寄了一幅有關岳陽的畫卷給他參考——要寫一篇貼切的《岳陽樓記》，恐怕有如水中捉月，是相當困難的。前文說到他把敘述重點轉移，採用避重就輕法，由岳陽樓引申到另外的問題去，或許有不可告人的苦衷。

《岳陽樓記》有明確記載文章的寫作時間，是慶曆六年（一零四七）九月十五日。據《范文正公年譜》：

慶曆六年丙戌，年五十八歲，公在鄧。九月十五日，作《岳陽樓記》。<sup>2</sup>

范仲淹因改革措施受到朝廷保守派的反對，被迫離開朝廷到鄧州做官，在個人政治表現來說，這是一件失意的事情。滕子京和范仲淹的關係相當密切，也是頗有志氣的人。《岳陽樓記》說：「慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡」，這是在范仲淹往巴陵郡之前，貶謫這件事令滕感到非常憤慨。范仲淹恐怕事情愈弄愈大，本想勸他隨遇而安，甘於本份，正值滕子京重修岳陽樓，要

求他寫一篇記，所以他便把自己對人生及政治的看法說出，勉勵滕子京不要過於重視眼前得失，最好能夠做到「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」，這正好給友人一些寬慰，同時也是自己政途失意的一些解說。他這樣寫成一篇文章，可以說是「借他人酒杯，澆自己塊磊」，所以在文章題材的選擇上，他捨當前景事於不敘，而提出登覽感懷與抒發個人抱負，由記敘寫景而入於抒情議論，正因他寫作文章時，別具另一用心，所以文章有這樣的表現。然而一方面是對己對人的寬慰，他贊揚了一些出世的人生態度；但個人的思想基本上是積極的，因而也表出樂觀向上的用世之志，所以論述點稍見含糊，頗有進退失據的毛病。這和寫作背景也有相當關連。

就一般文章而言，創作容許有較自由的想象與題材處理，但「記」這類文體，有較特殊的內容規限，也不應作無限制的引申。《後山詩話》卷二載：

范文正公《岳陽樓記》，用對語說時景，世以為奇，尹師魯讀之曰：傳奇體爾。

這裏所謂「傳奇體」，便是對文章在題材上無所別擇，有偏離正軌的現象的一些譏諷，嚴格來說，確是無可厚非的。

## 二 《念奴嬌》「赤壁懷古」兩個句讀問題

蘇軾（1036—1101）的《念奴嬌》「赤壁懷古」，是東坡詞中的代表作。詞云：

大江東去，浪淘盡，千古風流人物。故壘西邊，人道是，三國周郎赤壁。亂石崩雲，驚濤裂岸，捲起千堆雪。江山如畫，一時多少豪傑。遙想公瑾當年，小



喬初嫁了，雄姿英發，羽扇綸巾，談笑間，強虜灰飛煙滅。故國神遊，多情應笑我，早生華髮。人間如夢，一尊還酹江月。

這是依據《彊邨叢書》本《東坡樂府》，也是現今最流通的讀法。和歷代著名作品一樣，東坡這首詞在流傳過程中，用字與句讀都產生過一些問題。據宋洪邁（1123—1202）《容齋隨筆》卷八「詩詞改字」條謂：

向巨原云：「元不伐家有魯直所書東坡《念奴嬌》，與今人歌不同者數處，如浪淘盡為浪聲沉，周郎赤壁為孫吳赤壁，亂石穿雲為崩雲，驚濤拍岸為掠岸，多情應笑我早生華髮為多情應是笑我生華髮，人生如夢為如寄。」不知此本今何在也。<sup>3</sup>

按容齋洪邁為南渡詞家，去蘇軾不遠，又所本為黃魯直（1045—1105）手書，更近蘇軾原本，詞的確切讀法，當以此為據。但問題卻是：向巨原（生卒不詳）所說的是否真確？又黃魯直所書者是否據蘇軾詞原本？可惜，洪邁已感嘆「此本何在」，現今這問題已無從稽考。關於此詞的某些用字，亦只能兩存其說而已。

其實一些詞匯在採用上孰優孰劣，只是見仁見智的問題，蘇軾這首詞流行已久，亦不見得因某些用字的流傳失實而減低聲價，只是其中兩個句讀差異，牽涉詞律的問題，仍可細加討論。

### 「小喬初嫁，了雄姿英發」？

第一個句讀問題是詞的下片首數句：「遙想公瑾當年，小喬初嫁了，雄姿英發」，一般讀法便是這樣。但清朱彝尊（1629—

1709)《詞綜》收錄此詞，評謂：「至於小喬初嫁宜句絕，了字屬下句乃合」。清陳邦彥(生卒不詳)編《欽定詞譜》亦同其說，謂「《詞綜》所論，最為諦當」。朱彝尊對這兩句詞的讀法有這樣的理解，自然是有理由的。按《念奴嬌》一詞，世傳為天寶間所製曲，此說當不足信，此調或許是起於晚唐，但文人填製此曲，見於流傳的則首推東坡詞。東坡詞集中《念奴嬌》有兩首，另一首題為「中秋」，下片首三句為「我醉拍手狂歌，舉杯邀月，對影成三客」，即作「六四五」句式。而北宋詞家，年代稍近蘇軾的，如黃庭堅、仲殊(生卒不詳)、周邦彥(1056—1121)等，處理這幾句亦用了這種句式，朱彝尊的說法，也許便是以此為據。何況「了」連下句讀，於語意亦可解通。「了」字可作「全」解，古籍中，如《世說新語·文學》：「開卷一尺許便放去，曰：『了不異人意。』」又《雅量》：「了無恐色」，都作這樣解釋。「了雄姿英發」當然也可解「全然雄姿英發」，但畢竟這是詞的偏義，未可確據。蘇軾詞中，「了」字出現多次，如《水龍吟》「綺窗學弄，梁州初偏，霓裳未了」，《臨江仙》：「九十日春都過了，貪忙何處追遊」，《定風波》「酩酊但酬佳節了，雲嶠，登臨不用怨斜暉」，《江神子》：「夢中了了醉中醒，只淵明，是前生」，《踏莎行》：「臂間刺道苦相思，這回還了相思債」等，了字都作「了結」、「明瞭」解，未有作「全」解。然則東坡填詞，是否不按詞律？我想亦有此可能。王灼(生卒不詳)《碧雞漫志》卷二云：「東坡先生以文章餘事作詩，溢而作詞曲，高處出神入天，平處尚臨鏡笑春，不顧儕輩。」陸游(1125—1210)亦云：「世言東坡不能歌，故作樂府，多不協律。……公非不能歌，但豪放不喜翦裁以就聲律耳。」<sup>4</sup>同為宋人的這些評說，可以參照東坡的填詞態度。由此看來，詞中個別句子，字法不按格

律，在坡公手中，本非奇事，反正某些字句不關乎韻腳，平仄聲亦合，只是句讀、語氣表達的方式稍有差別，可視作詞中的別體，稍後詞人，有沿用此體的，時代較近蘇軾的，如趙鼎臣（生卒不詳）：「惆悵送子重遊，南樓依舊不，朱闌誰倚？」謝適（生卒不詳）：「猶記攜手芳陰，一枝斜帶豔，嬌波雙秀」；曾紆（生卒不詳）：「回頭萬水千山，一枝重見處，離腸千結」等等，例子之多，幾至不可勝數，其實皆從東坡始。清萬樹（生卒不詳）《詞律》云：「宋人此處用上五下四者尤多，不可枚舉，豈可謂之不合乎？」便是說出了這現象。由此看來，這幾句的句式，「六四五」是正格，要把詞讀作「小喬初嫁，了雄姿英發」，固無不可，但總不若它原本讀法暢順自然。它的「別格」，總沒有不可接受的理由。

### 「多情應笑，我早生華髮」？

第二個句讀問題是詞下片：「故國神遊，多情應笑我，早生華髮」，據《容齋續筆》所載版本，當作「故國神遊，多情應是，笑我生華髮」。兩種讀法，在意義上並不產生歧異，而所引起爭論的，也是句式的「四四五」或「四五四」的不同問題。其實，此處問題亦很簡單，「我」本可連上句讀，亦可連下句讀。《詞綜》謂「多情應是，笑我生華髮」，若作「多情應笑我，早生華髮」為「益非」，<sup>5</sup>這是偏執之論。萬樹《詞律》即指出這點，謂「此說亦不必。此九字一氣，即作上五下四亦無不可」，可說是持平之論。其實，從詞律的字聲平仄來說，這三句應是「仄仄平平，平平仄仄，仄仄平平仄」，「我」為仄聲字，於此較合規則，而堅持此數句應為「多情應是，笑我生華髮」者，於此不知

作何解釋。

其實，從今日角度言，這些句讀問題，在整首詞的思想意義、藝術技巧的探討上，都是很小的問題。即使詞作有某些地方不全合格律，只要當作別格即可，像蘇軾此詞的兩個句讀問題，兩種理解方式固可並存，但無論採用那種讀法，都不影響此詞作為偉大創作的價值，這是研究文學者所不能否認的。

- 1 高步瀛《唐宋文舉要》（北京中華書局，1963），頁655。
- 2 見《唐宋文舉要》頁652所引。
- 3 洪邁《容齋隨筆》（上海古籍出版社，1978），頁317。
- 4 陸游說見《歷代詩餘》引。
- 5 見朱彝尊《詞綜》（北京中華書局，1975），頁58。

\* 本文輯錄自作者所著論文集《困學集》，1991。

# 說話學習要注意甚麼？

李貴芬

**中** 國語文科的其中一項教學目標是訓練學生聽、說、讀、寫四方面的能力，但由於教學範疇廣泛，時間所限，而課程綱要又指出說話聆聽教學應配合讀文教學和日常生活事件，隨機教學，不必另編教節進行，因此說話方面的教學往往被老師忽略。及至學生升讀中六，要面對高級程度考試中國語文及文化科說話能力測試時，便顯得有點驚惶失措。要改善這種情況，必須於初中級切實進行說話訓練，且要指導學生留意以下幾個方面：

## 演說時的儀態、表情

演說者給人的第一印象很重要，因此其態度要謙和有禮、服裝要清潔整齊，進入演說區後不要倉卒發言。眼睛是靈魂之窗，它比嘴巴更善於表達情意。如何善用目光，溝通人我，就得訴諸你的身體語言，因此演說時不要目中無人。同學又可藉親切的笑容增加聽眾的親切感，切戒小動作或怪動作（例如伸舌、鬼臉、搔首弄姿等）。其次一般同學均不知說話時雙手放在那裏，其實最好就是當沒有動作時讓它自然垂下，不要強把它放在不自然的

位置，例如背後、前腹、作聲樂家狀或插手入袋。此外演說時手勢不宜過多，宜與演詞的表達配合進行。身體要保持平直，不要左搖右擺，免失莊重及分散觀眾注意力。演說時精神要集中，要想感染別人，必先自我投入。

## 提升自信心

一般學生均缺少面對群眾的經驗，因此即使平日滔滔不絕的學生，面對全班同學演說，也會因極度驚慌而辭不達意，甚至出現面紅耳赤、呼吸急促的情況，這明顯是學生未能克服心理障礙的原因。學生欠缺自信，害怕出醜和被取笑，老師應提點學生事前充分準備的重要性。學生可就講題先擬定內容大綱，這樣演說時便能有條不紊，揮灑自如。其次演說開始時先深呼吸一下，有助緩和緊張的情緒。惟有不不斷的練習、不斷的改善，學生的自信心始會提升。

## 演說時的聲量、聲調、詞鋒

學生演說時聲量不足，當然也是缺乏自信心的表現。同學擔心說話時出錯，惟有盡量小聲，以避免尷尬。要提高學生聲量，朗讀是其中一個有效的方法。通過朗讀，可以使學生得到良好的語言訓練，做到發音正確、口齒清楚、句讀分明、語氣連貫。再進一步而言，可使學生熟悉句式，體會詞句表達的感情色彩，這無疑能提高同學駕馭語言的能力。其次動聽的講詞實有賴聲韻的鏗鏘、詞藻的優美，語調要有高低抑揚，要有節奏感。論說時詞鋒更要堅銳有力，始能吸引聽眾。

## 演說的內容、結構

成功的演講，內容必須充實，要切題，要有層次、要有重心、更宜輔以適當的雋永幽默。說話的開端要吸引，結束要圓滿，不能神龍無首或見首不見尾。好的演說就如一篇好的文章，足以感動人心。事前充足認真的準備是必須的，平日多聽，多看報章、雜誌、故事等，都有助說話時隨機選取適當的素材加以運用。

總括而言，同學演說時既不要慌張、不要緊張；也不要誇張、不要囂張。演說要達到流麗自然，必須具備親切感、節奏感、甚或幽默感、時代感，這些都非一朝一夕可達致的。好口才不是天生的，他們都是在一次又一次的聽說經驗中學習回來的。

# 淺談「全語文寫作教學」

黃煒強

**香**港學生的語文水平不斷下降。為了提高學生學習語文的興趣和能力，學者及教育工作者在香港的中學、小學及幼稚園試行「全語文」課程。「全語文」包含聽、說、讀、寫四個範疇。為方便瞭解全語文教學在香港的可行性，中學的「全語文」課程在英文科試行，以閱讀為中心；小學和幼稚園的「全語文」課程在中文科試行，小學以寫作為重點，幼稚園以故事講述為課程設計的出發點。

## 「全語文寫作教學」的可取性和局限性

「全語文寫作教學」兼具可取性及局限性。在中文科試行而言，它的可取性在於激發學生創意思維，增強學生寫作意慾。例如為學生預備一本隨筆簿，讓學生進行隨筆寫作。這樣，學生將重要事情用文字記錄下來，從而增進寫作機會。同時，教師不予傳統評分法批改學生的作品，而祇是以圖印表示，甚至讓學生們透過量表，對朋輩作品作評鑑。教師亦可張貼學生佳作，朗讀優秀作品，以嘉許寫作良好的學生。再者，將學生不懂的字詞記在



筆記簿上，然後製成工作紙，讓學生重溫。這便不會只顧思路，而忽視文字技術。為增加學生的寫作意慾，「全語文寫作教學」應為學生建立不同的寫作對象，家長可以是其中一份子。隨著家校合作的教育新趨勢，親子教育活動日益受重視，加入家長積極的參與及建議，在寫作的過程中，讓家長與子女增加溝通機會。

反之，「全語文寫作教學」亦具局限性。為鼓勵學生多寫作，並增強學生的創作意慾及興趣，「全語文寫作教學計劃」鼓勵學生建立寫作的夥伴及多與其他人分享意見。在寫作的回應及評估上，老師會為學生組成寫作小組，組員需就對方的文章在課堂上即時作出回應及評論。事前老師會給予一些評改的訓練，例如填寫工作紙及量表以掌握評改的技巧及要點，及後學生便要在其他同學的文章上進行評改的工作，如找出值得欣賞及改善的地方，此舉無疑使寫文章的同學獲得即時的回饋。然而從提升學生創作水平角度來說，由於學生的評審能力有限，對於文章的取材、段落的結構、遣詞造句等分析能力不高，要能適當地對作品提出建設性的意見便有心無力，若無老師適當地加入評講，學生祇有寫作量的增長而無寫作質素的提升。相信這種互評的實踐方法不適用於低年級同學，因他們的文字表達能力有限；至於高年級的同學，由於不大習慣評改方式，也許離不開「達意」、「通順」等較空泛的評句。因此，在同學互評的方式下，實需要老師的指導，若採用這方法提升學生寫作的水平，同學的語文水平及評審能力亦要相應提高，而在互評的過程中，老師可擇取部份的評改工作在課堂中進行評講，以擴闊同學的視野，交流評改的經驗，當然，時間的運用及掌握便要作出適當的調節。

## 「全語文寫作教學」如何推行？

為提高學生寫作能力、滿足感及興趣，「全語文寫作教學」應鼓勵學生廣結寫作夥伴，特別是同班同學，在寫作前進行分組討論，交流意見，然後著筆，更可集體創作。這種學習策略無疑幫助寫作能力尚待提升的同學，但要求寫作能力高的學生在創作前進行討論，反而扼殺他們創作的思路。相對而言，懶於思考的同學亦會倚賴分組討論，而欠缺自發性的創作意慾。分組討論的學習方式雖能體現合作精神，倘將其精神變為形式化，將分組討論例行化，便會漠視教學上的實際需要，更遑論創新，學生的學習興趣未必會提升。

回應前提，若要融入家長的參與，掌握家長的語文能力及寫作技巧是最重要的元素。因家長的參與純屬自願性質，校方及老師需要不斷鼓勵家長，以延續其參與的意慾。至於家長如何指導及提升其子女寫作的技巧，亦非舉辦數次家長座談會便可以達到效果。因此，家長的意願及能力的提升是其中不可忽視的協作條件。

「全語文寫作教學」從傳統寫作教學中另闢新蹊，它的推動無疑拓闊學生寫作的空間，提升學生創作的意慾及興趣，能否達致提高學生的語文水平還須假以時日。要使這新的寫作教學方法獲得認同，還需加以推廣、研究、改良，務求切合香港寫作教學的需要。有信心推動這新的教學方法，除有成功的例子可援外，有關的教學的理念、技巧，例如如何編寫教學計劃和靈活運用教學方法，善於利用生活多方面的教材，執行時掌握適當的技巧，令其順利進行，克服推行時的障礙，統統皆需一定的技巧。

一直以來，學校的教育往往受制於考試的評估，學生的學習生活及學習內容亦與考試評核有關。要改變這「氣候」，不再過份重視考試是重要一環，倘將「全語文」融入整體課程作考慮，不局限於語文科推行，學生纔有更多寫作的空間。此外，教師對創意教學的認同，「全語文寫作」纔有發展的空間，學生及教師纔能從中領略。

面對廿一世紀的來臨，教育改革亦弓箭在弦之際，要肩負培育具創意思維、善用資訊科技的一群，對教育工作者而言，可謂任重道遠。而執行教育改革的工作人員，在探求新的教育方法時更需具備求新及創意的精神，「全語文寫作教學」可視為教學方法改革的其中一個試點。

# Language through Life

Philippa Beckerling

**L**anguage is a medium. We all know this, but sometimes, when teaching or learning a foreign language, we tend to take it for granted, and we don't think what it actually means. Language is a tool that we use to communicate various kinds of things, ideas, feelings, desires, and so on. Language is not an end in itself.

I think most people would agree with this. We don't often use language just for sound, although sometimes we do, in nonsense poems for example.

So, if we all agree that language is for conveying some kind of meaning, why do we still teach it as though it is a set of rules? Why do we still give students endless unrelated exercises to complete, filling in gaps in sentences they don't understand? Why do we still believe that learning grammar rules in isolation from a meaningful context is a valid approach to language teaching? If we want to learn to drive a car, do we consider it necessary or useful to learn every part of the engine first, by heart, and how it works, before we get into the driver's seat? Wouldn't we say that all we want to do is

drive? Why don't we think like this about teaching language? Why don't we give students what they need as they need it? Why don't we start with words and everyday situations, and let the rules follow logically from there? What we want the students to be able to do is communicate their ideas, their feelings, and their desires - this should be our focus at the early stages. Of course there is a place for the teaching of grammar, but in context, in a meaningful way, and only when the students have the understanding necessary, and that means when they have a reasonable vocabulary.

In the lower forms, the answers to this problem are simple - we can make use of a well-designed integrated textbook, which proceeds slowly step by step, building up vocabulary skills and understanding, and introducing simple grammar points one by one, in a familiar context. The new books operate on the principle that language skills need practice and repetition, and this is provided in a context that repeats vocabulary with variation so that new words can become permanent acquisitions for the learner. Introducing new vocabulary items out of context, and in a one-off exercise, is of no value at all. The students do not learn the new words because they are not exposed to them again. They don't bother to look them up because they know they won't be using them again. So we get students coming into Form 6 with a vague idea about a lot of words that they've seen, but a very limited knowledge of what they might mean. They battle to pass exams in Form 6 not because they are lazy or dull-witted, but because the vocabulary they have been exposed to has not been consolidated and made part of their own word store through



repeated use. Similarly, they have not been exposed to the sound of the words, and they don't know how to say them. They don't have the confidence to guess the pronunciation or the meaning, because the range of activities they have been exposed to has concentrated on the written, not the spoken or the heard.

In Form 6, the answer is not so simple, because there is no time to go back to basics and use a well designed textbook, with integrated skills. There is tremendous pressure to train students in exam skills, and strong resistance to approaches that attempt to devote time to building up a larger word store. Students believe that if they acquire skills to tackle the exams by concentrating on past exam papers they will be able to transfer these skills to the exams at the end of course, but experience shows that it is not exam skills they lack, as much as understanding of the material. Once again, it is vocabulary that is at the root of the problem. If a student has a good understanding of the material, he or she can learn the appropriate exam skills in a short time, but two years, or even four, of concentrating exclusively on old exams teaches students just about nothing in terms of vocabulary and comprehension.

So, what is the solution? I believe there is a simple solution, and that is to teach language through interesting and relevant material, specifically, issues of interest in the society we live in. If we can spend the time on planning our cycles of lessons using current issues, we will benefit the students in many ways. We will be placing the emphasis where it belongs for a change - instead of teaching skills in isolation, we will be doing it through information. The students will

gain a whole dimension that was lacking before. We will be teaching language as it really is, a medium for the expression of ideas and feeling and opinions, and the information will be of interest to the students. We will be teaching them about life, not just about exams, and we will be helping them to learn to be participants in society. They will be learning how to analyse what they read, how to respond to it, how to form an opinion, how to express it verbally and in writing. We will be helping them to become interesting and well informed people, not just fillers of blanks. Familiarity with issues will give them confidence in examinations because they will know the topics, they will have views on them, and they will be used to expressing themselves. The words people use in everyday life will be familiar to the students. Apart from the cycles of activities we will devise for the students, we can expand their horizons through the use of carefully thought out projects, which call on them to use many different skills. Presenting news programs is an example of this. As a project, students are required to research, write, edit, present and film a news program. Another successful activity is a whole class role-play, such as a simulated court case. Each student is assigned a role, and given the details of a case. They present the defence and the prosecution, and play the jury, the judge, the defendant, and witnesses. The exercise is useful in many ways, one of the most positive being the familiarity they develop with the vocabulary of the court through repeated use. It helps to develop listening skills, imaginative responses, critical thinking, discussion and consensus skills and many others. Most of all, it is fun, and it makes learning absorb-

ing and enjoyable in a meaningful context.

Teaching in this way does not mean that exam skills need to be ignored. The skills necessary for the Form 5 and Form 7 exams can be addressed directly, but through the use of relevant and related material. Towards the end of 1999 I devised a cycle of work for Form 6 based on the Use of English exams, which concentrated on the skills the students need for those exams. I will describe this cycle as an example of the way we can use current issues for teaching.

The topic was world population, and it was current because the United Nations chose the fifteenth of October 1999 as the day when the population of the world officially reached six billion. Choosing a day like this served to draw attention to the problem of overpopulation, and to stimulate discussion about the implications of this problem for the future. There was a great deal of media coverage of this issue, on radio and television, and in newspapers and magazines, so it was no problem to collect suitable resources covering the different language skills. These resources included

- a television clip from CNN dealing with the issue of water supplies in the future
- a newspaper photo of the six-billionth baby and his mother
- an editorial from the South China Morning Post talking about the problems
- a page of graphs and statistics from Time magazine on the distribution of world population
- an article about China's one-child policy
- and a BBC World Service radio interview between a UN spokes-



man and a reporter on the situation in India where overpopulation is continuing to grow, and where the education of women is seen to be the main solution.

For this cycle, the materials were collected by the teacher from sources readily available in the school. An even better way of doing this would be to encourage the students to collect the resources themselves, and these would then be collated and organized by the teacher in advance of the lessons. A fair amount of organization is needed, and this can take time, but if teachers share materials, it is feasible. It serves as an information-gathering exercise in itself, preparing both students and teachers for the activities. Once the material is collected and organized, tasks need to be designed to accompany the material. In this particular case, the activities were designed to reflect the demands of the five papers, beginning with Paper C. This is the Reading and Language paper, and it is an ideal way to use authentic materials. For instance, reading comprehension could be based on the editorial, or, if time is short, other textbooks could be scanned for articles on the topic. Matching is a simple matter of cutting one of the articles into paragraphs, and having the students rearrange them into the correct order. Cloze is also a simple matter of blanking out certain words in the article. Students can benefit greatly from designing this kind of exercise themselves, blanking out the relevant words and providing the multiple-choice alternatives, and then exchanging the exercises between them. They can then be given back for marking to the student who devised them. This em-

employs all kinds of skills and forces the students to engage with the meaning of the material as well, thereby increasing their understanding of words, phrases, and the broader issues. This is real teaching, rather than blank filling, because it is student-centred. They are learning by doing, in the most productive sense.

Paper D is oral. The activities suggest themselves - presentations and discussions based on the material they have been working with in Paper C, which is now familiar to them. The discussion can proceed from a starting point where students are already familiar with the topic and have gathered a number of ideas about it. The discussion is likely to be of a very much higher standard than is usual because of this fact, and teachers can use the time to focus on language use and expression. The students will be well informed about the topic, their vocabulary will have been enhanced, and so will their general knowledge of their society.

Paper E is Practical Skills, students are required to perform a number of written tasks based on material in a data file. This paper demands good reading and comprehension skills, and tight time management. It is the most important of the five papers in terms of mark allocation. Topics for this paper are generally related to social issues of some kind, such as the environment, leisure activities, the elderly, and so on. In this set of activities, we began by forming groups of six and brainstorming the topic. One of the articles concerned Kwun Tong, one of the two most crowded places in the world. The students were interested in this, obviously, as it is their town. Then we watched the video on problems with water supplies

in the future. The task was to take notes on the problems and solutions. This required them to listen for specific information and take notes. Then they were given the set of materials. Their task was to read the information, make marginal notes and then share the information with the student who was acting as scribe. The task was to prepare a report on the problems that would be faced by people in the 21st century. This group activity employed a number of skills, including reading comprehension, reading for the main ideas, reading for specific information, note-making, analysis, collating information under a particular heading, listening, speaking, and writing. Group work promotes communication between members as they have to express themselves in an understandable way.

The last day in the cycle is Day F. This is the time when all the skills are consolidated in the final activity, and that is writing. An important phase of the writing task is pre-writing, when the class talks about the topic, brainstorms ideas and prepares vocabulary and essay organization. During the writing task itself, the students can use whatever notes they like. The topic was My Century- the Challenges Facing Me in the 21st Century as a Citizen of Hong Kong and a Citizen of the World. They were instructed to use as much of the information as possible from the previous sessions. They were given one hour to complete the essay.

This is the last activity, and the most important, in terms of consolidation of the knowledge they have gained over the cycle. It gives the students a chance to use the vocabulary they have learned, and to express the ideas they have been introduced to, and to de-

velop their own thoughts through the writing process. Their ideas will have been enhanced, along with their ability to express them in a fluent and intelligent manner. At the end of the cycle, the students will have been extended in a meaningful way, and most important of all, they will have done it for themselves. They will have learned critical, analytic and creative skills. In addition, they will have a sense of familiarity with the topic, and they will feel confident about expressing themselves on it. This, it seems to me, is the task of teaching. It is about empowering students to learn for themselves, and although the demands on the teacher may be greater in terms of time and inventiveness, the rewards amply justify the effort.

# Students Self-Monitoring Technique on Writing and Composition Revisions

Lam Mei-yi

**T**wo years ago, I experimented with the 'self-monitoring' technique on writing with a F.7 class of 28 students. The experiment aimed to investigate whether the technique could help students improve their rewrites and attitudes towards the technique.

It was found that the technique did not help students improve in terms of scores on content and accuracy with statistical significance. However, the students demonstrated a positive change towards seeking help from the teacher while encountering problems or questions in composing the work after the adoption of the technique. In this article, I would like to share with other writing teachers the rationale, principles, procedures of the technique and how it was operated in my class and the findings. It is hoped that the technique can be found worth integrating in the writing curriculum.

## **Rationale**

As Beach (1989, cited in Boswood et al 1993) puts it, the immediate short-term goal of responding to writing is to help students revise and improve a particular paper. Beyond that short-term goal, the long-term goal of response is to help students learn to critically evaluate writing on their own. It means that the ultimate goal of writing teachers is to help writing students to be independent, autonomous and analytical of their own work without depending too much on the teacher. That is to say, students have to take more responsibilities of what they write, how they revise and how to get the appropriate feedback they need from the teacher.

On the other hand, it is a common feedback situation that the teacher takes students' drafts away and provides a written comment on them. The student writers have few or no opportunities to question the teacher on the meaning of the comments. In that case, teachers may apply their own interpretations in reading or responding to the students' works. In fact, in some cases, students cannot fully express their meaning in the first drafts and if teachers respond to and evaluate them, this will lead to misunderstanding and teachers providing inappropriate feedback to students' work. In such a situation, feedback cannot provide an adequate basis for revision and when students read the feedback and revise their drafts, they often have no access to the teacher. As a result, students may not find the response helpful but sometimes misleading and unsatisfactory.

It thus raises the issue: “How can teachers provide meaningful and effective response to help students revise their texts?” Some studies (Zamel, 1985; Charles, 1990; Susan Florio-Ruane and Sandra Dunn, 1985, cited in Reid 1993), call for individual conferencing in which the teacher can come to know the writer’s intentions, resources, growth and needs and also clarify the teacher’s responses. However, such kind of individual editorial discussion is not feasible because of time constraints.

Hence, a written dialogue between the teacher and students over the discussions of draft texts was practised by a number of researchers, (Jenkins, 1987, cited in Leki 1990; Leki, 1990 and Freedman, 1989, cited in Reid 1993).

Freedman states that students can annotate their own drafts with comments or queries to the teacher about perceived problems before they hand in the text. The teacher then responds, in writing, giving direct and appropriate feedback on the points raised by each student. This kind of response facilitates the teacher’s understanding of the writer’s problems and intentions, and allows students more control over the feedback they receive. This kind of two-way interaction can clear up misunderstandings and misinterpretations between the teacher and students and the teacher can address individual needs and specific writing problems of each student.

## Principles

Based on Freedman’s framework, Charles (1990) has developed

## Self-Monitoring Technique on Writing and Composition

---

a self-monitoring technique and worked with undergraduates and postgraduates from a wide variety of language backgrounds for two years. It is to provide a means of written communication between the teacher and students over the text drafts since individual discussion is not feasible. The students are made responsible for locating and analyzing the strengths and weaknesses in the text. And the teacher can respond to student-generated queries with more satisfaction.

According to Charles (1990), the value of the self-monitoring technique lies in allowing the student to indicate problem areas that would not normally be commented on by the teacher. To students, they are no longer simply passive recipients of feedback, but active participants in discussion of their texts. Thus their motivation to read and act on the comments will probably be higher as their concerns are being directly addressed. To teachers, the technique provides crucial information about the student writer's concerns which can be quite different from the teacher's. It is easier for the teacher to understand the difficulties of the students, answer genuine queries and provide appropriate guidance. Besides, the technique can reveal important information about the writer's intentions. The self-monitored comments of students can indicate how they see their writing, what they consider their problems to be, and what sort of help they consider they need. This leads to a change in the emphasis of the teacher's response and so appropriate feedback and remedial work can be provided.

It is expected that through the self-monitoring technique, stu-



dents have more control of their writing and revisions. They can highlight their specific writing problems and call for the response they prefer and so they should be more responsible for the revisions they make. The teacher should also be more satisfied as to provide feedback which caters for individual needs and realize the students have become more concerned about their own work. It is the goal of writing teachers that students are independent in the sense that they can be critical and analytical of their writings.

## Procedures

The self-monitoring technique involves a procedure consisting of four steps (Charles 1990). The first stage is that students, in their first draft, highlight any parts they are dissatisfied with and annotate the problem areas with queries, comments, difficulties or judgments so as to make the teacher aware of their major concerns. The teacher, then responds, in writing in the text, to the points raised by the student and also adds necessary comments on areas which confuse reader's understanding. After receiving the feedback, students respond to the comments and revise their texts. They can further add any explanations or questions if necessary. The teacher then responds to students' comments and the second draft and take account of how much the students have dealt with the problems identified during the self-monitoring phase. The number of drafts produced depends on the students, the nature of the paper and the time available. It can be two drafts or three or even more.

## **Operation**

In trying out the self-monitoring technique, the subjects were divided into two groups of fourteen students, the control group and the experimental group. Between the two groups, their English level was similar in terms of their writing abilities. Within each group, there were students of a range of writing abilities. Only the experimental group received the treatment of the self-monitoring technique. As the students had no idea of the self-monitoring technique, the experimental group was introduced the idea and given a handout explaining the underlying principles and the procedures it involved. The briefing lasted twenty minutes and the group claimed to realize what they were required to do. A questionnaire was administered after the technique had been practised several times to obtain information about students' opinions (the experimental group of 14 students) of the technique. An informal interview was also conducted after the questionnaires had been collected.

## **Findings**

When the technique was first adopted, it was found that the students (the experimental group) had insufficient time to write their questions before the submission of the first drafts (to be completed in two hours). Therefore, the teacher delayed collecting their papers by five minutes. Besides, the students were found to ask questions con-

cerning grammar mostly. The teacher reminded them of the importance of content in writing and encouraged them to raise meaning-related questions when giving the first drafts back to them.

Some students were found to be more eager to ask questions. One student of the group wrote about 20 questions. It was also found that the technique seemed not appealing to some students as they had not raised any questions.

On average, each student raised two to three questions concerning content, organisation, vocabulary and language use. Some questions were not asked for the teacher's specific answers but merely the students' feeling towards their own weaknesses, for example, 'I know that I am weak at vocabulary' or 'I am sorry that I have no mood to write this time'. The most popular questions are concerned with language use, such as 'Is this sentence correctly written?' or 'It seems that the sentence is wrongly written, but I don't know how it should be written' or 'Which sentence is correctly written, A or B?'

The teacher tried to address all their questions by giving them answers, sometimes with detailed illustrations or explanations when necessary. Besides, encouragement or advice was also provided to students in need.

The improvement could not be obviously observed in terms of marks scored in the study as the number of questions was quite limited. However, what the students gained from the teacher's responses may be internalised or applied to the subsequent writings or even other tasks. The improvement may not be immediate or great,

## Self-Monitoring Technique on Writing and Composition

---

but it can be of long-term.

Though the technique is not helpful to students with statistical significance in improving themselves in terms of the marks scored, the technique can be claimed to be useful in the sense that it has changed some of the old practices of the students. Before the introduction of the technique, 71% of the students sought help from the teacher when encountering problems in writing while 50% of them ignored the encountered problems. However, after adopting the technique, 100% of the students (the experimental group) in the study tend to ask the teacher questions if there are any instead of ignoring them. Though in this stage, only two to three questions, on average, from each student were raised, it suggests that the students have changed their attitudes towards the function of the writing teacher. They have been more aware of the role of the writing teacher who can offer answers, advice or suggestions to their questions even when she is not available or even absent in the writing process.

Another interesting point has been raised in the informal interview with four students who have adopted the technique. Some claimed that they tended to practise some complex sentence patterns when composing their work as they were more aware of the role of the teacher who can pay individual attention to their problems. It means that some students may even score lower marks in accuracy after they are first introduced the technique. As mentioned by Leki (1990), it is possible that risk-taking and immediate improvement cannot occur at the same time. What it suggests is that the technique

may motivate students to strive for a better writing style or a new way of expression of ideas. In the long run, students' improvement in accuracy could be foreseen. This is what the writing teacher is looking for. As a result, teachers should, on the one hand, encourage students to become more effective revisers, and on the other hand, tolerate the developmental errors when students learn about revision.

It has also to be noted that 86% of the students found the technique worth adopting and 71% even agreed to have the technique tried out in other tasks, such as reading comprehension and practical skills.

## Conclusions

In fact, there are a number of limitations in trying out the self-monitoring technique in my class. The sample size was too small. Only 14 students were involved in the experimental group and so the results may not truly reflect the whole picture of the situation. Besides, the technique had only been practised for three months.

However, the study did demonstrate that students benefited from the self-monitoring technique in revising their texts. This suggests that such practice could be incorporated in the writing curriculum with the approach tailor-made to meet the needs of the students and discussions and agreements should be first reached with individual students in advance. As Chenoweth (1987) and Kirby et al (1988) (cited in Reid 1993) put it, the processes of change that students undergo as they learn to revise will require time, teacher sup-

## **Self-Monitoring Technique on Writing and Composition**

port and resources, and patience for both students and teachers. Feedback, the written feedback, must be made interactive to help students think about what they have done and how to act on it.

## References

- Boswood, T., Dwyer, R., Hoffman, R. & Lockhart, C. (1993). *Audiotaped feedback on writing*. (City Polytechnic of Hong Kong).
- Charles, M. (1990) Responding to problems in written English using a student self-monitoring technique. *ELT Journal*, 44, 286-293.
- Leki, I. (1990) Coaching from the margins: Issues in written response. In B. Kroll (Ed.), *Second Language Writing: Research Insights for the Classroom* (p.57-68). (New York: Cambridge University Press).
- Reid, J. M. (1993) *Teaching ESL Writing*. (New Jersey: Prentice Hall Regents).
- Zamel, V. (1985) Responding to student writing. *TESOL Quarterly*, 19, 79-101.

# 「數學歸納法」還是「數學演繹法」？

梁子傑

**不**知從哪一年起，我就聽到有老師指出，「數學歸納法」這個名稱有問題，它的正確名稱應該為「數學演繹法」。

在討論這個論點是否成立之前，我們有必要搞清楚「歸納」和「演繹」這兩個詞彙的意義。據理解，「歸納」(induction)就是通過多次的觀察，從而得出一些具有一般性結論的過程。例如：當我們觀察過 $1 + 3 = 4$ 、 $3 + 7 = 10$ 、 $5 + 7 = 12$ ……等等的特例後，我們就可以得出一個「結論」(其實稱之為「猜想」較為恰當)，這就是：「兩個奇數之和，必定是一個偶數。」當然，從歸納得出來的結果未必一定正確，正如上例中，我們最多都祇是觀察了有限對奇數之和，但奇數有無限多個，到底上述結論是否適用如其他未經驗證的奇數，就不得而知。事實上，我們往往需要進一步的數學方法來證明那些結果的合理性。

至於「演繹」(deduction)就剛好是「歸納」的相反。當我們接受某些具有一般性的命題成立之後，而又發現出現了某些特例，那麼就可以推算出該特例必定具有上述命題中的性質。例如：我們相信一個三角形的三隻內角之和必定等於 $180$ 度，那麼如果 $a$ 、 $b$ 和 $c$ 分別是某一個三角形的三隻內角，那麼我們就可



以知道  $a + b + c = 180^\circ$  了。或者可以這樣說：「演繹」就即是所謂的「邏輯推理」，依照著一些經已成立的命題，逐步推出所需的結論。由於推理是從一般到特殊，所以所得的結論必定成立。

在現時一般的附加數學教科書中，「數學歸納法」最初都是用來證明一些恆等式的，當中又必定有一句「對於一切正數  $n$ 」之類的說話。例如：「證明對所有正整數  $n$ ， $1 + 3 + 5 + \cdots + (2n - 1) = n^2$ 」；又例如：「證明對一切正整數  $n$ ， $1^2 + 2^2 + 3^2 + \cdots + n^2 = \frac{1}{6}n(n + 1)(2n + 1)$ 」等。

### 「數學歸納法」三部曲

而書中的解答，又往往依照著以下的「三部曲」來行事：

首先，考慮當  $n$  等於 1 時，從等式左方計算出來的結果，是否等於右方。如果相等，那麼就稱該等式在  $n = 1$  的情況之下成立。

其次就是所謂的「歸納步驟」：先假設當  $n$  等於某一整數  $k$  時，等式成立；然後證明從上面的假設可以推算出，當  $n$  等於  $k + 1$  時，該等式仍然成立。

第三部就是寫一段「聲明」，由於算式滿足以上的兩個驗算，根據所謂的「數學歸納法原理」，命題就會對一切的整數  $n$  成立。

從以上的討論可見，教科書中的「數學歸納法」的確是一個非常嚴謹的推理證明。我們所進行的每一步計算都要有根有據，完全沒有觀察和猜想的成分。因此，提出將「數學歸納法」更名為「數學演繹法」的人，確是有他們的理由。

然而，最初的時候，為何人們會稱這方法為「歸納法」呢？難道提出此名的數學家，他們的數學概念真是如此混亂嗎？

## 怎樣理解「數學歸納法」？

為了要令初學「數學歸納法」的學生更易明白和接受該方法的數學原理，近幾年來，我都採用了以下的一個討論活動作為引子，解釋有關的想法：

首先，我問同學：「 $1 + 3$ 、 $1 + 3 + 5$ 和 $1 + 3 + 5 + 7$ 會等於多少？」答案不難獲得，我就將結果寫於黑板上：

$$\begin{aligned} 1 &= 1 \\ 1 + 3 &= 4 \\ 1 + 3 + 5 &= 9 \\ 1 + 3 + 5 + 7 &= 16 \end{aligned}$$

接著，就是問同學能否從1、4、9和16這四個數字中，看出一些共通而有趣的性質。這一點亦不難，答案是他們都是平方數。

$$\begin{aligned} 1 &= 1 = 1^2 \\ 1 + 3 &= 4 = 2^2 \\ 1 + 3 + 5 &= 9 = 3^2 \\ 1 + 3 + 5 + 7 &= 16 = 4^2 \end{aligned}$$

跟著，我就要同學猜猜，上面四句算式，到底正在告訴我們一個甚麼的算術關係？這一點並不容易答，而且答案亦因人而異。不過，同學都能指出，右方是一個平方數，（其實之前的討論中已經提過這一點！）而左方則不太清楚。經提點後，同學都會提到一個我心目中的「答案」，就是奇數之和。或者更準確地

說：「首  $n$  個奇數之和，剛好等於  $n^2$ 。」

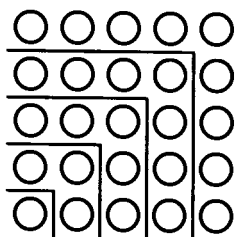
在這裡，有一個難點需要克服，就是如何將「首  $n$  個奇數之和」寫成數學符號。換句話說，就是要引導學生講出第  $n$  個奇數等「 $2n - 1$ 」。（這一點並不容易，老師可能需要學生先講出第  $n$  個偶數為「 $2n$ 」，然後才能得到正確結果。）

接著就在黑板上寫下以下的一條數式，並和學生討論這數式的真確性：

$$1 + 3 + 5 + \dots + (2n - 1) = n^2$$

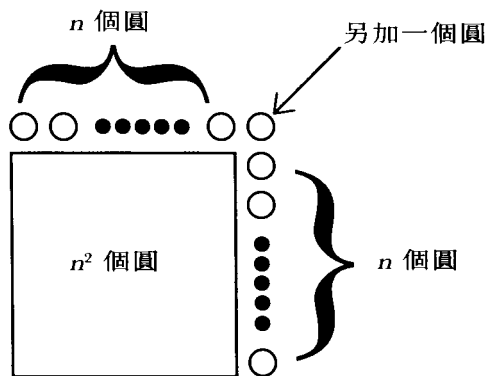
學生起初都相信這公式是正確的，他們甚至提出可以將5或6代入  $n$ ，測試等式對其他情況是否成立。但是，當我提出奇數有無限多個，而我們祇可以對數式作有限次驗證時，同學的態度就變得猶豫。

這時，我又帶出兩個觀點：一、可否用圖象去理解上式？於是，我在黑板上畫下以下圖形，同學亦很快發現這數式的原理，並重新相信這數式的正確性。同時，亦可以指出，上述數式其實是不斷地將一個正方形加大。



二、當同學計算完  $1 + 3 + 5$  得 9 之後，如果我要求他們計算  $1 + 3 + 5 + 7$ ，他們是否需要重新由 1 開始加起，才求得最後結果呢？多數同學都會答不需要，而他們亦指出，他們其實是應用了之前的結果，將  $1 + 3 + 5$  代換成 9，然後將 9 加上 7 得

16。跟著我就問，如果他們相信首  $n$  個奇數之和，剛好等於  $n^2$ ，（即一正方形）那麼當我們再加上第  $n + 1$  個奇數時，結果又會怎樣？同學當然會答結果仍是一個正方形。（注意：第  $n + 1$  個奇數應等於「 $2n + 1$ 」。）



綜合上面的結果，我們可以寫出以下的計算：

$$\begin{aligned}
 & 1 + 3 + 5 + \dots + (2n - 1) + (2n + 1) \\
 = & n^2 + 2n + 1 \\
 = & (n + 1)^2
 \end{aligned}$$

由於上式中的  $n$  是任意的，即上面的計算對一切正整數值都適用，所以上面的推算可以不斷重複地做下去，從而得知上式對一切正整數都成立。而且，我們亦發明了一個方法，可以用有限的時間去解決無限的問題！這就叫做「數學歸納法」。

此時，我對學生強調，在一般的課本和考試之中，學生在應用「數學歸納法」來證題時，必須要依循一定的格式來進行，原因是這可以易於老師批改，而同學重溫習作時，也可以更易掌握曾經做過的推算過程。接著，就按課本的格式，將上述命題嚴謹地證明多一次。（在講解之中，「 $n$ 」和「 $k$ 」這兩個符號意義上

的分別，當然會強調)之後，就利用課本中的例題和練習，加強學生對「數學歸納法」格式的認識。

曾經試過一兩次，有學生在這時候問我：「書中例題恆等式的『右方』是如何獲得的呢？」這是一個很好的問題，但是我祇可以這樣回答：「由於考試是希望測試同學是否明白『數學歸納法』的論證步驟，因此恆等式的結果必須事前提供，否則，假如同學在考試時未能找到結果，從而未能完成數式的證明，那麼就會失去考試的目的。」

我覺得，上面的答案亦同時解答了「數學歸納法」還是「數學演繹法」的問題。其實我們現時所使用的方法，本身就是從「歸納」出發的，但因為要考核學生的緣故，所以就將整個論證活動中，最考心思和最有趣的部分刪去，而形成現時的怪模樣。由「歸納」加「演繹」，變成純粹的「演繹」，這就是非常可惜的！

## 參考書目

1. 波利亞《數學與猜想》(台北：九章出版社)
2. 華羅庚《數學歸納法》(香港：商務印書館)

# 玩遊戲、學經濟

洪德銘

「**各**位同學，今天我們要學習的課題是『國民所得』。首先讓我們看看國民所得的定義，然後再討論計算國民所得有哪幾種方法。」十多年前，筆者就是這樣教經濟的。

當年初執教鞭，自以為表達能力不錯，授課時繪影繪聲，學生必定聽得津津有味，上課樂此不疲。結果發覺這縱使不是差劣的教學法，也不值得推薦。

這種平鋪直述、始於定義式講解的教學法，其實是演繹法(deductive approach)，對自然科學也許較適宜。但經濟學是社會科學，用歸納法(inductive approach)處理會較適合，因兒童和青少年的思路進程是由「具體至抽象」的。經濟學術語和理論，往往艱深難明，例子卻較易掌握，因此，先由具體例子說起，再討論名詞定義及理論，效果理應更佳。可是，實際例子又未必俯拾皆是，那我們便可利用摹擬遊戲，自創例子和情境，來一個虛擬現實，讓學生自己領悟知識。

## 遊戲學習的好處

總結我的經驗，遊戲學習有不少好處：

一、引發學生興趣：學生大多喜歡玩耍多於上課，我們講解無論有多精彩，都敵不過一部遊戲機。一些學生也許會認為摹擬遊戲較幼稚，但他們不會太抗拒，至少玩玩總比聽老師依書直說或演講好。

二、順應兒童及青少年思考模式：遊戲方法相當類似歸納法，以遊戲演變的例子作起步，讓學生歸納例子和經驗，然後去思考箇中意思、概念、理論和玄機，這順應了學生的思考特質，學生雖未必能一蹴而就，但亦相去不遠。

三、啟發思考和創意：遊戲情境尚能與現實世界相似，學生當能更有效率地思考。生活例子有親切感，人皆熟悉，老師若能在教室裏以遊戲構建生活情境，讓學生置身其中，他們便能以一種最自然的方法去思考及理解抽象的學術概念，其後的討論還會增添不少創意。

四、解釋容易：很多時，數十分鐘的遊戲猶勝老師千言萬語。遊戲本身往往是自我解釋的(self-explanatory)。遊戲完畢再討論，學生心裏會想：「原來如此」，口裏會說：「我也知呢」，老師不必贅言，學生也頓然開竅。

五、幫助記憶：學生在課堂的記憶很多時轉瞬即逝，但玩過的遊戲則可銘刻腦際，因此遊戲學習對記憶，特別是溫習和考試時會有很大的裨益。



## 遊戲學習的制肘和風險

當然，摹擬遊戲亦有一定的制肘和風險。

一、時間控制：有些遊戲可能要一氣呵成，不能分作幾節進行，否則老師未必能有效地帶出課題重點。

二、與理論不符：在一次「國民所得」的遊戲中，筆者曾遇過問題，就是以支出法、所得法及增值法計算出來的國民所得數字並不一樣，頗為尷尬，但問題仍不大，老師大可值此雄辯滔滔，討論現實與理論的差異，與及假設條件的重要性。那次的課堂，我用了「統計差異」(statistical discrepancy)作解釋，而事實上有學生不依指示，以致計算錯誤，兩者均足以助我打完場，學生一樣理解吸收。

三、學生不明遊戲蘊含的概念和理論：這個絕對可能。此時老師可用集體創思法(brainstorming)啟發他們，結果隨時是「柳暗花明又一村」。再失敗又怎樣？依書直說罷，時間不會浪費的，我們想見到的，是學生曾嘗試、曾思考。

四、紀律問題：學生離座遊戲，隨時喧逐數里，部分學生也許會肆意破壞，但經驗告訴我，遊戲時的紀律問題，遠比沉悶講說式授課時少。

以下是筆者設計有關「廠商合併」、「國民所得」及「現值概念」的摹擬遊戲，謹供同工參考。

### 劃鬼腳大比併

課題：廠商 / 公司合併

程度：中四

目的：促使學生自行發掘公司合併的動機

用具：自製卡紙牌

時間：兩節課

程序：

1. 預先準備 10 張紙牌，上面寫著 10 間廠商名稱：

Cheapbok 波鞋廠

MoWok 波鞋廠

裂記玻璃廠

雄牛乳牛場

難得利果汁獸皮糖

憂之無良品糖果專門店

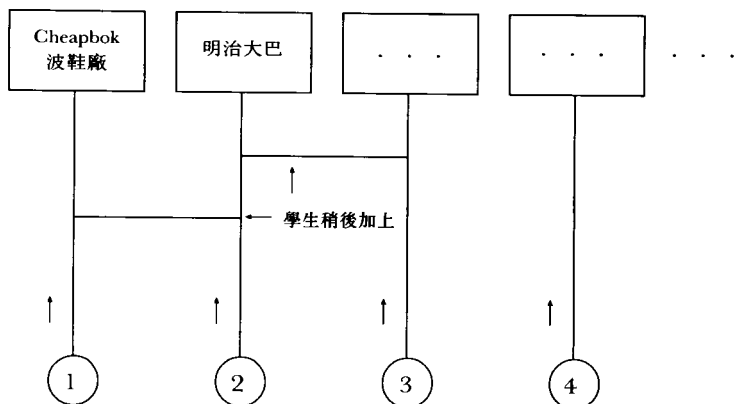
大富豪貨車廠

Loyola 菜田貨車廠

乞銀紙藥廠

傻記傳訊

2. 把紙牌隨機貼上黑板，牌下加上 1 條垂直線和編號如下圖：



3. 把學生分成 5 組(A 至 E 組)，人數盡量平均。

每組同學擁有一間公司：分別為：

- A. Like 波鞋廠
- B. 迷記樽裝牛奶廠
- C. 阿甘甘蔗場
- D. 萬事黑房車廠
- E. 褲大海鮮酒家

4. 玩法：

- a. 每組須抽籤選擇垂直線下兩個數字作起點。
  - b. 每組須商量選定黑板上貼上的其中兩間公司。但能否成功合併則視乎畫鬼腳後的結果。遊戲結束後，每組均須解釋他們的合併結果會帶來什麼經濟利益。老師則判決哪組解釋最合理，作為優勝者。
  - c. 選定起點後，每組輪流派選一位同學到黑板上直線之間劃上橫線，一共有 10 輪（即每輪有分別來自 5 組的 5 位同學）。（注意，任何一畫均會影響自己及其他組別的路徑，須小心考慮。）
  - d. 畫鬼腳原則：由下而上沿線行，一遇橫線須依橫線轉彎。
  - e. 由於最後一輪為關鍵，所以到最後一輪時，5 組須以猜拳方式決定畫線先後，猜輸的須畫先。（決定性的一畫很可能是最後一畫）
  - f. 10 輪過後，老師找出每組吞併了哪兩間公司。（如無走錯線，結果絕不會重疊）
5. 每組分別解釋合併結果的經濟利益，由老師決定勝負。
6. 老師解釋及澄清每種合併的動機及益處。
7. 最佳結果（供參考用）：

- A. Like 波鞋廠 + Cheapbok 波鞋廠 + MoWok 波鞋廠  
(橫向合併)
- B. 迷記樽裝牛奶廠 + 裂記玻璃廠 + 雄牛乳牛場  
(縱向合併 (後向))
- C. 阿甘甘蔗場 + 難得利果汁獸皮糖 + 憂之無良品糖果專門店  
(縱向合併 (前向))
- D. 萬事黑房車廠 + Loyota 菜田貨車廠 + 明治大巴廠  
(側向合併)
- E. 褲大海鮮酒家 + 乞銀紙藥廠 + 傻記傳訊  
(集團整合)

## 國民生產遊戲

課題：國民生產

程度：中五

目的：使學生初步了解三種計算國民收入的方法和原理

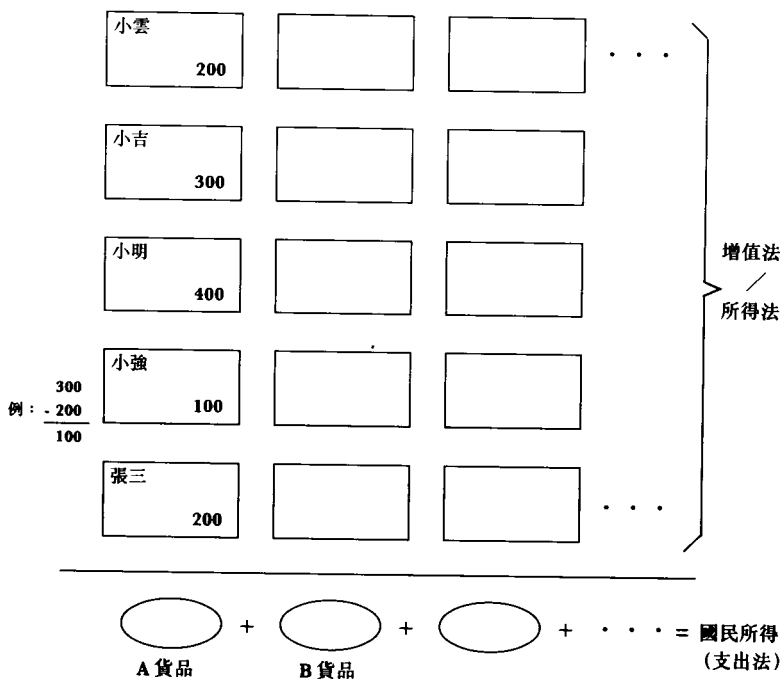
用具：

- 一筒LEGO類之積木 (最好是自由組合的一類)，其積木件數視乎學生人數多少 (但應該是愈多愈好)。
- 高影片。
- 道具支票 (可以真的影印)，數量因應全班人數而定，每人一張。

時間：約兩節課

程序：

- 預先以高影片複製該班的座位表，名字旁應留有少量空間以便稍後填寫銀碼。(見以下示例)



2. 根據垂直之行數將學生分組，一般應是六至八組，以代表六至八組生產。
3. 向全班每位同學派發數塊積木及一張道具支票（每行最前一位同學只須派發積木，不必派支票）。
4. 遊戲開始時，每行（即每組第一位同學）須以積木組合成一組件，完成後即傳給第二位同學，第二位收到組件時必須開出一張支票付款給第一位同學，作為原料費或成本，銀碼多少由賣方決定。
5. 第二位同學同樣要對組件加工（即把手頭的積木砌上），然後

賣給第三位同學，直到最後一位同學為止(貨品是什麼並不重要，可由每組自行命名，如汽車、房屋等，是否相像也不重要)。

6. 開支票時須留意之事項：
  - a. 數碼不宜太大，宜以百、千為單位，以方便稍後計算。
  - b. 賣方向買方開價時，銀碼必須大過入貨時的原料價或成本(因貨品經過加工—此乃增值概念)。
7. 每行最後一位同學加工後，組件便成為最後製成品(final goods)。
8. 老師此時向該六至八組的最後一位同學同樣以支票形式購買他們的製成品，銀碼亦由該位同學決定。
9. 老師把購買的各件貨品的支出銀碼寫在高影片上每行之下的空間，讓同學知悉。見上圖示例。
10. 老師指示每位同學計算自己的收入，即把收到的支票銀碼減去開出的支票銀碼〔留意第一位同學是沒有開過支票的(即成本為零)〕。
11. 老師詢問每位同學的收入，並寫在高影片多字的旁邊。
12. 解釋及討論：
  - a. 指示學生把所有最後製成品(6至8件)的總支出相加，解釋支出方法。
  - b. 指示學生把高影片所列之所有同學的收入相加，解釋所得方法。
  - c. 利用把收到支票銀碼減去開出支票銀碼的過程解釋「增值」概念。
  - d. 指示學生把每位同學對貨品的增值相加，解釋增值方法。
  - e. 解釋三種方法殊途同歸，求得之國民收入數額應該一樣(若

無人計算錯誤)。

(此方法能令學生親身體驗箇中原理,尤勝千言萬語,但亦頗費時)。

## 拍賣遊戲

課題：利息：現值概念

程度：中六

目的：使學生明白到折現值過程的重要性

用具：自製卡紙牌、鎚（當拍賣官時用）

時間：約三至四節課

程序：

1. 預先準備 13 張紙牌，上面寫著 13 種投資計劃的回報，分別為：
  - A. 連續四年，每年年終可得 \$100000。
  - B. 20 年後年終獲得 \$3000000。
  - C. 1 年後可獲 \$200000，2 年後可獲 \$100000，3 年後可獲 \$80000。
  - D. 連續 5 年，每年年終可獲 \$80000。
  - E. 第 10 年年終可獲 \$1500000。
  - F. 即時可獲 \$310000，第 1 年年終可獲 \$10000，第 2 年年終可獲 \$10000，第 3 年年終可獲 \$10000，第 4 年年終可獲 \$10000。
  - G. 每年年終可獲 \$25000，直到永遠。
  - H. 第 8 年年終可獲 \$800000。
  - I. 第 13 年年終可獲 \$1800000。
  - J. 第 3 年年終可獲 \$200000，第 6 年年終可獲 \$200000，第 9

年年終可獲 \$200000 。

K. 第 8 年年終可獲 \$800000 。

L. 第 10 年年終可獲 \$500000，第 15 年年終可獲 \$500000，第 20 年年終可獲 \$500000 。

M. 第 15 年年終可獲 \$2000000 。

程序：

1. 把學生分為 4-5 組，代表 4-5 間公司，每間公司有 200 萬資金。
2. 老師把 A 至 M 的 13 個投資項目逐個推出，接受競投。
3. 給予學生約 10 分鐘時間以決定競投哪些項目。
4. 解釋競投目的為財富極大化。
5. 財富計算法：把投得項目的收入加起來（暫時不要折現），減去投標價，再加上用剩的資金。
6. 拍賣時，每次叫價 10 萬。
7. 老師須把每間公司投得的項目寫在黑板上，並記下投標價。
8. 13 個項目競投完畢後，指示每間公司計算其財富總值，並讓學生知悉其結果。
9. 老師解釋複式計算及折現過程及概念，並引出兩條公式：

$$PV = Y_0 + \frac{Y_1}{(1+r)^1} + \frac{Y_2}{(1+r)^2} + \dots + \frac{Y_n}{(1+r)^n}$$

$$PV = \frac{Y}{r} \quad (\text{永久年金})$$

10. 指示學生以年利率為 10%，用折現方法再次計算自己公司的財富，再看看哪間公司的財富才是最高，成為勝利者。
11. 參考答案：第 1 個數值為未折現之收入，括弧內的為折現值。



- A. \$400000 (\$316986)
- B. \$3000000 (\$445331)
- C. \$380000 (\$324568)
- D. \$400000 (\$302573)
- E. \$1500000 (\$578315)
- F. \$350000 (\$341698)
- G. \$無限 (\$250000)
- H. \$800000 (\$373206)
- I. \$1800000 (\$521396)
- J. \$600000 (\$347978)
- K. \$800000 (\$373206)
- L. \$1500000 (\$386790)
- M. \$2000000 (\$478784)

12. 老師作出結論：投資決定若沒有考慮到折現值的概念，結果很容易會導致不合乎經濟原則的錯誤決定。（帶出折現值的重要性）

# 歷史教學有感

關榮基

**說**起歷史教育，並不是一個新的問題，但其牽涉的範疇十分廣泛，所以有再探討的必要。近日有關部門對歷史教育提出改革的呼聲，引起了不同階層的回應。有提議將中國歷史與世界歷史合併而成一科「新歷史」，讓課程透過統整而節省資源。我們並不懷疑教育當局的背後理念，任何東西也須改革而求推陳出新。最近報章所見盡是對歷史課程改革的口誅筆伐，更提出了民族大義等論點，一時好不熱鬧。

有些人認為中國歷史課程的改革關係到中史科的存亡，特別是以任教中史為主的教師，更感到有切膚之痛。其實「飯碗」是一個重要問題，生計出現問題，為何不爭取？平日甚少參與公開討論的教師，也挺身而出，為個人利益而說話，甚或撰文以明志。一些教育團體更召開座談會，或發起簽名運動，反對中史與歷史的合併。

## 應發揚國史「民族教育」的特點

有些人提出將中史及世史合併而成一科「新歷史」，其背後

理念不容質疑，他們想從多角度去探討歷史，讓學生能開拓視野，不要像教授傳統中史一樣，要學生背誦史事，反而可向世史「取經」，從訓練學生思維入手，將史料放在學生眼前，教師從旁指導，學生可從眾多的史實當中找出真相，明白每件史事背後的意義，最後將之轉化為經驗，這自然是一種極好的歷史教育。

作為一中史科教師，我絕不反對改變。如果不變則整個社會不會有進步。我們已進入了一資訊科技發達的新年代，互聯網的流行，人們已變了通訊的模式，傳統的學習方法也面臨挑戰。教師透過互聯網取得最新的教學材料，學生也可透過互聯網學習。教與學兩方更可擺脫傳統教室的限制，可透過電郵互相溝通，教師將有關教學資料全放在「網」上，讓學可以在任何時間溫習，這是邁向一立體化教室的初步。

中史科教師絕不是泥古不化的怪物，他們深明處於這個資訊科技發達的年代，不變即被淘汰的道理。歷史教育就是要我們明白「鑑古知今」的道理，唐太宗不是說過「以古為鏡，可以知興替」的一句著名說話嗎？而中國歷史教育的特別之處在於其中的「民族教育」。諸君可以參看香港中國歷史科的課程綱要，其中不是強調透過中史的教育以提高學生的民族意識嗎？任何一個國家必定重視國史，也必定有國史課程配合以讓學生了解本民族的歷史，日本人讀日本史、美國人讀美國史，這是天經地義的事，不庸置疑。身為中國人，而沒有國史以相配合，我想這很難說得過去吧！

課程的合併及統整也要看是甚麼科目！不是任何科目皆可納入統整之列，國史不同於其他科目，不單是知識的傳授，而是透過民族教育令我們認識自己的國家、自己的民族及自己的社群。國史有其內在的生命力，是一個民族的生命及智慧的結晶，絕不

是一種無機的死物，而是一種有機的實體。作為一國史科教師，我們要教導學生國史的發展脈絡，中華民族有自己的獨特發展模式，當然我們可以透過與外國歷史的比較，更能令學生明瞭自己國家、民族的長處及短處、優點及缺點。我們更要有一種文化醒覺，即醒覺到不同文化之間確存在著差異，這樣我們才能真正了解自己，並能體諒及接受世界上與自己不同的社群及文化。就以日本為例，文部省編訂日本史教科書時，為了掩飾日軍的侵華暴行，更竄改教科書，將史實歪曲，誤導日本青年以為日本的侵略行為是正確的，不用負責任的。如此不單不能吸取歷史的教訓，更加深了民族與民族間的仇恨及誤解，這是歷史教育的真諦嗎？

## 中國歷史科應延續其獨立性

歷史教育的真義在於尊重本民族的歷史，更要尊重別國的歷史，這樣才能達致世界和平的目的，日本人不尊重歷史，必會自食其果，就算可以欺騙其國民，也不可將全世界的人也蒙騙的！當然不是全部日本人也不重視歷史的，東史郎氏就是日人當中一位有良知的人，他挺身而出，指証日軍在南京大屠殺的暴行，更著書証實南京大屠殺確有其事。東史郎的人格足可以証明歷史是獲得尊重的，抹殺歷史事實只屬一小撮有政治野心的人，絕不能代表整個日本民族。日本文部省當局應多作反思，好讓下一代能吸取戰爭禍害的教訓，發動戰爭只是一些喪心病狂的人的野心行為，就好讓國民認清他們的真面目，絕不是隱瞞事實，讓悲劇延續下去。

我們真的佩服德國人的勇氣，他們承認希特拉犯下的滔天惡行，更向猶太人致歉及賠償，我想日本人應多向其西方夥伴學

習，學習他們勇於承認過失的美德。所謂「人誰無過？過而能改，善莫大焉！」作為中國人更應教導我們的下一代，不要忘記戰爭帶來的禍害，要珍惜生命。我們再要說一句：「不要輕藐民族教育」，提高民族教育的水平則必須透過國史教育，謹希望教育諸公多些從「民族教育」的立場出發，真的為我們下一代設想設想。我們也明白制定政策的專家也面對社會的壓力，不能不對課程作出改革，但最重要還是以真理為依歸，自可立於天地間而問心無愧！讓中國歷史科的獨立性可延續下去，為我們的下一代多做點有益的事吧！

## 善用「活資料」改善國史教學方式

作為年青人，不要對歷史這一科存有偏見，以為它是死物、是怪物，不應屬於這個年代，不如儘早將之廢掉吧了！眼看學生對歷史科的興趣日減，而會考成績也不斷下降時，作為歷史科教師也應自我反省，我們應暫在同一陣線，找出一些可行的方法，例如採用資訊科技教學，除傳統的粉筆及黑板外，我們可以在課堂即時上互聯網，找出相關的「活資料」。例如我們在教授「絲綢之路」的歷史時，在互聯網上可即時瀏覽絲路各主要綠洲的情景，也可發掘最新的考古資訊，讓這條聯繫中西的交通古道能重現眼前，這不是很美好的事嗎？我相信，師生必從中得到極大的樂趣！

再談中史教師對目前改革的疑慮，我認為是不必要的，歷史常常教育我們，要懂得面對不同形式的改變，那才是人類生存之道，如果不是這樣，歷史教學還有意義嗎？一般人常困於實用性，能為我們的生活帶來保證的就是「有用」，否則就是「無

用」。道家的莊子曾在其文章中談到「有用」及「無用」等問題，他從一哲學的立場出發，要我們跳出思維的有限空間，重新認識事物的真正價值，不要再受傳統思想的制約，如此則可「逍遙」而無窒礙。我也希望年青人能突破現有的思維空間，暫時忘卻「有用」及「無用」的問題，略為解放個人思想，則天下間的知識自可轉化為「有用」，否則最實用者也變得「無用」了！

# 從專題習作研讀歷史

謝淑華

「**上** 歷史課就是聽講故事」，這是不少人對歷史課的誤解。無疑，歷史是學習過去的事情，故不少人，甚至老師，皆以為要讓學生認識歷史、理解歷史及運用歷史知識就要「講」，這正是筆者在中學教歷史的實際經驗。但隨著社會的轉變、互聯網使用的普遍，令到知識的傳遞更方便，歷史教學的目的不再只是知識的傳授，而轉移為歷史思維能力的培養，因此教學亦漸漸地打破「一支粉筆、一本書、一塊黑板、一張嘴巴」的模式。本文嘗試粗略地指出歷史教學目標的轉變如何改變傳統的教學模式、總結一個透過專題習作研讀歷史的經驗及探討透過專題習作研讀歷史的限制。

## 教學目標轉變改變教學模式

歷史教學重點的轉變——從歷史知識的傳授到思維能力的培養，早在十年前已被確定，最明顯體現在歷史科的中學會考中加入歷史資料題的項目，這打破了傳統只考論述題的模式，亦打破了學生純粹背誦史實的習慣。還記得在最初推行的時候，引來老

師不少反響，埋怨範圍空泛、難於掌握，但時間證明，這種模式更能切合社會的需要及提高同學的學習興趣。歷史教學重點的轉變，無可避免地引致教學模式的轉變：從老師講授為主至逐步提高學生的參與，老師嘗試透過實物、圖片、漫畫及文獻等鼓勵同學分析歷史真象、通過不斷提問，刺激同學思維。

為了更有效地培養學生歷史思維能力，提高學生的參與及鼓勵其發揮探索精神，脫離課堂的授課模式更是近年歷史教學所鼓吹的。一種歷史教學法提出以專題習作模式代替測考、代替課堂講授，用以鼓勵學生親身發掘及探索歷史。更加突破的做法，便是在中三歷史課程中，有系統地把四分一的課程作為歷史微型習作研究，因為這樣更能具體地反映同學的歷史技能及把其所學運用到實際的項目上。這個課程上的轉變，肯定使未來的教學模式也隨著轉變了。

## 一個透過專題研讀歷史的經驗

透過專題習作研讀歷史的方向被廣泛地肯定，但專題習作是甚麼？專題習作泛指學生透過搜集資料、理解史料及運用史料來說明某個歷史問題的成果，故專題習作可以用不同形式出現：如小論文、歷史教學事件演示文稿、辯論或畫冊。現就筆者一次透過專題習作研讀歷史的活動，總結數個經驗與各位分享。

這是一個歷史學會的活動，活動對象為中一、中二的同學。是次專題習作的題目為「孫中山先生在香港的事蹟」。此次活動共分三節進行，第一及第三節均在課堂上進行，第二節為戶外考察。

第一節為預備會議，目的有三：首先是讓同學對孫中山先生



的事蹟有一定認識。因為同學對孫中山先生已有基本的認識，故這部分花的時間不長。其次是講述這次活動的要求——在三節後，同學須要繳交一個專題報告。因為是次活動規模比較小，題目範圍亦不算廣泛，故專題報告以個人為單位，亦鼓勵同學從其他途徑搜集有關孫中山先生的事蹟，如教科書，名人傳記等。最後就是確保同學清楚下節活動的詳情，因同學年齡較輕，故很多方面要再三提醒，如集合時間、地點及須要帶備的東西等。

第二節為實地考察。是次考察的路線為香港島的中山史蹟徑，全程共有十三個史蹟點，每個史蹟點均有牌匾記載有關孫中山先生在該地的事蹟。但是這十三個地點所記載關於孫中山先生的事蹟並不是按年份順序，只是為方便安排而已，故同學會在出發前獲派路線圖及習作紙，找出重點後，再把資料重新整理，才得出孫中山先生在香港活動的真確知識。另外，由於這條路線頗為迂迴，為了確保活動進行較暢順和適當地預備習作紙，故老師在活動進行前須進行一次預備考察。雖然預備工作充足，但活動當天，天不造美，一直下著不大不小的雨，因有部分同學沒有帶備雨具，而且路途不平坦，減弱了部分同學的興緻；更遺憾的是因為下雨的關係，不能攝影。另外雨水又把同學的習作紙弄濕，令同學頗為狼狽，大大影響了成效。但值得安慰的是，在整個過程中，有數位同學表現得非常積極，不斷提問及留心老師的講解，對周遭的建築物也頗具興趣。

第三節的課堂活動主要是重新整理我們從考察中取得的資料，協助同學重組孫中山先生在香港活動的史事。因為活動當天不能攝影，故筆者在事後再去補拍有關照片，把相片派發與同學，鞏固他們的印象，引導他們如何完成自己的專題報告。到了第四節的集會，同學都能交回自己的作品，除了一、兩份表現較

為突出外，其餘的都是平平無奇。有系統地引導同學透過專題習作模式去研讀某一個歷史課題，對於筆者來說是一個新嘗試。這次活動，筆者嘗試總結數個經驗：

一、透過專題習作研讀歷史，象徵老師角色的轉變——從知識的傳授者轉變為教學活動的組織者和引導者，這對老師的要求更高，老師不僅要精通教學內容，而且更要懂得如何設計有效、有價值及合乎同學程度的課題，因為透過專題習作研讀歷史不是隨意的，要有事先的準備和安排，一個簡單的活動尚且需要花上一定的時間預備，遑論一個較具規模的專題研習？另一方面，老師亦要懂得如何引導學生，不能只提出題目，任由同學自由發揮。

二、透過專題習作的模式，同學學懂了除了從文字的史料外，可以從一些活生生、並在我們附近的物件去找到證據，並在親身接觸下了解當時的情境，如透過聚賢坊——革命份子招待所——的設立證明當時香港已成為革命分子的基地、從《中國日報》館址的設立證明當時香港在宣傳反革命的活動上有一定的貢獻。這比只在課堂上講解有效得多！

三、知識與歷史能力的培養有不可分割的關係。雖然歷史教學太過著重知識的傳授經常引人詬病，但在學生掌握史料的同時，必先要了解歷史的來龍去脈。就本次專題習作為例，若沒明白清的腐敗，不能明白何以孫中山先生致力於策劃革命活動；若沒明白香港當時的特別政治環境，很難明白何以一位被清政府通緝的革命份子可以在香港策劃革命活動。由此可見歷史能力的培養是建基於對史實的認識，不可能只講技能而忽略對史實認識。

四、透過專題習作研讀歷史成效如何，並不只是從結果去衡量，我們不應只從同學交出的報告去決定是否達到目標，應多留

意過程中同學的參與及表現。

## 透過專題習作研讀歷史的限制

透過專題習作研讀歷史的價值是不容否定的，但在實際進行時必定有一定的限制。

首先，透過專題習作研讀歷史在初中推行的可行性較高，因為高年級的課程始終在很大程度上受著考試課題限制，除非考核制度改變，否則專題習作只可作為課程以外的活動進行。相反，在初中推行的限制較少，更積極的做法，就如歷史科的中三課程，就把以往的課程縮短了，騰出空間，直接把專題研習納入正規課程中，把四分一的課程作為專題研習之用。這不單可以讓同學在課堂中有更多發揮的空間，而且也可以讓同學在初中掌握有關的歷史技巧，升上高中後，在穩定的基礎上學習，更能收事半功倍之效。

其次，專題習作成為歷史課程的一部分，在推行時必先要有週詳的計劃，由题目的編訂、協助同學搜集資料、如何分階段地為同學作出評價至評估準則等，都必須有明確的指引。如何保證所評估的是學生的真實表現、如何減少各班老師在評估時標準的差異等，都是在推行專題習作時要克服的困難！

再者，如前所述，老師的引導對專題研習的成功與否有著關鍵性的作用，學生級別愈低，老師的指導也就愈重要。面對超過三十位同學，若要令每一位同學的能力得到照顧，的確是一項艱巨的工作，若要進行戶外考察、參觀、訪問等，更非一人之力可進行，故老師間的協作變得非常重要。

最後，互聯網雖然提供了很多有價值的歷史材料，但必須注

意的是，有關西方的歷史資料多是以英語為主的，中文資料實在寥寥可數，故語文障礙增加了同學理解第一手資料及老師在選題上的困難。或許我們可以嘗試詳近略遠，由自己生長的地方——香港為開始，這未嘗不是一個可行之法。

## 總結

對於大多數老師來說，引導學生進行專題研習的確是一個嶄新的嘗試，因為在我們以往的學習過程中，很少這方面的經驗，但相信只要老師們都認同這個學習模式的價值，透過各位老師的合作，不斷嘗試、修訂和檢討，能夠逐步確立一個明確的路向，改變人們對歷史科課堂的錯覺——「上歷史課就是聽講故事」。

# 在你的課程中引進一些中國元素

李燦球

## 課程中的中國元素

**1** 1997年6月30日的午夜，你我共同見證了香港重歸中國的懷抱。正當英國國旗從這片殖民地上的旗桿徐徐降下的時候，改革香港教育的呼聲卻已到了如箭在弦的地步。

中港兩地一河之隔，人民血脈相承。英國統治香港期間，教育制度大致上取法英國，不少科目的課程又以英國的課程為藍本，這課程的教科書大部分來自英國。說石油，我們說北海的石油；講煤礦，我們說英法的煤礦；談科學，我們說英美的科學。可知道中國的石油不少是低硫量石油？可知道中國的煤礦儲藏量（1987年舉行之第10屆世界能源會議估計）居世界第二位？看不見中國近代的航天科技進展多驕人？是時候把一些與中國有關的內容引進課程中，讓學生對中國多一點認識了。

為了加強學生對中國的認識，「教育署課程發展處」於1998年出版了一份課程檢視報告，探討學校課程內各個科目所能滲入的「中國元素」。<sup>1</sup>由於各個課程教授內容不同，「中國元素」的含量自然有異。舉例說，中文與中史課程內的「中國元素」俯拾

皆是，但化學與生物課程內的「中國元素」則不是唾手可得。這既與課程的本質有關，也與歷史因素有關——因為某些科目的課程以往是以外國的課程為藍本的。如果我們要在課程中適切的地方引進一些「中國元素」，我們便要自己動手了。

## 一個例子

由於中三化學科的課程沒有公開試的規限，筆者於是建議在校內課程中某些地方引進一些「中國元素」，以補充資料的形式，加入課程中。這些補充資料共有六個，每個篇幅約為兩頁。下面表列了這些補充資料的名稱及原有課程的主要內容。

次序	補充資料名稱	原有課程主要內容
1	中國的鐵礦	金屬
2	中國的煤礦及煤在中國的使用	煤
3	中國的油藏	石油
4	珠江三角洲的水污染	水污染與環保
5	中國一些著名的溶洞	碳酸鈣及碳酸鈣與酸的反應
6	食物標籤在中國	食品添加劑

下面是其中一個補充資料——食物標籤在中國——的版本。課後筆者對原版本作出了一些修訂，主要是在「思考問題」的部分。原資料篇幅為兩頁，各有頁首與頁尾的設定。為免混淆，現祇在開始時設定一次頁首，而頁尾則祇在結束時出現一次。又為容易分辨，補充資料全篇以灰色作為背景。有意提出討論或對其餘補充資料感興趣的讀者請聯絡筆者。<sup>2</sup>

## 食物標籤在中國

**食物包裝為甚麼要加標籤？**

隨著生活水平的提高，我們對食物的要求就不再止於「充飢」的層面。我們會要求所吃的東西有營養，也希望所吃的東西是安全的。包裝好了的食物我們在購買之前不可以拆封，正所謂「不知葫蘆裡賣甚麼藥」，對消費者自是不公；又因包裝好了的食物一般可以擺賣一段時期，如生產者不標示食用期限，對食用者來說是很危險的。

**食物標籤法**

在香港，凡包裝出售的食物皆須有明確標籤，標示成分及食用期限。本港實行「食物標籤法」約有二十多年，而中國在這方面法例的實施則較香港遲，只約有十多年歷史，而且執行方面也不及香港嚴謹。總而言之，大抵都和國民生活水平、衛生意識等有關。

**中國食品工業標準**

其實，中國並不是不注重國民身體健康，食品工業標準的制訂便是一個例證。只因建國初期，百廢待興，加上保守的國策，經濟越趨不前。至改革開放，經濟起飛，又由於調控不當，欠缺適當規管，個人消費熾熱，但國企經營則虧蝕連年，新舊經濟模式的轉型明顯未能接得上〔也有很多人不希望接得上〕，卒至朱鎔基下令進行「宏觀調控」。社會未能

安定，有法不依的情況又甚為普遍，故食品工業標準就像徒具形式，甚少有嚴格執行。

如大家稍加留意，便知中國的食品包裝標籤是有規定的。盛載糧食的麻袋、尼龍袋、板條箱上，必須印上物品名稱、重量、品級、產地等，甚至甚麼重量的物品要用怎樣大小的袋去盛載也有規定。但由於執法不嚴，有些地方又因其各自的情況而予以斟酌修改，一法不能通全國的事至今尚多有之！

#### 中國對食品添加劑的規限

中國標準出版社 1997 年出版的《中國食品工業標準匯編——食品添加劑（上、下卷）》詳細臚列了國家對食品添加劑標準的要求。下面是書中所載的其中一些我們較為熟悉的添加劑〔只列類別名稱，不列個別名稱〕：

酸度調節劑	17 種
抗氧化劑	14 種
著色劑	55 種
增味劑	5 種
防腐劑	25 種

有些添加劑的使用沒有限量，而有些則是有限量的。

#### 思考問題（答案只供教師參考之用）

1. 為甚麼包裝食品須要附加標籤？試列出兩個原因。

答： 1. 讓購買者知道食品的成分。

2. 讓購買者知道食品的食用期限。



2. 在大陸，已包裝的食品的使用期限是印在包裝封口的邊沿，而且多是用壓字的形式。

這種做法明顯與香港不同。試說出香港的方式，並討論兩種做法的優劣。

答：香港：印於包裝上

香港做法之優劣：

優：較清楚

劣：容易脫去 / 更改、較難找得到

大陸做法之優劣：

優：容易找得到、不易脫去 / 更改

劣：由於壓印，較難看清楚（壓模壓得不清）

3. 中國建國初期，國家的一般經濟政策是怎樣的？這種政策造成經濟上甚麼後果？

請與老師討論，並把要點寫下。

答：建國初期，國家的一般經濟政策：

1. 以群體為生產基礎，如人民公社。
2. 以多、快、好、省為生產目標。
3. 國企直轄於國家，公司絕大部分為國營。

這種政策造成經濟上的後果：

1. 不求個人突破。
  2. 產品質素低下（「好」字往往被忽略了，「土法煉鋼」便是一個例證）。
  3. 吃「大鍋飯」，不管公司盈虧，「做又三十六，不做又三十六」的心態甚為普遍。
- 結果：經濟不前、產品缺乏競爭力。

4. 甚麼是「四個現代化」？「四個現代化」要成功，須具備一些甚麼因素？

請與老師討論，並把要點寫下。

答：「四個現代化」：是指國防、軍事、農業、科技現代化。

「四個現代化」要成功須具備的因素：

1. 國家整體經濟要加強，以推動「四個現代化」。
2. 國民知識/教育要提高，作為創富、發展科技的基礎。
3. 與外國溝通，一可吸納他國之長，二可睦鄰（不一定是相鄰的），避免戰爭，專心於四化發展。

## 檢討這個補充

「嘩！怎麼會是歷史！」這話出自一個學生的口。這班學生整體而言成績稍遜，又欠缺學習動機。派發補充時有學生這樣快地留意到補充的內容，無論怎麼說也算得上是一種安慰。其實筆者有意利用食物標籤這個話題，引進一些軟性政治；這篇補充，也成了六篇補充中最不貼題的一篇。補充中出現了新中國成立後政經方面的一些失誤，在思考問題中希望透過老師與學生的討論，在學生心目中建立一些概念。說實在話，這樣的課堂活動，祇能在某些學生能力層次較高的班級才能辦得成功。但我們也不要放棄，因為這是教育改革的方向。

「思考問題」內的楷體字是答案，祇提供給老師參考，學生

的版本是沒有的。「思考問題」第一題的答案可在補充內找到，故可由學生自行作答。第二題涉及比較，老師須對學生的答案加以確定。（能輔以實物，即中港兩地食物的包裝紙，會更有說服力）第三題及第四題則應在老師帶領下討論，因為基本上學生是無能力自行作答的。

## 開拓課程新領域

教統會的指標在說到改革課程及改良教學方法的時候，建議從以課本主導的 式轉而採用多元化的教材<sup>3</sup>。這句是關於改革課程的。至於改良教學方法，其整體模式則是學生為本：以學生為中心，學生在學習過程中多加參與，減少以往單向的灌輸模式。如此一來，老師便須為學生作一些課程上的預備，不能再如以往般剪剪貼貼便算。舉例來說，預備「中國元素」這些補充，給了自己一個編寫補充教材的機會：材料需要自己找，內容需要自己剪裁，給學生的練習需要自己擬定。

## 素質教育與應試教育

不要期望教學模式一夜改變。教學模式的轉變還須考核模式的配合。橫互在面前的是公開試。現行的考試制度祇要一息尚存，「應試教育」便會陰魂不散。如果你要在高年級的化學課程中引進一些「中國元素」，那便祇能淺談即止，不容作較深入的討論了。

近年來，中國大陸的中小學教育已重新調整方向。不少學校已從過往的「應試教育」（嚴格來說祇能稱為「應試教學」）調整

方向回「素質教育」，重新看重學生的全面個人發展，而非單純以追求考試成績為標的。香港教育改革的方向，也有這樣一個良好的意願。成功與否，還看大家的努力。

- 1 《課程檢視報告——學校課程內的中國元素》（香港：教育署課程發展處，1998）。
- 2 可透過電郵 [thccss008@mail1.ed.gov.hk](mailto:thccss008@mail1.ed.gov.hk) 與筆者聯絡。
- 3 《教育制度檢討：改革方案——創造空間 追求卓越》（教統局諮詢文件摘要小冊子，2000）。

# 孔子的教學法與美術科教學的關係

劉誠廣

**從**事教育工作，不光要懂課室管理、教育心理學，還要懂得教育的本質與理念。教育是育人的事業，開啟智慧，培養品質，傳揚優良文化，是教育工作者的使命。

《論語》是儒學經典之一，其中投射了大儒的思想光輝：價值取向的闡述、精神境界的提昇、靈明品質的啟示、清剛人格的展現、以及崇高而堅定的操守信念，無不感染影響著後人。它雖成書於戰國，對今天的教育工作者卻有一定的借鑑意義。而其教學法更具有劃時代意義，現從《論語》看孔子的教學法，並探究它與美術科教學的關係。

《論語》記載孔子的教學法是豐富多彩的，有教訓式的，但相信不是孔子的主要教學法。能顯示大教育家孔子的本色是「隨手拈來皆是道」的施教特色，日常生活就是教育的場所，孔子和弟子們的日常生活中，就能常常利用機會進行生活教育。生活教育、態度教育是最自然、不知不覺間的方式進行，化有形於無形，施化育於無心，生活中的任何場合都可施教。孔子年邁時，與弟子們到各國遊歷，不料因捲入國際間的紛爭，糧道斷絕，困於陳楚之間，飢餓難受，弟子們大都慊慊無生氣，但是孔子處之

泰然，照樣講誦絃歌不斷，態度悠然。子路慍見曰：「君子亦有窮乎？」子曰：「君子固窮，小人窮斯濫矣。」<sup>1</sup>

孔子以身作則，以活生生的生活場面展現了他的堅定信念與道德操守，向他的弟子樹立一個精神典範，在遭逢困厄時，孔子顯示出個人之信念與精神力量，孔子的人格教育在此可見一斑。這種精神信念所散發出的感染力量，已遠遠超出了授業的層面，教他的弟子終生受用，深刻難忘。

## 以身作則的教學法

孔子的生活教育以及以身作則的教學法給我如下的啟示：

美術教育，導師本身就扮演一個領導角色、一個榜樣，他不單止善教，還要熱愛美術，在美術某方面有專長，且有獨到的審美判斷力。對美術熱誠表現於嚴謹、投入而認真的工作態度及個人熾熱的藝術追求上。導師的熱誠必會散發出熱力，感染學生。所以，正規工作時間以外，導師還要經常參加校外美術活動，如看各類型之畫展，自我策劃，用以激勵同學求藝的精神。

我校同學在美術創作方面每欠信心與耐心，同學眼中的導師是他們的領袖，所以導師在同學最沮喪、最欠信心的時刻給予鼓舞、肯定，同學的表現有時會令你滿意。

孔子能利用日常生活不同場合進行不同層面的教育，使我明白觸目所見皆可成為施教之文，只要對藝理通透，日常生活的小事皆可說明藝術之大道理，任何場合都是教室。

美感，如智慧覺悟，不是一個具體而固定的觀念，也不是會畫某些靜物就懂藝術，它是一圓融觀念，滲透在大自然的一泉一石、一草一木，滲透在我們生活環境：時裝、建築、室內設計、

各式各樣的廣告；同時亦滲透在我們自身：精神風度、風采談吐、舉止儀表中。總而言之，美無所不在，只要你長有善於觀察美、欣賞美的眼睛以及善感的心靈。

## 重視生活教育

學校美術教育，既重視環境對學子心靈之薰陶，更重視同學對藝術本質與情趣的領會，因此，校內校外任何場合、任何情境都可當機施教，向同學點撥藝術之思維，從而領略其情趣。所以，校園四周都掛滿了各式各樣的藝術品，有學生的、有名家的；有中國藝術，也有西洋名作，總之琳琅滿目，製造良好的藝術環境，薰陶學子心靈。

有時我與學生樂也融融的到海濱寫生，同學畫，我也畫，以身作則，激發同學作畫的興緻，共同感受秋高氣爽、晴空萬里、陽光明媚之季節氣氛，讓他們透過寫生活動，喚醒對大自然的熱愛，體會畫室以外的美感世界。美育滲透於學生的活動場所，如校園環境，也融合於戶外活動，與孔子「浴乎沂，風乎舞雩，咏而歸」<sup>2</sup>的沂水春風同一氣象。

## 啟發式教學

《論語》也曾提到啟發式教學，「不憤不啟，不悱不發。舉一隅不以三隅反，則不復也。」<sup>3</sup>這種教學法不硬性灌輸知識，而是在學生知而未知之時，啟而發之，就能收到事半功倍、「舉一反三」的效果。此法很適用於美術教育，因為，藝術之理無定則，也無絕對的「答案」，「答案」在每個學生心中，導師的角

色是主動提示問題，讓學生思考、領悟藝術的情趣，發現自身的問題，從而改善之，從中領悟藝術之理。譬如上美術課同學畫得太死實，「讓它多透氣，多留空間」是我的提示；若是他們畫得太枯燥、太悶，我會問：「為何不把沒有味道的湯河粉加點調味？」物象的輪廓線如畫得太板，「把線條畫得如舞蹈般活躍靈動」是我的建議，讓同學從日常生活中領悟藝術的情趣與精神。

不過，啟發式教學是有條件的，就是學生要先有「憤」有「悱」，才可收到良好的教學功效。可惜我所教的學生鮮有「憤」與「悱」，對問題的觸覺欠敏銳，如果照著「不憤則不發」的教學法，肯定難以見到教學成效。現代教師唯有假設問題，刺激同學思考，讓他們多提問；現代的教學環境與學生已不同於孔子的年代——可以高唱憤啟悱發、舉一反三的論調。<sup>4</sup>

## 了解學生 因材施教

教學工作極富藝術色彩，其施教方法因學生的程度、態度、性格而異。了解學生，因材施教是孔子另一教學法，「可與言而不與之言，失人；不可與言而與之言，失言。知者不失人，亦不失言。」<sup>5</sup>雖說是生活的智慧，但同樣可用於教學法上，它針對學子的程度而作出相應而恰當的施教。譬如說，導師假使發現學生在品質行為上、在學習藝術的態度上、技術表達上、構思上出現問題，你無須揣度學生經你提醒後能否改善，無論如何，都應該指導，給予開示，說出自己的看法，但不強迫接受，這是教育工作者的責任與良知。再如講學子認識程度不達的事理，譬如在繪畫欣賞課，導師常論及「氣韻生動」、「論畫以形似，見與兒童鄰」、「外師造化、中得心源」諸如此類的遠遠超出學子程度



的抽象觀念，教者徒勞無功，學者有感枯燥，同樣犯了失言之病，不是有經驗的導師所為。導師如能以「活」、「畫得流暢、自由、生動有趣」等詞彙，配合佳作說明講解，學子定能領會。因此，教學要先了解學子程度而採取相應的語言，才見成效。「中人以上，可以語上也，中人以下，不可以語上。」<sup>6</sup>確實是經驗之談。

事實上，有時教導學生要先了解、判斷他們的心態和想法，然後才對症下藥，否則，簡直是廢話連篇，浪費了學生時間，也同時浪費了導師的精力與心血，同時不是專業的表現。孔子的「因材施教」是建基於平時對學生的了解，針對學子的性格、知識水平而採取不同的教法。最顯著的例子，是他對子路和冉有所問問題之回答。「子路問：『聞斯行諸？』子曰：『有父兄在，如之何其聞斯行之！』冉有問：『聞斯行諸？』子曰：『聞斯行之。』」<sup>7</sup>。兩人提的問題相同，孔子的答案卻不一樣，把學生公西華搞糊塗了，於是再問孔子。孔子說：「求也退，故進之；由也兼人，故退之。」<sup>8</sup>孔子因應弟子性格的趨向回答問題，從而糾正弟子行為之偏差，由此可見孔子教學之靈活。

美術教育也很重視因材施教。美術創作是以學生的性向、潛能為本而加以引發的學科，不能千篇一律的對待學生的藝術才能。以指導高班學生學習美術為例，有些偏好西洋書法，有些偏好繪畫創作，有些偏好立體創作，有些偏好時裝設計，導師唯有就其所好說明藝術的原理，因其所好安排功課，喜歡時裝的可做時裝的報告，無論喜愛超現實畫派還是表現主義畫派都可自由選擇，總之各投所好，導師不強將自己的喜好加諸學子身上，也不強行教一些他們完全不感興趣的創作媒介。尊重學生在創作上的自由，尊重他們在創作媒介的選擇，其目的都是因學子的性向而

加以引導，在引發過程中讓同學自行發現藝術創作的興趣，在此基礎上而再擴展其藝術視野，同學易於吸收，也樂於接受。

指導不同性格同學作畫也不能一視同仁。對於作畫向來拘謹、怯於用色彩表現的同學，導師直接提示：「可以亂畫，用大筆畫，想用什麼色就用什麼色，我喜歡那種風格。」對於作畫欠信心的同學，我特意稱讚畫中的某些部份，讓其建立信心。對於作畫粗糙狂野的同學，我要他參用細筆作畫，且細心觀察後才下筆。這都是「因材施教」的精神在藝術教學上的運用。

再者，在課程設計方面，雖是同一課題：「英文字體設計」，但我鼓勵學生按照自身的生活經驗，自身的審美經驗，創作屬於自己的英文字體，結果千人千樣各具精彩。同學在構思過程中體會到自由自在，歡愉而少強制的創作天地，結果，同學無不投入其中，另一面展示了因材施教的精神。如此，學生會因個人的興趣得到發展而提高學習動機，學生學得愉快而投入，導師亦教得津津有味，「了解學生，因材施教」是成功教學的不二法門，也是優質教學之途徑。

「因材施教」最能顯示導師之教功，也最能促進優質教學，不過，學生的人數不能太多，導師才有充足的時間了解，並因應學生的理解程度、生活背景，進行教學，從而取得良好的教學成效。

不過，目前香港的中學教師堂數多，師生比例差距大，一班學生人數多達三十多或四十，這樣的教育學制下，老師只會「望人興嘆」，「因材施教」恐怕很難在初中施行。政府如能在提倡優質教學的前提下，減少每班學生的人數，導師才能全面發揮「了解學生，因材施教」的優質教學。

「因材施教」、「啟發式教學」以及突破課室範圍、走向生

活場所的施教方式是孔子教育法成功之處。孔子的一言一行都充滿著教育的成份，讓他的學生受益良多，同時也教我大開眼界，使我深切認識到教學不是機械的，不是固定於某個學習環境，且對不同對象有不同的施教方式，我希望日後能朝著以上的教學法努力，進一步深化自己的教功，深化與拓展本科的專業知識，將教學化為輕鬆自如而又充滿靈智的活動。

1 朱熹《四書集註》（臺灣中華書局，1973年），卷8，頁1。

2 《論語·先進篇》文。

3 同注1，卷4，頁2-3。

4 同上。

5 同上，卷8，頁3。

6 同上，卷3，頁13。

7 同上，卷6，頁5。

8 同上。

# Achievement Goals and Performance Pattern Among Junior Secondary Students

— *A case study*

Wong Chi-lap

## Introduction

**I**t has always been my belief that in order for students to make effort in their daily life, they should have some relevant achievement goals. To put in other words, there should be certain relationships between achievement goals and performance pattern. As a result, a study was carried out using a sample of junior form students taken from a secondary school. Some interesting findings emerge and are presented below.

## Achievement goals

Achievement goals are integrative models which combine the effects of cognitive, affective and value-related variables that guide

individuals' choice in pursuing different goals in achievement situations. Individuals' goal-adoptions are determined by factors such as their cognitive sets, existing affective states, values attached and the expectancy of success. Different individuals enter into an achievement situation with different predetermined cognitive sets such as the beliefs and hypotheses.

Faced with the achievement task, some individuals would ask the question: "What will I learn?" and this will orient these individuals into the process of learning and inquiries. Errors and confusion would be viewed as a natural, challenging and valued part in the process. There is no debilitation in performance over a series of failure trials. Their objective is to maximize the learning at the risk of advertising their present lack of ability.

Conversely, some other individuals would ask another question: "Will I look smart?" This will orient them to find the right answer as rapidly as possible in order to show off their ability. This would sacrifice the learning opportunity for they do not concentrate on the learning process but try to maximize the competence judgement from others. They will avoid performing the task if they cannot perform it rapidly enough to show that they are smart. Errors and confusion would be regarded as a threat: a threat to look smart, and a threat to show that they are not competent. This period of uncertainty has the threatening effect that these individuals would withdraw their effort. This would sacrifice their learning opportunity and they would show marked debilitation after failure since this signifies their low ability.

Once the achievement goals are adopted, the performance pattern according to these achievement goals would follow. Achievement goals models provide a general understanding of the specific mediator in motivational pattern. Individuals with different achievement goals would create a different framework for interpreting the information and reacting to the events that occur. Performance-goals- individuals are concerned about the measuring of ability, whether it is adequate or not, and so would easily create a vulnerability to form helplessness pattern if faced with failure. Learning-goals-individuals are concerned about the best way to increase the ability, and would adopt the mastery-oriented pattern. These two achievement goals would induce two patterns of cognition, affect and behaviour.

### **Performance pattern**

Individuals of these two groups would employ different cognitive analyses to formulate the task, to evaluate the skills required and to plan strategies to fulfill their goals. Facing an easy task, performance-goals-individuals and learning-goals-individuals have no difference in effective problem-solving strategies. But when they are faced with an obstacle, cognitive factors would lead them into different performance patterns.

Learning-goals-individuals treat obstacles as challenging and use this opportunity to maximize their learning. They focus on the learning process rather than on the result. The unsolved problem would not

be regarded as a failure but a challenge that could be mastered through more effort. They are more likely to be engaged in the achievement-related process such as self-instruction and self-monitoring. They instruct themselves to make effort, to monitor their level of effort, and to monitor the effectiveness of the problem-solving strategies. They look at the long term development of their competence and would not be interfered by the immediate judgment. These individuals want to enhance their competence and to seek the accurate information of their own present ability. This would help them to set a proper standard which is flexible, realistic and personal. They generate the productive efforts and accept the partial attainment of the task as valuable. This enjoyment of the challenge and engagement in the difficulty would maximize attainment in the long run since most achievement tasks would have some difficulties that individuals have to take risks to solve. Their expectancy of success depends on how much effort they have made.

Conversely, performance-goals-individuals treat obstacles as threatening. They like to take the opportunity to look smart. If they cannot solve the problem rapidly enough, they would switch to minimize the effort in order to avoid the diagnosis of incompetence. Unsolved problems would be regarded as a failure, an indication of low ability, or an insurmountable obstacle since they have no belief in the utility of effort. They tend to withdraw from using more effort because it further demonstrates their low ability. They are concerned about the possible negative outcomes, interpret them and predict the reaction if they really occur. This worry about the failure would

divert their attention from completing the task and make them unable to maintain effective problem-solving strategies. Since most achievement goals undoubtedly have some difficulties, reluctance to confront the obstacles would ultimately limit the attainments of these individuals. They look at the immediate judgment and the standard set is normative and rigid. These individuals would be obsessed with any negative evaluation of their ability. They want to reach an absolute standard to gain others' positive judgment, otherwise it means they are failures. Their expectancy of success depends on the self-assessment of competence. They have a tendency to focus on negative information when estimating their competence. This leads to a rapid decline in expectancy when students are faced with an obstacle and their working strategies would easily be interfered.

### **Formulation of desirable performance pattern**

Since learning goal orientations are much more desirable, we should think about factors relating to learning goals and also think about the ways of nurturing such an orientation among students. There were some special points worth considering. One key point is the definition of the purpose of education. If we define the purpose of education as an equality for all students to develop their intellectual potential equally to the fullest possible extent, then students would try to maximize their capacity irrespective of their actual ability, so that they can enjoy the full personal growth and treat education as a life-long process of learning. Education should also



enable students to take care of their own lives in a positive way and to participate harmoniously in all social and productive activities. This definition of the purpose of education is consistent with the learning goal orientation. Since learning-goals-individuals would put emphasis on the process of learning and treat errors as a challenging part in the process, this enjoyment of the challenge would maximize their intellectual growth in the long run. These students would have master-orientated responses and would seek ways to increase their competence and try to master new things by their own. They would also be more involved in deep-processing strategies, high-level cognitive processing, self-instruction processing and self-monitoring processing.

Some virtues in the value system also need to be considered. If students are more cooperative and are willing to make effort in group-work conditions, this cooperation between students would require certain virtues such as patience and persistence. These virtues would enhance the students' effort level, make them concentrate more on the process and ensure that different students working together would have a constructive outcome. This implies that the 'Social Integration' dimension of values, which is concerned with prosocial virtues that enhance cohesiveness with others, is related to adoption of learning goals.

Family themes also affect the adoption of learning goals. Some parents put more emphasis on endurance, effort and diligence. Children are taught to do the best they can in accomplishing a task even though it is impossible. The fact that education is very highly regarded by these parents can be revealed by their beliefs that in

showing love for their offspring, the best thing parents should do is to provide them with a sound education. While in return, children would also demonstrate their filial piety by working diligently. In such a situation, there is a parental demand for children to make effort in their studies and education is not only knowledge acquisition but also a form of personal growth. If the school imposes such demands: social harmony, patience, effort and diligence on students and students do internalize such demands through the process of education, these demands may be handed down from generation to generation and even internalized as a personal value.

Schools need to inculcate students with 'Social Integration' dimension of value in order to facilitate students' adoption of learning-goal orientation. A well-planned value education programme that changes students' values in certain directions is necessary. The school should act as an educational institution which produces desirable values and hands down these values to students. It should also teach them about the substantive differences between performance goals and learning goals which would arouse a sense of self-dissatisfaction among those students who exhibit maladaptive behaviours. This teaching process would enhance students' self-awareness of their values and their relationships with achievement goals adoption. They may compare their own value systems and goals orientations with those of the ideal one and this may induce a sense of self-dissatisfaction. Such affective state of dissatisfaction is a motivational force to propel value change in students' conceptions.

# 家庭與學校 —— 結伴同行？各走各路？

陳浩然

◎此乃作者參加訓導課程的一份真實個案習作，主題為探討學校與家長溝通的問題，案中校方的處理手法不一定是最好的方法，期盼拋磚引玉，透過討論集思廣益。

## 前言

**在**學校的訓導工作中，接見家長及與家長溝通乃重要的一環。不管哪一類學生的問題，最終還是要靠家長與學校的通力合作來管教學生，糾正其錯處，希望把脫軌的學生領回正途。

在處理學生的違規行為時，校方的政策若能得到家長充分的合作，必能事半功倍，否則難有成效。

因此，學校與家庭雙方應結成一合作夥伴關係，多加溝通及建立緊密聯繫來督導學生的學行發展，使他們有美滿的校園生活及健康地成長。

## 人物與背景

	李威 (物主)	吳志立	范暉
學生	中四級男學生	中六級男學生	中四級男學生
學生背景	<ul style="list-style-type: none"> <li>◎為人貪慕虛榮、追求名牌及愛出風頭。</li> <li>◎較為愚蠢，成績中下。</li> <li>◎曾被同學欺騙金錢。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◎外來生，成績中上，操行一般。</li> <li>◎無犯事紀錄。</li> <li>◎為人無主見，易被人唆擺。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◎成績差，無心向學。</li> <li>◎一向有犯事錄(如與人爭吵，偷同學功課抄襲等)。</li> </ul>
家庭背景	<ul style="list-style-type: none"> <li>◎家中經濟較富裕，父母在東莞設廠，經常不在家。</li> <li>◎家長較縱容及溺愛兒子(獨子)。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◎父母於數年前離婚，父現有第二任妻子。</li> <li>◎父親是警務人員，為人專制，對其子有期望，管教甚嚴；惟雙方溝通有問題。</li> <li>◎父乃家長教師會委員幹事，愛面子。</li> <li>◎有同父異母弟弟在同校就讀中二。</li> <li>◎家庭經濟一般。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>◎單親家庭，家有四兄弟姊妹。</li> <li>◎家境清貧，父親在酒樓任侍應生，工作時間長，又不願申領綜援。</li> <li>◎學識及能力有限，無能力管教子女。</li> </ul>

## 事件經過

### (一) 第一階段

一月二十九日

- \* 運動會完結不久，中四學生李威向訓導主任報稱遺失單車，該單車裝有名貴的合金輪軸、幻彩車頭燈及迷你音響組合等，價值不菲。
- \* 其實，校方雖然准許學生騎單車回校，惟學生必須事先向校方申請(訓導老師檢查單車沒有不必要配件後，才簽發許可証)，平時學生亦只可將「認可」單車停泊在校方指定位置，並須配上車鎖，以防盜竊。
- \* 李威當日所騎的單車，並未領取許可証，停泊位置更非學校指定的停泊單車區，故訓導主任唯有著令他往運動場辦事處查詢。不久，李威回來告知訓導主任，管理員表示沒有發現有類似單車，而他在周圍找尋也不見該單車的影子。
- \* 李威要求訓導主任報警，但訓導主任欲先知會家長，李威聲稱父母因生意關係，身在東莞；此時校長及副校長又不在場，因此訓導主任未能決定應否替學生報警。

交叉點一：

訓導主任理解學生報警的要求，但礙於不符合慣常處理程序，他感到為難，究竟他應否即時報警？

考慮點：

報警	不報警
<ul style="list-style-type: none"><li>○ 尊重失主的決定權。</li><li>○ 加強學生對老師的信任。</li><li>○ 得到警方的幫助，遺失單車可能較快尋獲。</li><li>○ 單車價值昂貴。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○ 學生未成年，須由家長決定。</li><li>○ 正副校長均不在場。</li><li>○ 事件並非嚴重至危害學生安全。</li><li>○ 報警很花時間。</li><li>○ 單車未領有許可証，而又違例停泊。</li></ul>

### 校方的處理

一月二十九日

- \* 訓導主任將遺失事件記錄備案及著令李威回家，向家長報告在運動場遺失單車了事。

二月一日

- \* 當天早上，李威及其父見訓導主任，李父查問訓導主任單車失竊事件的細節，並強調該單車價值不菲，認為校方如能即時報警，尋獲機會必大大提高，言語間對校方處理手法甚為不滿。訓導主任解釋校方報警的慣常程序，指出當日沒有報警的原因有三：
  - \* 學生未有即時危險。
  - \* 當時未能聯絡家長、校長或副校長。
  - \* 所失單車未領有許可証，而又未經許可擅自停泊，責任自負。
  - \* 最後並說明報警與否，家長可自行決定。

## 結果

- \* 李父雖仍未滿意訓導主任的解釋，表示可能會報警處理，最終，悻然離去。
- \* 此後，李父不斷向其他家長及街坊抱怨學校處事不周，並忽略其子的損失和感受。

## (二) 第二階段

### 二月初

- \* 吳志立認得鄰居所騎的單車就是校內一位同學較早前所擁有的單車(鄰居是同邨另一間中學的學生)。他向鄰居查問，得悉鄰居於一月二十九日從運動場把單車偷來。

### 二月七日

- \* 范暉到吳志立家，途經走廊時，看見該單車，見獵心喜，便與吳志立一同向該鄰居借用。范暉向吳志立表示想偷走該單車，於是在交還單車前，二人一同複製了車鎖鎖匙。當晚，范暉就把單車偷走。

### 二月廿六日

- \* 一名中二同學在農曆年假期間見到范暉騎著該單車，並認出是失車，遂通知李威(物主)。假期過後，李威便向訓導主任報告。
- \* 訓導主任盤問范暉，他承認與吳志立先把借來的車匙複製，然後動手偷走該車。吳志立亦承認他和范暉一同複製鎖匙。
- \* 吳志立和范暉均承認做錯事，同時表示悔意。

### 三月初

- \* 校方決定 吳志立和范暉一同記小過乙次，訓導主任並分別

聯同吳、范兩生的班主任會見其家長。

- \* 同時，訓導主任將吳志立鄰居偷走本校學生的單車一事，告知鄰校的訓導主任。該校訓導主任稍後表示，吳志立鄰居的家長亦指控本校學生偷取其單車。雙方各持己見。最後，兩校訓導主任皆同意再深入調查及跟進此事。
- \* 范暉的家長知悉兒子偷取別人單車後，表示自己生活困難，沒有時間照顧及教導兒子。最後，范先生簽署記過通知書並接納校方的提議，辭去酒樓工作，申請綜援，以便留家照顧兒子。
- \* 兩日後，吳志立父親應約來校，得悉兒子被記小過，反應激烈，他質疑及不滿學校的處理方法，並指出：
  1. 配匙及偷單車均由其他學生所為，他的兒子全不知情及沒有參予犯案，校方無理由將其子視為從犯。
  2. 質疑校方的處理手法是否公正，要求校方撤銷對其子的偷竊處分。吳先生認為在整件事中，其子吳志立極其量只有「知情不報」的過失，若記小過稍嫌太重。
  3. 即使他的兒子和其他學生一同複製鎖匙，亦只是被同學教唆所致。
  4. 他要求學校報警，由警方處理，寧願其子接受警司警誡，也不願意被記小過，恐怕在成績表上留下不良紀錄，影響升學及將來的前途。

交叉點二：

在學校的角度來說，校方為保護學生免受法律制裁而記學生小過，是小懲大誡，但家長卻為子女前途計，寧願子女接受警司警誡，也不願意被學校記過。面對家長如此的要求，身為訓導老師的你會如何處理呢？



考慮點：

順從家長	堅持立場
<ul style="list-style-type: none"> <li>○息事寧人，免生枝節。</li> <li>○家長為家教會幹事，可維持學校與家長的和諧關係。</li> <li>○家長會認為校方處事態度開明，願與家長溝通。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>○表明處事公正，不偏不倚。</li> <li>○否則會被外界誤以為校方畏權怕煩而退縮。</li> <li>○惡例一開，後患無窮。</li> <li>○避免姑息養奸。</li> <li>○可樹立校方處事不牽涉人情關係，不徇私枉法的典範。</li> </ul>

校方的處理

訓導主任唯有向吳先生曉以大義，並就下列兩項陳述校方立場：

(甲) 記小過問題

- \* 表明立場：校方尊重吳先生的見解，但對要求撤銷偷竊罪及不記小過處分的要求則不能接受，因校方訓導組不能違背一貫處理學生違規事件的原則。
- \* 闡明理據：在接到舉報後，校方已傳召所有牽涉人物進行個別調查及錄取口供，當中，吳志立及范暉均承認一同偷配鎖匙，范暉更曾向吳志立表示有意盜取單車；因此，校方歸納出下列四點處分理據：

- \* 吳志立在知悉鄰居盜取本校同學單車而不向校方舉報；

- \* 吳志立與范暉一同借用「賊贓單車」；
  - \* 吳志立別有用心地與范暉一同偷配單車鎖匙；
  - \* 吳志立知悉范暉全心利用盜配鎖匙偷取「賊贓單車」而不向校方舉報。
- \* 綜合結論：基於以上四點，校方認為吳志立是在絕對知情的情況下，蓄意合謀盜取「賊贓單車」，故此將吳志立及范暉視為有計劃地合謀犯事，於是同記小過乙次。

#### (乙) 報警處理問題

- \* 在正常程序中，學生於校外地方失竊，理應由物主（或其家長）考慮報警與否，校方不會主動代為報警；同樣地，李威家長亦可考慮報警，校方亦不會加以任何意見。
- \* 假若李威家長選擇報警，無論警方受理與否，校方訓導組的調查程序仍會獨立繼續進行，不會因事件已報警或事主被警方檢控，而終止校內調查工作，最後，校方根據獨立調查所得的結果來作適當處分。

#### 結果

- \* 吳先生依然未肯接受，並強調自己是資深警務人員，熟悉法律，知道甚麼才是最好的處理方法。
- \* 該會議最後不歡而散。訓導主任建議班主任與吳志立會談，了解他的看法。

## (三) 第三階段

三月十七日

- \* 吳志立的班主任向訓導主任匯報，謂吳志立已有悔意，對記小過亦不抗拒，惟考慮他在學校成績不差，又熱心班務，兼且是初犯，建議給他一次改過自新的機會。
- \* 訓導主任與輔導主任商議後，建議讓吳志立參加「好學生」計劃，給他一次「洗底」的機會，但要求他承諾在一年內不能再犯事。

三月十九日

輔導主任再約見吳父，建議吳志立參加「好學生」計劃。

- \* 吳父態度仍然極之惡劣，不願接納校方的建議，拒絕其子參加「好學生」計劃，避免兒子將來留下終生陰影，影響心理發展。吳先生並要求見訓導主任及校長，認為校方處理不當，並且強烈要求校方發出正式函件解釋其子犯事及記過的因由。
- \* 輔導主任遂將吳父的要求轉告訓導主任。

交叉點三：

簽發書面解釋可能令家長滿意，息事寧人；但亦可能成為日後校方備受責難的藉口。究竟學校應否因應個別案件，向家長發出含有宣示立場性質的函件？目前學校一貫使用的懲處通知書(俗稱缺點紙或記過紙等)，是否已具備這項功能？

考慮點：

書面解釋	
利	弊
<ul style="list-style-type: none"><li>○增加透明度。</li><li>○家長有知情權，此舉亦符合《保障個人私隱條例》的規定，家長可以要求有關機構索取個人紀錄之副本。</li><li>○盡快結案，減少家長與學校的磨擦。</li><li>○維持與家教會的良好關係(吳先生是家教會幹事)。</li><li>○引入校方政策要家長負責的機制，增加問責性。</li><li>○記過通知書只陳述事故性質(罪名)及懲罰方式，而解釋信可詳列校方的論據，更能令家長折服。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>○家長可能另有圖謀，而令學校負上一些不必要的麻煩，例如法律責任之類。</li><li>○此例一開，後來者眾，不勝其煩。</li><li>○校方有犯錯之嫌。</li><li>○校方由主動變為被動，由仲裁者的角色而演變成被告。</li><li>○引入校方決策要向家長負責的機制，令校方失去專業自主權。</li><li>○懲處通知書已具備「解釋」的功能，無須畫蛇添足。</li></ul>

### 校方的處理

- \* 訓導主任以未有先例可援及行政程序須時為由，未能即時處理，建議吳父先行離去，並約定三日後電話聯絡，另行交代校方的決定，吳先生最後惟有悻然離去。
- \* 吳先生離去後，訓導主任隨即召開訓導組內部會議，會上贊

成及反對票數相若。由於簽發解釋信已非訓導組的單一問題，將來校內其他同事亦須面對，訓導主任遂向校長匯報有關經過，商討對策。

- \* 翌日，校長召開行政會議，訓導主任簡介案情，並指出下列各點：
  - \* 訓導組在處理此案時，手法合情合理，就算與家長對簿公堂，亦無所畏懼。
  - \* 根據《保障個人私隱條例》的規定，家長有權向校方索取其子女之個人紀錄副本，此乃合法要求。
  - \* 校方可制定有關工作指引，並知會全體老師。
  - \* 吳先生身為警務人員，個性剛烈，索取解釋信可能是尋求下台階，不一定與校方「對著幹」。
  - \* 倘若校方堅持不發出解釋信，校方會有故意隱瞞事實之嫌，更易挑起吳先生的敵意，造成兩敗的局面。
  - \* 建議校方發出函件，簡述事件經過、吳志立的供詞及學校的最後決定。
- \* 副校長（家教會負責老師）亦表示不願見到家教會幹事對學校存有敵意，會上各人接納訓導主任的提議及即時商討有關指引的內容。
- \* 會後，訓導主任聯絡吳志立的家長，告知校方決定，並約定一星期後來校取信。

## 結果

- \* 一星期後，吳先生來校辦理索取個人紀錄副本手續。
- \* 訓導主任向吳先生重申記小過的理據，並解釋警司警誡的後

- 果，吳先生最後在懲處通知書(記過紙)上簽署。
- \* 事發至今，校方未有因此而被起訴，被傳媒追訪或被教署查詢。
  - \* 二星期後，兩校訓導主任已調查出真相，並著令范暉交還單車，訓導主任請李威檢查該車有否損毀，然後著其領回。
  - \* 吳志立的家長自此淡出家教會的事務，家教會幹事改選亦沒有參加。
  - \* 吳志立中七畢業，成績及操行俱屬一般，未能升讀大學，轉投社會工作，而其同父異母弟弟，因經常缺課，轉介教署輟學組後仍未見改善，十五歲生日後，校方正式勒令其退學，最後，他亦未能完成中三課程。

## 結語

在現代教育的實踐經驗中，愈來愈證明家長與學校的良好合作關係是解決學生違規問題及幫助學生改過的最大關鍵，亦是增強教育效果的良方。

其實，教統會於《廿一世紀教育藍圖：教育目標諮詢文件(1999)》中亦清楚強調教育乃人人有責：「教育對社會影響深遠，為提高教育質素，政府、學校、家庭、傳播媒介，以至學生本身，都有不可推卸的責任，因此應該加強各方的夥伴關係，共同實踐教育目標。」同時，家長應該加強與校方的溝通和合作，多關心子女的健康成長及全人發展，不應只著眼於子女的學業成績。

從是次學生偷竊而引發的家長與老師的衝突事件，足可證明家庭學校溝通確實出現問題。物主李威家長不滿校方不認真處理

兒子的失單車問題，繼而到校投訴，衝突乃源於家長覺得教師執行職務不當。而吳志立家長則對校方的處分不滿，乃源於家長不明白學校措施及覺得教師處事不公。此外，范暉家長因本身學養水平不高及子女眾多，無力管教子，徒感遺憾及無可奈何。

若將三位家長情況套入 Akin & Bastiani (1988) 的家長與學校聯繫的六層架構來分析的話：

知情	第一層	資訊傳遞（單、雙向溝通）
	第二層	參與子女學習
	第三層	應邀參與學校活動
	第四層	培養對學校的興趣和瞭解
↓	第五層	協助學校運作
決策	第六層	參與學校的決策

不難發現，與校方衝突的李、吳兩位家長及無力教育子女的范姓家長，在與學校聯繫的層面均只停留在第一層：資訊傳遞（單、雙向溝通），平時只靠手冊及通告被動地接收校方訊息，絕少主動與校方聯繫，導致學生一出問題，家校雙方因互不瞭解而易生對立情況。這裏要補充說明的是，雖然學校已成立家長教師會，吳父更為家教會執委會幹事，但從是次事件中可窺見家教會與成員均停留在成立「雛型期」，只舉辦聯誼性質的活動，仍未全面發揮家教會增進家校瞭解、改善彼此關係、協助雙方溝通及交換意見的合作功能。

因此，本人認為家長與學校雙方應共同努力提升家校的聯繫層次，認真有效地發揮家教會的功能，例如利用家教會的資源多進行家校雙方的研討會，藉此縮短彼此意見的距離，方便日後處

理學生問題時容易達成共識，避免產生類似吳、李兩家長的問題。

再者，校方更可藉家教會之名推展家長教育。家庭與學校合作事宜委員會在《家庭與學校合作研究報告：前言及建議》中明確指出：「學校作為其中一處最理所當然提供知識的地方，可以成為家長教育計劃的主要主辦機構。」而Auerbach (1968)則指出家長教育的主要目的是「幫助家長有效地擔任家長的角色」。實質活動可發動校內或校外社會資源舉辦「為人父母之道」、「與青少年溝通」座談會或「教導子女的原則」工作坊等，此舉應可對教子失法、缺乏支援的范父有實質幫助。當然，與此同時，校方亦應重視教師培訓，例如舉辦多些「與家長溝通技巧」課程，務求使家校合作得更加順利。

總括而言，協助學童成長，引導學生親善遠惡是需要家庭教育與學校教育的互相配合才有成效的。因此，家校雙方積極提升聯繫層次，認真發展合作性的夥伴關係是教育界當前的大路向。



# Teachers and Stress

Yuen Jut-tze

## Introduction

**I** have been teaching for thirteen years. From my point of view, "stress" is a popular discussion topic.

A common generalized literal description of the term stress is a "constraining force or influence. " When applied to the human organism, this could be interpreted to mean the extent to which the body can withstand a given force or influence.

## Teacher's Concepts of Stress

In view of the fact that the term 'stress' appears to mean so many different things to different people, I consider it appropriate to try to get some idea of teachers' concepts of it. First, relatively few teachers see any aspect of stress as positive. That is, the responses are predominantly of a nature that conceives stress as always being undesirable with little or no positive effect. Second, teachers' concepts of stress tend to focus upon the stressor rather than the condition of

stress itself. A typical response of the teachers is: "Within limited space, I am expected to interact with 40 immature youngsters continuously for eight hours a day and five days a week. I am expected to function efficiently in a situation that must reconcile the expectations of parents, students, administrators, and fellow staff members. It's not surprising, then, that I feel the negative effects of stress."

### **Uniqueness of the Profession**

Job stress is in fact the result of a lack of harmony between the individual and his working environment. This is a general description that applies to all occupations and professions. The teaching profession is unique, and as such, is concerned with certain stress-related conditions more or less peculiar to this particular profession.

There are numerous factors that make the profession of teaching somewhat unique. Teachers have been considered a unique breed. In fact, although teachers may be thought of as "human being" in modern times, once they were considered by some to be somewhat unlike their fellow man - a third sex," so to speak. This stereotype has changed appreciably for the better, but it nonetheless still persists in certain cases. It has been estimated that teachers typically make more than 400 decisions a day. They dispense acceptance, rejection, praise, and reproof on a wholesale basis. It is doubtful that many occupations or professions can lay claim to such a "distinction". It is reasonable to think that any one of these many

decisions might have either a short or long term positive or negative influence upon a given student.

Another factor that tends to set teaching apart from other professions is its criteria for success. In most professions, success tends to be measured by the amount of financial remuneration one receives from the job. If this is used as a criterion for success in teaching, it is unlikely that many teachers could qualify as successful.

## Classification of Stress

### *(a) Desirable Stress*

In the case of a teacher, the excitement of seeing a student learn can be an exhilarating experience and leave one with the joyous feeling of a job well done. In this regard, the great 19th-century educator, Horace Mann once remarked, "I have seen a teacher clap his hands for joys when a boy of 12 has made a bright answer." Thus, it is important that we understand that stress is a perfectly normal human state and that the organism is under various degrees of stress in those conditions that are related to happiness as well as those concerned with sadness.

### *(b) Emotional Stress*

Emotional stress can be brought about by the stimulus of any of the emotional patterns. For example, the emotional pattern of anger can be stimulated by such factors as the thwarting of one's wishes, or a number of cumulative irritations. Responses to such stimuli can be

either impulsive or inhibited. An impulsive expression of anger is one that is directed against a person or an object, while the inhibited expressions are kept under control and may be manifested by such overt behaviours as skin flushing.

Generally speaking, emotional patterns can be placed into two broad categories of pleasant emotions and unpleasant emotions. Pleasant emotional patterns include such things as joy, affection, happiness, and love in the broad sense, while included among the unpleasant emotional patterns are anger, sorrow, jealousy, fear, and worry - an imaginary form of fear.

In view of the fact that emotionality is such an important factor in teaching, it seems appropriate at this point to mention some of the characteristics of emotionally healthy teachers. It must be recognized that these characteristics are not absolute, nor are they static. Teachers are not always happy, and they sometimes find themselves in situations where they are not quite confident. In fact, sometimes they may feel downright inadequate to solve certain commonplace daily problems that occur in the classroom. Then, what are the characteristics of an emotionally healthy teacher? The following might provide some hints.

1. Emotionally healthy teachers are able to achieve basic harmony within themselves and a workable relationship with colleagues and students. They are able to function effectively and most of the time happily, even though they are well aware of the limitations and rigors involved in human existence.

2. Emotionally healthy teachers manage to adapt to the de-

mands of teaching conditions with emotional responses that are appropriate in degree and kind to the stimuli or situations and that fall generally within the range of what is considered "normal" for the school environment.

3. Emotionally healthy teachers are able to develop a guiding philosophy of life and have a set of values that are acceptable to themselves and that are generally in harmony with those values of society which are reasonable and conducive to human happiness.

4. Emotionally healthy teachers face problems directly and seek realistic and plausible solutions to them. They try to free themselves from excessive and unreal anxieties, worries, and fears even though they are aware that there is much to be concerned with and much to be anxious about in the teaching profession in modern times.

5. Emotionally healthy teachers accept themselves and are willing to deal with the world as it exists in reality. They accept what cannot be changed at a particular time and place and they build and derive satisfaction within the framework of their own potentialities and those of their teaching environment.

6. Emotionally healthy teachers tend to be happy, and they tend to have an enthusiasm for living and teaching. They do not focus their attention exclusively upon what they consider to be their inadequacies, weaknesses, and "bad" qualities. They view those around them - students and colleagues - in this way too.

7. Emotionally healthy teachers have a variety of satisfying interests and maintain a balance between their job of teaching, routine responsibilities, and recreation. They find constructive and satisfying

outlets for creative expression in teaching and outside interests that they undertake.

This list of characteristics of emotionally healthy teachers presents a near-ideal situation and obviously none of them operate at high levels at all times. However, they might well be regarded as suitable guidelines, for which teachers might strive, to assist them in dealing with unpleasant emotional stress.

### **(c) Social stress**

Teaching staff are sometimes referred to as a team. In some instances there is involvement in "team teaching." Social interactions with students, colleagues, administrators, and parents that involve a positive attitude are most likely to meet with success in avoiding social stress. In dealing with students, teachers have found particular value in what has been termed the positive reinforcement. One example of the positive reinforcement in social interaction with a student might be to emphasize the number of times a student answers correctly in a test rather than emphasis on the number of items that are incorrect.

Negative attitudes about social interactions will almost always generate hard feelings and hostility among staff members and make teaching a more difficult task, and thus more stressful for all concerned. A neutral attitude often degenerates into one of tolerance, and as such become almost as devastating as a negative attitude. In fact, the development of an "I don't care" attitude can often make life on the job of teaching intolerable and bring about stress.

#### **(d) Occupational stress**

In the case of teaching, as well as in various other careers, one is probably not aware of the demands of the job until he or she is actually in that position. There is little opportunity to determine the extent of these demands because ordinarily the first actual job contact one gets is the teaching experience which usually comes during the practical training of the final year of teacher preparation.

All people, teachers as well as others, are possible stress victims of the kinds of conditions mentioned above. Moreover, some by the very nature of their specific environment are susceptible to many stress-inducing factors. Such is the case with causes of stress among those in the teaching profession. That is, in addition to the various life events that cause stress, teachers as a group may be more or less uniquely susceptible to stress caused by students, colleagues, administrators, parents and certain aspects of working conditions.

### **Stress Management**

Stress management is concerned with a lifestyle that enables a person to deal with, and insofar as possible, avoid undesirable stress. In the case of dealing with stress, there are certain general principles that are likely to apply to most individuals.

1. Personal health practices should be carefully observed:

Teachers with their imposing schedules may be prone to neglect the basic requirements that are essential for the human organ-

## **Teachers and Stress**

---

ism to reach an adequate functional level. Disregard for such important needs as proper diet, adequate rest and sleep, sufficient physical activity, and balancing work with play can reduce one's ability to deal with the stressful conditions inherent in the job of teaching. These factors are not always neglected because teachers fail to recognize their importance. On the contrary, teachers, as well as many others may be lacking in knowledge with regard to certain health practices.

### **2. There should be continuous self-evaluation:**

Teachers should identify certain problems over which they have no control, and thus they will try to make an adjustment until such time that a positive change can be affected.

### **3. Learn to recognize one's accomplishments:**

In practising this procedure, teachers can develop positive attitudes and belief systems about their own accomplishments and thus reduce stress.

### **4. Learn to take one thing at a time:**

This is concerned with time budgeting and procrastination. Some teachers are likely to put things off and as a consequence frustrations can build up as tasks pile up. There is a need to sort out those tasks in order of importance and deal with them one at a time. Proper budgeting of time can help to alleviate procrastination which in itself can be a stress inducing factor. Budgeting of time can help to eliminate worries of time urgency and the feeling of "too much to do in too short a time."

### **5. Learn to take things less seriously:**



Teachers who are able to see the humorous side in the classroom tend to look at a potentially stressful situation more objectively. This can assist them in keeping stress levels low.

6. Do things for others:

Teachers can sometimes take their mind off their own stressful conditions by offering to do something for another person - a student or a colleague. When teachers are helpful to others in attempting to relieve them of stress, they in turn will tend to be relieved of stress themselves. Much research tends to show that those persons who volunteer to help others oftentimes get as much benefit from this practice as those they volunteer to help.

7. Talk things over with others:

Teachers sometimes tend to keep things to themselves and thus they may not be aware that others may be disturbed by the same things. Sometimes discussing something with a colleague or with a spouse can help one see things from a much different perspective. It is important to keep in mind that such discussion, particularly with colleagues, should be positive and objective lest it degenerates into idle gossip. This, of course, tends to cause deterioration of a situation that is already difficult to handle.

8. Stress should not be confused with challenge:

Oftentimes teachers relate stress to producing tensions and therefore expect anxiety to result. On the contrary, constructive stress in the right amount can challenge a teacher and promote motivation, thinking, and task completion. Thus, recognizing stress as a natural phenomenon of life is no doubt one of the first and most important

## **Teachers and Stress**

---

steps in dealing with it.

Making application of the above principles as a part of one's lifestyle may go a long way in keeping undesirable stress at bay.

# 談談學校輔導工作

盧麗萍

一般學校的老師，在校內兼任輔導工作，一方面要應付沈重的課堂教授工作，另一方面亦要為學生策劃及提供輔導服務，確實是一件不容易的事。誠然，「俯首甘為孺子牛」一向是老師們堅持的態度。當看到同學們在學業、行為及態度方面有良好改善，亦感到鼓舞。為使教授和輔導這兩項工作得以相輔相成，除繼續努力做好課堂教授工作外，還得仔細分析在校內兼任輔導工作的限制及進一步了解青少年發展階段的特徵，從而研究、尋求一些較可行而富效率的校內學生輔導模式，進一步協助學生成長。

## 校內輔導工作的限制和採用方式

在分析校內兼任輔導工作的限制方面，我們可從時間運用、角色衝突、輔導對象數目及介入方法等方面作進一步理解。在時間運用方面，老師除了正常上課的節數外，還可能需要帶領課餘活動小組，為學生補課或為個別學生解答課本問題，故所餘時間已不多。在角色衝突方面，輔導工作講求輔導員與輔導對象的平等關係，互相信任及溝通。但老師一方面要擔當教師的角色，自

然會要求學生遵守校規、遵守課堂秩序及完成家課等。一旦學生觸犯了規則，便應接受警告或懲罰。這些不同程度之要求，往往會使輔導員與輔導對象之間的關係有所衝突。在輔導對象的數目方面，每年及每校都不同，但相信都不會太少。若個案數目較多的時候，老師所能運用的時間亦相對減少了。在介入方法方面，一般的手法包括個案輔導、小組輔導、個別團隊活動、講座或座談會等。個案輔導主要是與學生進行面談活動，所用時間亦較多。小組活動需要小組集會，讓組員摸索及訂定小組及個人目標，繼而計劃小組活動內容，以達致既定目標；透過小組動力，讓組員學習與人相處及溝通的技巧，故所需時間亦較長。對兼任學生輔導工作的教師而言，時間運用亦變得更加困難。

## 自我認識及相關問題

著名心理學家艾力遜 (E. Erikson) 指出青少年期的主要心理特徵是「自認與迷亂」(identity vs. confusion)。自認的意思是自我認識，自我認定一種身份及所應扮演的角色。它的過程是在其周圍找尋一個模式，藉此而學習建立一個自我形象。故認同的群体不同，其自我的形成亦會漸漸轉變。另一位心理學家皮亞傑 (J. Piaget) 亦認為青少年已進入了正式運思期(formal operation)，已經能夠處理抽象概念、測試假設及看出各種情況的可能性了。如果青少年能夠成功處理不同角色的矛盾，加以協調，或能夠參與不同的友輩群體，他們的自我中心思想便會減少及將有正常的運思發展。

事實上，有很多學者都指出青少年期為暴風時期。在這個階段，他們經歷了身體機能發展的轉變、性徵的出現、建立自我的要求、了解家庭、學校及社會的期望，他們確實面對很大的壓

力。若他們適應得不好，或不能尋找到適當的方法渡過這個階段，他們便會感到十分苦惱，情緒亦因之起伏不定。適應有較大困難者，便有機會成為暴風少年了。其實，他們的行為亦是正在摸索或嘗試建立自我。聯群結黨正是他們用自己的方式去參與友群團體，要求某團體去接納自己。標奇立異正是自以為中心焦點，吸引周圍的個體或群體的注意，從而與他人建立關係，或加入、抗拒某些友輩群體，俾能建立一個自我形象。故此，周遭環境對他們的接納、了解及給予正面的模仿對象是非常重要的。接納及了解使他們在摸索的階段產生安全感，使他們能夠繼續探討周遭環境的要求及其他團體的特性，選擇認同對象。正面的模仿對象，使他們能夠學習到正面的人生意義。相反，他們參與友輩群體的機會減少，他們便會更加缺乏安全感。在這情況底下，他們便會更容易受到不良友輩群體的影響了。

## 介紹幾項校外輔導活動

考慮過校內輔導工作的時間限制及學生的需要後，團隊活動及有組織的友輩群體活動可能比較適合在學校推行。這些活動一方面要有相當的吸引力，一方面亦要配合青少年的生理、心理發展。例如青少年在這段時期需要多些體能活動以發洩其充沛的精力、愛冒險及勇於嘗試以測驗自己的能力及獨立性、學習社會規範以預備進入成人的社會角色等。故此，一些富體能挑戰、需要友輩互相支持及遵照指示而進行的活動，例如「歷奇探險」及「軍事訓練營」等群體活動比較適合。此外，一些較靜態而又可發展友朋關係的，可組織些從溝通交往中建立友誼及學習人際關係的活動。這些活動包括朋輩輔導活動及校內義工服務等，一方

面讓大哥哥、大姐姐可以透過與較低年級的同學組織及安排活動，建立他們的自信及體現自己的能力，亦可讓他們的愛心得到發揮。此外，低年級的學生亦可在大哥哥、大姐姐的協助及關懷下，在安全的環境中學習進入成人的世界，尋找他們模仿的對象。此外，一些參觀活動亦可擴闊青少年的視野，使他們能從多角度學習及與現實環境緊密接觸。

近年來，我校舉辦了多項如「歷奇為本輔導」及「軍事訓練營」等活動，以提升學生的自信心、學習紀律、鼓勵友輩溝通、互相支持及信賴。雖然，這些目標並非一時三刻可達到，但我們看到一些從來甚少與同學交談的學生，在完成活動所要求的動作後，竟主動與他人溝通談話；或看到一些遇事退縮，在組員支持下勇敢完成任務喜極而泣的情況，我相信是一好好的開始及找到適當的方法協助學生。「學生導師獎勵計劃」，讓高年級學生帶領低年級學生，一方面加強他們的成就感，另一方面亦讓他們看到自己的長處及能力，或其所需改善的地方。在低年級學生而言，他們亦得到實質的幫助，在有問題的時候得到大哥哥、大姐姐的協助，建立與他人互信的態度。

看到一些學生有丁點兒的正面轉變或對他們的思想有一點正面衝擊，也許是對輔導老師們的一點安慰。在忙於備課、批改那沒完沒了的習作及追趕那令人喘不過氣的課程之餘，不妨停下來看看身旁每一張孩子的臉，聆聽他們的歡笑聲，分享他們的喜與樂，感受他們的心靈。老師們的工作不但是「教書」，也是「教人」，讓孩子們重拾自尊、重獲接納與認同。十年樹木，百年樹人，教育不單是傳授書本知識，更是一項全人發展的希望工程。希望我們能繼續努力，共同為培育將來的一代付出，在汗和淚的灌溉下茁壯成長。

# 道家教育如何提升學習能力及促進健康成長？

蕭雪群

**道**家學說奧妙精深，而我們面對的是一群思想心智尚未成熟的中學生，故此，如果我們純粹從學術的角度去灌輸道家文化，而未能配合靈活的教學方法，必定困難重重。

道家教育的精義，最重要的是如何將道家精神成功地、有效率地灌輸給每一位學生。否則，無論我們在學生面前如何費盡唇舌也是徒勞無功的。

以下我將從幾方面去探討如何才能有效地讓學生接受道家文化的薰陶。

## 老師須持開放態度

首先，在施教時，老師必須持有開放的態度。相信很多宗教倫理科的老師均會察覺到，我們遇到的最大困難，便是有部分學生對本科有抗拒的心理，原因可能是他們已有不同的信仰，或是存有錯誤觀念，認為道家學說太古老了，與現代脫節，並不適用於今日這個先進的社會。

然而，無論原因為何，他們總會提出一些具挑戰性的質疑，看看老師如何答辯。其實這是極正常的現象，畢竟一般學生都有強烈的求知慾，加上青少年具有反叛的心理，故此提出刁難的問題是難以避免的。此時，最重要是老師們是否以開放的態度接受學生的提問，並中肯而理性地回答學生問題。

記得學生曾提出以下幾個問題：他們質疑「報怨以德」是否可行？在今天的社會裡，人們只相信「以牙還牙」、「強者愈強」這一套，「報怨以德」根本行不通。又有學生提出「天之道：不爭而善勝，不言而善應，不召而自來；繹然而善謀。天網恢恢，疏而不失。」經文中所謂不爭，實在過於消極，在現實社會中存在著激烈的競爭，若然不爭，必遭社會淘汰。更甚者，學生更質疑道教是否邪教。最近香港發生一宗命案，與符水有關，試問老師如何解釋？

關於「報怨以德」這個提問，學生的意見亦不無道理。老子說：「和大怨，必有餘怨。報怨以德，安可以為善？」意謂和解大怨，必然不可完滿。故以恩德和解仇怨，怎可算是最妥善的辦法？其實在老子的思想中，也認為以德報怨，並非上策。根本是：不與人結怨方為上策。

對於「不爭」的疑問，必須界定清楚「不爭」和無「競爭心」不同。「無爭」是不以機智示人，不自以為是，不居功，不矜誇自己的能力，是最沈著而有上進心的好品德。而沒有「競爭心」是自暴自棄的劣品性。在與人交接的場合應當謙卑而「無爭」，在進德修業方面應當有「競爭心」。

至於「邪教」之說一出，同學們即時哄堂大笑，大家都目不轉睛地看著老師如何答辯。當時，我首先肯定這位同學的發問，是一個好問題。然後提到數月前「亞洲電視」一個資訊節目「邪



教末路」，從節目中可以看到，無論是天主教、基督教甚至佛教等正統宗教，都有一些害群之馬，他們為了一己的私利，便會利用宗教的影響力，甚至運用不法手段，達到個人的目的，這時便有「邪教」的出現，它們絕對不為正統宗教所容，也為社會大眾唾棄。

所以無論何種宗教，都可能有「正教」與「邪教」的存在，而道教亦不例外。然而，我們絕不能將邪教所做的一切惡行都歸罪於正統的道教，反過來說，若該宗教不是有一定的知名度和公信力，也不會被人利用，這是一個反面的肯定！

課堂上，種種難題接踵而至，若然老師禁止學生發問，只會引來反效果，反之，若老師能以開放的態度，與學生共同討論和探索道家的精義，相信學生也能以開放的態度接納道家文化。

## 道化教育要配合靈活教學法

第二、道化教育必須配合靈活的教學方法。傳統的說教式或單向式的教育方法，並不足以應付今天學生的需要。今天，年青人面對多樣化的娛樂和五光十色的誘惑，學校教育面對很大的競爭，為使年青人對學習產生興趣，老師們都各盡所能，搜索枯腸地想出各種方法，務求學生能積極投入學習當中。

宗教倫理科亦應配合時勢所趨，加入更靈活有趣的「活動教學」，務使學生投入學習之餘，亦能多加思考和反省，從實踐中領悟箇中道理。

「活動教學」的形式是可以多樣化的，例如：角色扮演、辯論比賽、時事討論或小組探訪等。如果我們利用這些活動，再配合《道教知識》課文重點，便可以將道家的學說很具體而生活化

地展現在學生的眼前，使學生易於掌握和吸收，這樣，在教學工作上必能收到事半功倍之效。

現試舉例一二：中一級課文《不祥有五》中，提到家庭中常常產生不祥的事件，就是「老者不教，幼者不學」，為使學生能以第三者的角度，更清晰和客觀地看見自己在家中常犯的錯誤，我們選用了「公審」這個活動形式，老師將教室當作法庭，同學們扮演陪審員，從同學中選出一位被告，而老師則扮演法官的角色。遊戲進行時，陪審員可陸續發表意見，指出被告在家中的行為有何不當，而被告亦有答辯的機會，最後當然由法官就控辯雙方的陳詞而作出判決了。

遊戲的關鍵在於審判的過程中，擔當陪審員的同學，有機會從第三者的角度，對於自己平時毫不察覺的行為，作出理性的批判，這實在是一個很好的反省機會。

另一例子則適用於高年級。老子主張寡欲知足，更說：「知足不辱，知止不殆，可以長久」。意謂人們對一切身外物，應取用有限度，不生多藏的妄念而知道適可而止。因此我們設計了一場辯論比賽，辯題是：「一用即扔，方便兼實際」，希望藉此引起同學們對環保的關注，亦同時提醒同學凡事適可而止，用度過濫，必招致災難，所謂「去甚、去奢、去泰」，就是這個道理。

辯論比賽有一個很大的優點，就是學生從比賽中得出的道理，並不是由老師們強迫灌輸給他們，而是他們利用機智和分析能力，從自身發現出來的，這比一切更具說服力。

除了課堂上的活動外，我們還可以跳出教室，將道化教育的理念帶到戶外去實踐，例如：組織探訪小組、舉辦學術交流團、或是利用資訊科技獲取最新的學術資料、進行網上交流等等。凡此種種都能擴闊我們的視野，更能將道化教育提升到另一個層

面。

## 擴展道化教育責任

第三、每一位老師均有責任推行道化教育。現實一點來說，宗教倫理科每循環週只得一節，並不足以糾正學生的道德觀念，加上現今社會存在眾多的家庭問題，令父母未能有效地灌輸正確的價值觀，因而教育的重擔便落在學校的身上。由此可見，道化教育不能單靠宗教倫理科的老師，而是有賴全體老師的共同努力，做到以身作則，言傳身教，才能成功。

我們除了在學科上灌輸良好品德及公民意識外，更重要的是對危機的醒覺。老師的一言一行，看在學生眼裡就是模仿的對象，人格形成的藍本，所以老師若有負面的行動時，就會引致學生走歪了路。相反，老師若能以身作則、言出必行、有誠信、負責任等等，這才足以成為學生的楷模。

老師是非常重要的一群，對於學生的將來，大家有著決定性的影響力。道化教育的切實推行，靈活施教，必將是同學們錦繡前程的保證。

# 論青少年文化的建構

蔡海英

**近**年來，青少年的問題日趨嚴重，也越見複雜，特別表現在學生行為問題上，社會各界人士紛紛提出要正視此現象。然而，直至現在，仍不能找尋到解決方法，原因何在呢？此乃社會各階層都忽視了青少年問題背後真正的原因在於社會文化的轉型，後現代的社會特質正抬頭。青少年在此特質下，也漸漸形成自己的一套文化特點，惟社會各界卻以現存的傳統觀念對待，忽略青少年文化本身具有的正面效應，又怎能對症下藥呢？正如陳海文及李沛良所言：「…無論輿論、教育工作者和家長，均視青少年問題的關鍵，在於如何判別『歧途』與『正途』。這一立場，足以反映社會人士把青少年文化邊緣化之傾向。所謂正視，其實並非真正重視，而是有意無意間否認青少年文化可以有其自身的獨立性、主動性、甚至文化意義。」<sup>1</sup>那麼，我們應做的是結合學校、家庭及社區資源三方面的看法，正面去看待青少年文化，共同建構青少年次文化，才能解決日益複雜而嚴重的青少年問題。

## 後現代社會特質與青少年文化特點

未探討如何結合教師、家庭及社區資源去建構青少年次文化

之前，首先要了解何謂後現代的社會特質與現今青少年的文化特點。

所謂後現代的社會特質，鮑文(Bauman)在其著作《後現代性的暗示》中指出：「後現代性是一種要戰勝現代性的心態，認為現代主義所推崇的科學理性，已為社會設下種種制度枷鎖和思想障礙，使個人的能力難以自由運用和發揮，使社會變成了一所大監獄，失去了昔日的歡樂和光彩。因此，後現代心態具有急促的使命感，促使個人不斷自我反省和馬上對當前的社會狀況作出了強烈的批判，甚至加以全盤否定。」<sup>2</sup>在此淵源下，香港青少年所形成的文化特性已不能簡單視作問題或歧途，而是關係到整個社會文化的轉型，這往往是受現代價值觀念成長下的成年人所難理解及察覺的，而視之為負面。無論負面與否，我們看到青少年具有下列各個特性：

第一、不可解釋的。青少年的各種心態是令人大惑不解的，如學生自殺，可以解釋說傳媒的大肆渲染引起的連鎖反應，也可以說來自家庭、功課的壓力等，尤其是現代家庭，父母出外工作，為口奔波，往往忽視對子女的關懷，子女有事也不會找父母傾談，形成鴻溝，但終難解釋為何去到無以挽救的極端。又例如女學生出賣色相，物質金錢的引誘固然是原因之一，但是否價值觀念的改變呢？這也是令人難以解釋之處。

第二、追求感官刺激，漠視文字的存在。這一代的青少年生活在圖影式(visual)的世界，與成年人昔日生活在文字世界不同，文字閱讀的緩慢費力，使青少年對教科書和長篇大論一律排斥，而流連於聲光刺激和五彩繽紛的圖像世紀，故音樂、形象、軟性毒品、暴力色情漫畫能提供更直接、更熱切的刺激，再加上傳媒的影響，如電影橋段中，暴力者彷彿打不死的，這些都直接影響

青少年模仿，故理性已不能支配這些活動，而只是追求理性以外的感官刺激了。

第三、充滿危機感。青少年文化如自殺、吸毒、偶像崇拜、閱讀漫畫、無厘頭文化等，都被視為具危險性、危機性。事實上，青少年思想未成熟，分辨事理的能力薄弱，這些玩意只鼓勵青年人在情緒、慾念、身心需要和行為表現上去開放和獲取，卻沒有引導作恰當的收斂，因此令青少年只懂盡情放縱，卻不明白相對的自制平衡。放之一步，溺之更深，自然是較容易走向極端，擾亂現在社會文化的和諧。

第四、過渡性階段。當青少年長大成人，自然會迴避昔日一些風尚的吸引，如吸毒、暴力傾向等，因為青少年階段血氣方剛，性喜鬥毆暴力及叛逆行為，然大抵是情緒與衝動居多，是集體的興之所至，只不過是短暫的、過渡性的。

以上大致歸納了青少年的文化特性。簡單來說，青少年次文化的特徵是一種社會變遷之新產物，是一種橫斷性次文化，是同齡同質的次文化、行為取向易受同儕認同影響，為一種寄生於主流文化之不能獨生的次級文化。<sup>3</sup>

由以上歸納的青少年文化特性來看，在現存的社會文化中，這些現象都帶有負面的意義，故學校教育的操控手段也傾向於規訓權力的展示，可分為層級監視及考核的手段兩類。首先，讓我們看看層級監視。學校方面，上自校長，下至老師，每一層都對學生作出監視。一有違規，立即進行處分。在學校，除了學校本身的監控者外，還會吸納被認為是好的學生成為監控者。當這些學生未成為監控者前，他們會提出對不合理校規的質疑。然而，當他們被派上這些職位，就會按照最高指示的要求，也就被扭曲作展示規訓權力，全面操控孩子的工具。

## 如何建構學生的自我觀

香港實行精英教育，學生往往要面對一連串的考核，在考核過程中去分出勝負。考核失敗的學生要招認自己的弱點，自我反省，要主動找出改造自己的方法，故孩子越身經百戰，失敗多次後就越認為自己是「失敗者」。再加上學校分級制度，學生被分成不同等級，排列名次，也透過對學校的評審，使學校就範「接受問責」。如此，透過一連串的考核，去逼使學生建構一個不同的自我觀，調節自身的行為。因此，學校教育的最首要任務是全面操控日常學校生活的每一部分，通過監視、評審，使學生服從，遵守紀律，變成大同小異、沒有分別的學生，而不再將重點放在教與學上。<sup>4</sup>

既然將青少年文化視為負面，卻不能解決日益嚴重的青少年問題，則社會層面必須作出反思，如何以積極的態度去面對才是上策。那麼，如何建立學生、家長與教師之間的伙伴式關係，建構青少年文化呢？

在學校、教師方面而言，教師必須對學生的成長、需要有一定的了解，也應放下舊有的觀念，嘗試以新的角度去理解學生。教師應扮演積極的角色，如主動以適合家長的方法與他們接觸，按時報告學生在校內的進度，甚至可安排家訪，等家長在熟悉的環境下，減少與教師溝通的恐懼。教師在與家長傾談時，一方面應以專業人士的身份，與家長分享經驗和意見，讓家長分擔責任，協助子女學習。另一方面，又應了解、接受和尊重家長不同的期望及教導子女的方法。除此之外，在面對有問題的學生時，教師應給予他們「助力」，帶領他們面對挑戰、克服困難，而不

是加以否定。在高科技的年代，教師也應保持「高接觸」的交流，才能令學生不致沉溺在虛擬的世界和資訊迷宮中。

至於學校，應編印有關學校的資料，等家長更清楚學校，組織家長教師會，邀請家長參與學校活動，如招募及組織家長義工隊伍，加強雙方的交流，甚至組織一些教育家長的活動，如有組織的訓練課程等，讓家長有更深的認識。學校更應推行全面教育，提供德智體群美的各種課外活動，恰當地平衡青少年的身心，使學生的閒餘時間得以有效運用，也能令他們學到課堂以外的技能和知識、群體和友愛的精神。

至於家長方面，家長首先要明白管教子女是自己的責任，故無論生活擔子多重，也不能忽略對子女的管教，更重要的是成為他們的聆聽者。其次，家長應與教師保持密切的聯繫，了解子女在校的生活和情緒，持正面態度，而不應退縮或對學校持不合作甚至憤怒的態度，這樣並無助子女的學習。此外，家長應積極參與學校所提供的活動，甚至參與學校的決策，如參與為子女訂定全年目標及安排升學就業計劃等。家長也應至少與學校負責教師每年作一次見面，定期透過不同途徑如電話、通告等互相溝通。教師也應盡量將所有決定公開，並附以解釋，等家長能清楚理解學校的決策，達到雙方更好的合作。家長也應積極扮演「評估者」的角色，評估學校質素，使更有效監察學校。

在結合社區資源方面，教師應積極與社區聯繫，為學生與家長提供文化、康樂等服務的資源。另外，鼓勵學生多參與社區活動，學習技能的暑期課程等。學校也可透過伙伴計劃，連繫各團體如公民、輔導等和各商業機構，使學生能從中學習，豐富本身的知識，日後一展所長。學校與社區也應緊密合作，多鼓勵學生、家長參與社會服務，如廢物再造、話劇等。最後，無論學



校、社會工作者或跟青少年關係密切的社團，要對宣揚暴力和色情的傳媒和演藝節目加強監督，要經常形成強大的輿論壓力，使傳播毒素、禍害青少年的「毒物」成為眾矢之的。

青少年的成長問題是社會的重大問題，決不可等閒視之。成年人常常不願去聆聽他們的心聲，卻將之歸咎為一時的「心律不正」，而令他們的「心病」一病不起。因此，我們必須先聆聽，後教誨，先聆聽他們的不滿與期望，也聆聽他們的謬誤與真知灼見，再採取各種切實而有效的措施，促進青少年的健康成長，建構青少年的次文化。

- 1 陳海文、李沛良(1995)《文化轉型與香港教育：後現代主義的挑戰》，見蕭炳基、譚添巨編《教育質素：不同卓識的匯集》，頁115。
- 2 見陳海文、李沛良文引述，參考注1。
- 3 黃鴻文指出：「『青少年』文化其實應該正名為學生文化。Coleman 認為學生文化主要包括價值、活動與喜好等文化元素。」說見黃文《學生次文化：研究、理論與方法論之檢討》(《國立台灣師範大學社會教育學系：社會教育學刊》第23期)，頁149-193。
- 4 說見何瑞珠《家長參與子女的教育：文化資本與社會資本的闡釋》(《香港中文大學教育學報》卷26第2期，1998及卷27第1期，1999)。

# 創藝生活多姿采

廖月明

**邁**進廿一世紀，事事講求創意。廚師不斷創製新穎菜色以吸引食客；明星偶像須要創作出千變萬化的形象來迎合觀眾；就連都市的建築物、巴士上的圖案亦講求新奇獨特。面對著社會不斷的轉變，作為一群未來社會主人翁的引導者，就更加須要設計一些具創意、富獨特性的活動，好讓學生能學習、發揮及發展其潛在的創作力。

本校音樂科於一九九五年嘗試舉辦一項名為「創藝坊」的活動，目的為使學生透過創作及演繹音樂、舞蹈、戲劇等不同藝術元素，發揮其創作力、訓練合作精神及提升藝術水平。成立了短短五年



「創藝坊」同學在表演

的「創藝坊」，成效顯見，參與的學生表現十分投入，除了在教育署舉辦的學校音樂創藝展中屢獲佳績\* 之外，學生們在個人身心發展上亦有著顯著的正面提升。這項具創意及獨特性的活動，究竟是依循著什麼重點、目標來發展的呢？而在發展的過程中又遇到哪些困難呢？創藝生活怎樣多姿多采？現在試就這三個問題作些探究，與大家分享。

### 創藝發展的目標與經過

回想當時，在本校教學已四年的我，發覺校內有很多創作力豐富、有藝術天份的學生，由於家庭經濟問題，一直沒有機會接受藝術訓練，於是我便開辦「創藝坊」，讓他們免費學習和認識藝術。「創藝坊」的形式和意念是參考學校音樂創藝展得來的，該項比賽是要求參賽學校學生自行創作及演繹一齣十至十五分鐘的藝術作品，藝術媒體以音樂為主，可配合舞蹈、戲劇等輔助演出。

在成立「創藝坊」的第一年，我挑選了一群在歌唱和演戲上有才華的學生，嘗試以一系列的創作活動，發掘他們的創作潛能，讓他們學習和認識藝術創作。起初，我播放音樂片段，讓他們想像，然後繪畫一幅與音樂配合的圖畫。例如播放貝多芬《田園交響曲》之中的暴風雨，他們畫出的有「星球大戰」、有「火山爆發」、更有「恐怖怪獸」……，繪畫一幅幅充滿創意的圖畫就是訓練想像力的第一環。接著，我播放音樂片段，讓他們想像，然後創作出一套動作以配合音樂的進行。例如播放聖桑《動物嘉年華會》之金魚，他們有的扮小丑表演、有的扮大魚游泳、還有的扮喪屍走路，他們的豐富幻想力漸漸表現出來了。繼續，

我引導他們利用身體、周遭的物件、樂器創製聲響，營造獨特的氣氛。例如用口吹出風聲、拍打肩膀、磨擦報紙等，均能造出特別的效果。最後，讓他們以小組形式自行創作一段包含音樂、聲響、故事和人物的三分鐘短劇。結果他們創作了「鬼屋之旅」、「森林歷險」、「人間天堂」等極具創意的小作品，這些就是代表「創藝坊」達到第一個目標的製成品。

第二年開始，我按照組員的才華、興趣和能力，將他們分成音樂組、戲劇組和舞台科藝組，分別訓練他們在擔當不同角色上所需要的技巧。音樂組組員學習樂理、樂曲創作和樂器演奏；戲劇組組員學習演戲技巧和舞步創作；舞台科藝組組員則學習舞台、燈光音響的設計、道具製作和導演等技術。三組的訓練各有不同，然而三組之間亦是緊密連繫著的，因為創演一套藝術作品，參加學校音樂創藝展，就是我們新的目標。全體組員首先一起商討、創作主題、故事內容、表演形式等，然後分工創作、演繹，彼此配合，有時先創作音樂，有時先講情節，有時先排舞蹈。就這樣的經過多次的組合、排練和修改，約半年的時間，我們完成了第一齣音樂作品「盡」，第一次參加學校音樂創藝展比賽。直到現在，「創藝坊」每年均增添有潛質的新組員，在暑假開始進行培訓及籌備新作品參加創藝展，我們現在的目標是希望每年都創作出新穎的主題、新的意念，達到名符其實「創藝」的精神。

## 創藝發展的困難

「創藝坊」的活動形式是多元化的，涉及的技術及人手問題，實是複雜的，所以在發展的過程中遇到的困難亦不少。首先是師資方面。我是學校唯一的音樂老師，在統籌策劃、音樂培訓

方面，當然可以全力應付，但在戲劇、舞蹈、舞台製作上，我則須要不斷往進修有關課程，學習新的知識，更須要請教校外專業導師，對「創藝坊」的作品給予意見和指導。還有邀請校內老師協助排舞和化妝等工作，務求讓學生能學得更好，提高創藝坊的質素。近年我們開始嘗試申請撥款，希望能聘請專業顧問導師，協助發展。

在學生方面，由於他們的藝術水平不高、質素參差、加上創作經驗淺，所以在教導他們創作時，不能操之過急，要耐心地循序漸進，引領他們創作出擁有個人風格的音樂或其他藝術。此外，在集合了幾十人的排練中，各人的狀態、情緒均會受到各種因素影響而時有差異，爭拗、意見分歧亦時會發生，綵排不能繼續，拖慢了進度。這時候，老師和高年級組長就得對事情作出處理，向組員教導和輔導，好讓大家回復狀態，收拾心情，重振精神。除了以上困難之外，如果連一些瑣碎事務例如租借場地、收發家長信、財政安排、與教育署聯絡等都辦妥的話，活動就可以順利進行了。

## 發展多姿多采的創藝生活

如果跟傳統的合唱團、樂器班比較，「創藝坊」的形式會較受同學們歡迎。因為同學在無限制的創作空間裡，自由大膽地嘗試，創作古怪音樂、扮演奇特角色，走進超乎現實的時空地域、穿上獨創的服飾等……一切都可以盡情發揮。在這愉快的環境中學習和成長，人自然變得開朗。學習藝術不但可以陶冶性情，更可以透過體現藝術的「美」，學習體現生活的「美」，欣賞生活的美好，性格變得更樂觀，懂得積極去面對人生。經過「創藝

坊」的訓練，同學學會如何組織活動，領導才能、責任感、合作精神得以培養，透過表演及比賽，建立自信、增強對藝術的興趣和對學校的歸屬感。從問卷調查資料得知，大部份曾參與「創藝坊」的學生均認為參加「創藝坊」的最大收穫是認識了一群志趣相投的好朋友，在成長的過程中，互相鼓勵、互相扶持，生活變得多彩多姿。



廖月明老師和「創藝坊」同學

新一代的年青人，喜歡接觸新奇事物，參與富挑戰性的活動，教育工作者應該修改一下過往傳統的教學活動模式，用靈活生動的教學手法及內容，以提高學生的學習動機，讓他們擁有創作的空間和機會，那就可以培育出一群有創意的年青人，來迎接社會的挑戰。

\* 本校「創藝坊」參加學校音樂創藝展，曾獲：

最佳整體演出獎（96-97，97-98）

最佳音樂創作獎（97-98）

最佳音樂演繹獎（97-98，99-00）

最具創作意念獎（99-00）

# 「看羊者言」

## —— 一次國內交流的過程和體會

歐敏莊

**抱**着「遲早一次」的心情，接受了校長邀請帶領十八位同學參加由「香港教育工作者聯會」主辦、「優質教育基金」贊助的「愛我中華，建樹香江」中國重點城市之「焦點全接觸——學生大使交流團」。帶領學生進行社會研究，對我來說並非難事，但要在國內進行，以自己的普通話水平，實難作一稱職的領隊。這也瞞不過去，唯有老實地向校長剖白，但當知道「拍檔」是普通話科科主任張亞娟老師時，膽子便不期然大起來了。

### 事前的準備細節

挑選同學並不是容易的事，大會規定同學須是中三或以上，但我覺得中三同學是小了點，所以目標是中四及中六同學。如果中六同學能佔較多數，效果應會好一點。招募同學並不容易，錢和時間是最主要的兩個問題。雖有「優質教育基金」贊助，每名參加者仍要付出二千八百多元，對我們學校的大部分同學來說，可不是小數目。另外，旅程安排在十二月假期，但假期後兩天同

學便要應付期中試，亦着實加添了同學的考慮。我們印備了旅程的簡介，逐一到六班「目標」班別（兩班中六及四班中四）作介紹。到後期，報名人數卻又超出了限額，又要作進一步篩選，還要安撫失望的同學。

一連串的領隊會議，每次都有新「衝擊」。始終不是自己安排的旅程，當然不能事事盡如己意。我們選擇了青島濟南線，主要觀察研究青島市的都市規劃、濟南市的交通警察和曲阜的古蹟文物保護等，和香港作一比較。其後的兩個月，要安排同學分批參加境內參觀訪問（包括規劃處和馬鞍山新市鎮、西九龍交通警察總部、「古物古蹟辦事處」和有關展覽等）。校內聚會，討論分工、分組的細則；普通話研習班，把「舜耕山莊」、「府新大廈」等和有關的詞彙熟習——因每次境內參觀都有規限人數，每組員只得一次機會，故此要事先安排，讓同組的組員儘量參與不同的參觀，再分享和交換資料。

## 匆忙又充實的旅程

十二月廿四終於來臨，在機場裏，同學興奮的心情完全在面容和儀態上表露出來。大部分同學都是第一次出門，或是第一次與同學一起出門，飛機在一片年青人的歡笑聲中徐徐降下青島機場……

七天的旅程匆忙又充實地過去。回到香港，一切工作暫時停頓，讓同學專心應付考試。

因應大會的要求，每間參與學校都要製作一本報告書。最初把同學分組作境內參觀時，原有打算讓同學分批對個別題材作較深入的研究，但又不想同學於國內的旅程只留意自己要應付的部



分而忽略其他，所以每個環節全體同學都要作紀錄。進行報告製作前，便請同學建議小分題，再自行選定其一（或二人同選兩個）來撰寫。大家的照片都攤了開來，自行選擇與自己課題有關的。老師當然要作些分配，以免同一照片多於一次在報告裏出現。

旅程完畢才決定要撰寫的小分題，聽來似乎顛倒了次序，但以有限的人手，匆忙的旅程，根本就難以對研習範圍有太詳盡的研究。今次研習的範圍有三，但我們決定放棄介紹曲阜的古蹟文物保護，而集中介紹濟南的交警和青島的城規。

探訪濟南交警，是最令同學雀躍的一個環節：「貴賓式的招待」、「接待使節般的排場」、出入有警車開路……在同學的感想中一次又一次的被提起。大會特別安排了接近兩個多小時的訪問，同學以二對一，出盡法寶——港式普通話、身體語言、書寫文字、畫圖等，和交警叔叔姨姨們談得不亦樂乎；有同學甚至想到請一名交警即場示範各種指揮交通手勢，結果成為報告的獨家資料。

## 精心撰寫觀察報告

城市規劃是個又闊又深的題目，在一個地方逗留三日，恐怕連丁點皮毛也觸不着，更何況三日行程還要兼顧觀光、購物、與新朋友打交道。既然三日未能對青島市的城規作全面觀，就索性只選部分作介紹。「青島市的綠化」，是同學在三天青島遊親身感受到的，正好與在香港研習馬鞍山的綠化情況作一對比。往嶗山的路途、市內小魚山的眺望、棧橋、小青島等名勝的遊覽，都能給同學「青島沿海土地利用」一個概覽。遊覽過的名勝，如八

大關、前總督府、天主教堂等，就像鑲嵌在舊城區的一顆顆明珠；而我們下榻的府城大廈，正位於政府規劃的新市中心，對這「舊城」裏的「新貌」，亦總算有點交代吧！

當地的報章亦是一個很好的資料來源。逗留在青島的幾天，報章都有零星的規劃和城市建設的資料，而有關濟南交警的消息亦在《濟南日報》時有介紹。老師要做的，就是不厭其煩的提醒同學每一段不容錯過的資料來源。

在編寫報告書的時候，香港的報章報導了青島市被選為全球最佳規劃城市第三名的消息。看到這消息，同學都歡喜若狂，像是自己的城市獲獎一樣開心。在本文截稿前，亦有同學向我展示一幅剪報——濟南女交警換上新制服的圖片。畢竟這是一個自己到過住過的地方，心中也不期然對這地方產生了一種莫名的感情。要讓我們的下一代多關心祖國，就安排多些機會讓他們踏足祖國的土地吧！

報告最後獲得了本路線組別的冠軍，同學和老師的努力獲得了肯定。報告不求花巧的設計，但求平實的手法；不求天花亂墜的報導，但求貫注感情的筆觸。當然改善的地方還有很多，就讓有份參與的同學慢慢回味思索吧！

# 開拓視野，擴展思維

## —— 祖國行

黃慧德

**隨**著九七回歸，香港與內地關係日益密切，不論工商業的聯繫，或是社會文化交流都有所增加，我們對國內的了解也日漸重要。

經過百多年的殖民統治，香港人與內地同胞，不論在生活、文化、政治及法制等方面，思維方式都有一定的分別。一般來說，香港學生對內地的了解，主要從兩方面得到資訊的：一方面是從親友，尤其是曾在國內生活過的長輩那裏獲得；另一方面是從報紙等傳媒報導得悉。以上兩方面所得到的訊息經驗，都有失諸過時或片面。更大的缺點是學生欠缺親身經驗，未能與內地同胞直接地溝通，對其有更深入的了解。

本校過去數年，都積極為學生安排赴內地交流，通過直接接觸，初步體驗內地同胞的生活，建立友誼，回港後保持聯絡，以深化對他們及內地情況的了解，從而增進學生對國家的情感。

在推動學生參與交流時，有幾點經驗想提出來分享：

### 一、把握賣點，積極推介

在宣傳初期，為了吸引學生參加，通常都以國內的河山風貌

為起點，期以美麗的風景，鼓動學生積極反應。並強調這次交流的獨特之處，例如本校於一九八八年九月三十日至十月四日參加由「中華青少年歷史文化教育基金」所主辦的「赴上海中華青少年歷史文化教育交流團」時，便有數個賣點，包括：

甲、學生以回歸後第一批本校學生身份，前赴內地，請他們想像，在香港以外的祖國大地上，在晨光之中，隨著激昂的「義勇軍進行曲」和柔和的微風，肅立著觀看解放軍莊嚴而隆重地昇掛國旗。

乙、號稱中國第一大城市，從前是十里洋場，紙醉金迷之地，近年的經濟高速發展，被認為最有實力與香港一較高下的大上海，詢問他們是否有興趣觀看它的基礎建設與市容。

丙、與上海第一大學—「復旦大學」的國內的精英大學生交流，了解他們的思想，擴闊自己的視野，以及進入他們的校園、宿舍參觀，乃非一般商營旅行團所能做到。

丁、還有其他特色，例如：參觀設備全國一流的「上海圖書館」、全國著名的「寶山鋼鐵廠」和出席特別為我們安排的「上海市學聯」舉辦的「滬港兩地青少年聯歡晚會」等。

以上賣點，經老師推介後，學生都有良好的反應，報名參加。所以，把握賣點是重要的第一步。

## 二、提交建議，申請經費

本校學生多來自低下收入的家庭，雖然主辦交流的團體通常都有資助，但每位學生也需要自掏腰包二、三千元之巨，對收入不多的家庭來說，這不是一個小數目，所以必須申請資助，以減輕學生的經濟負擔。資助來源包括：

- 甲、校董會—幸得本校校董具遠大目光，積極支持老師舉行這類交流活動，所以校董會都樂意慷慨解囊，作出財政支援。惟一所中學支出浩繁，如學生反應熱烈，參與人數眾多，便要另覓他途，尋求援助。
- 乙、校外支援—為配合本學年嘗試於預科進行的通識教育：「My Way」系列，曾於去年十月全校旅行日安排全級中六學生共六十三人，越境前赴「深圳民族文化村」參觀，並作少數民族文化考察。是次活動，我們事先申請，提交建議書，獲得「香港教育界慶祝中華人民共和國國慶籌備委員會」全數資助。另外，「深圳民俗文化村」負責人特別安排本校學生參觀表演，並採訪少數民族，種種資助與安排，實在令人感激復鼓舞。除前述委員會外，其他經援來源如「優質教育基金」、「中華文化教育基金」以及一些社會福利團體，亦積極推動及援助本港學生參與內地交流計劃。

### 三、細心策劃，大膽推行

- 甲、按照建議書，如果我們是參加校外機構主辦的交流團，行程一般為大會擬定。如果是本校自組交流團的，在提交建議書申請經援時，必須詳列計劃，行程及回港後的推廣工作，所以行程及工作重點，必須與其相符合。
- 乙、甄選學生：因名額有限，申請學生必須先通過面試，面試重點是觀察他們有多大誠意，對該行程的目的、意義是否清楚、身體狀況是否良好等。
- 丙、微調期望：正如先前所說，學生通常都是受到國內河山風景吸引而參加的，但作為一個交流團，對他們的要求，與參加

一般商營旅遊團的隨意散漫態度有所不同。他們是負著代表本港及本校學生之名與人交往的，所以我們都提醒他們要有必要的集體意識。

- 丁、出發前會議：出發前與學生數次開會，工作重點包括著其檢視旅遊證件是否過期、留意天氣變化而帶適當的衣服（尤其是在冬季北上交流的日子，其嚴寒非一些未曾離開過香港的學生所想像）、以普通話溝通及自我介紹訓練，並讓他們自由分工、計劃及討論交流時要搜集的資料，以便回港後編寫報告及安排展覽之用。
- 戊、踏上征途：一切準備就緒，出發後反而是最輕鬆的，學生興緻勃勃地觀賞風景及與內地學生交流，老師只用從旁觀察和鼓勵他們。
- 己、整理資料：回來後，學生都會意猶未盡地檢討、總結是次旅程。同時，亦很高興地編寫報告和籌備展覽，學生的創意在這時已盡量發揮，將這次開心的交流經驗推廣給其他同學。

經過多次舉行回國的交流活動後，學生和老師都認為這類活動，可令學生開拓視野，擴展思維，值得推廣。常言：「讀萬卷書，不如行萬里路。」

# 一個體育課題的考慮

## ——「男女共舞」的利與弊

梁慧珍

「**韻**律元素」是體育科課程綱要所列重要教學元素之一，無論是初中或高中課程，教署亦希望或鼓勵老師教授舞蹈項目。在本校而言，女生們每年總有三至四課的舞蹈課，但男生方面往往因為老師的取向或能力，而忽略了這方面的培訓。有見及此，在我心中總希望男生也可以上幾課管它是甚麼的舞蹈課，讓他們也可一嘗箇中滋味。在青松這麼多年頭，我曾經有過教授男生社交舞課的機會，當中的經驗可在此與各同工分享。

為了配合課堂編排，既要照顧本身的女生，又要兼教男生，故此在那幾週的舞蹈課教節，我採取了「男女共舞」的安排，而男體育老師則擔任助教。憑經驗所見，就教學效能而言，「男女共舞」有利亦有弊。

### 增加男學生韻律性元素

「男女共舞」首要好處是可以增加男生體育課程中韻律性的教學元素。其實音樂感是與生俱來的，不分男女，在孩提時代也

懂得隨著音樂搖動身體，只是當人長大之後，社會對男子的性別角色有所要求，認為男子應該大情大性，不應矯揉造作，漸漸形成了一種社會文化，而這種文化妨礙了男生接觸舞蹈，令他們只專注於球類活動。既然男生不會主動學舞，就讓我們為師者來一個「強迫」教育，希望打破這種傳統文化，令男生可獲得這種身體協調的訓練。

求學時期的青少年，除了要從書本中吸收知識外，也要從實際生活經驗中學懂處世做人之道，其中學習如何與異性相處更有助學生確立自己的性別角色。「男女共舞」不單提供了一個接近真實情況的學習環境，更提供了學習與異性相處的機會，因為在共舞期間，我們會強調男女共舞時如何處理身體接觸，教導學生共舞時應有的態度及社交禮儀，希望這種學習經驗有助學生將來更易掌握與異性相處的投巧。

過往當我只教女生社交舞時，一人要教兩性舞步，往往在示範舞步時出現以下的問題：(1)因為男女步法不同，老師示範時偶爾會出現混淆錯誤。(2)社交舞著重舞者間的互相配合，示範時只可模擬與異性共舞，動作被分折成片段，學生無法掌握動作的整體感覺，流於只學其形而無其精，動作變得生硬無神。(3)為了讓學生領略動作的感覺，我需邀學生合作示範，可惜效果往往非常參差，因為學生質素不大穩定。通過「男女共舞」，男體育老師的協助有望減少以上所述的煩惱。

## 女學生角色回復正常

對女生而言，「男女共舞」可讓她們回復女兒之身。女生上舞蹈課時，無論是何種舞蹈，身形較高大的女生便需喬裝男生，



學習男性舞步與身形較嬌小的同學組成一對，起初這些「男生」會覺得頗為有趣，但當她們年長後，她們便不大喜歡跳男步，在無可選擇下，好們唯有男女步也學，希望將來在現實生活中可回復女兒身；這種女作男的做法令部份女生無機會學習本性舞步，或令部份男女步也學的女生出現角色混淆，舞步絮亂。故此，「男女共舞」可令學生專注學習本性的舞步，減少混淆，令學習進度加快。

另外，若男體育老師本身也是舞林中人的話，「男女共舞」則好處更多。首先，男老師的參與及示範有效地帶出激勵士氣的效果；為男同學樹立正面的榜樣，有助打破「男不跳舞」的慣性，令男生更易投入課堂；最後，男女生可以同時間分開跟隨老師學習本性的舞步，省卻等候時間，學習進度應該比一人教兩性為快。

## 「男女共舞」的實際困難

理論上，「男女共舞」好處多多，但當實際推行時，仍存有不少有待解決的問題。

當兩班同學擠在一起時，課堂安排委實較難掌握得好。首先，要找一個可容納超過八十人而又適合跳舞的場地極不容易；縱使有這樣的一個場地，作為老師要一次過面對那麼多學生，觀察範圍無法覆蓋全班，要控制課堂秩序頗為吃力；當學生人數太多，老師會難於照顧學生的個別差異，對於個別學生的錯誤未能即時作出改正，如此種種皆令教學效果稍遜。

已有知識的差距太大也是影響教學效果的主因之一。傳統以來女孩子早在童年已開始跳舞，接觸韻律性運動的機會一般比男孩子

多，舞蹈基礎強弱立見。在本校而言，女生在初中設有土風舞課，令她們的舞蹈技巧比男生更為成熟；升至高中時將男女置在一起，問題便彰顯出來：男生舞蹈技巧幼嫩，女生則基礎穩健。已有知識的差距直接影響學習能力，為了遷就男生，教學內容改得較為簡易，教學進度減慢，希望男生可以把舞步掌握得較好。無可否認，一部份男生表現頗佳，但大部份男生仍對掌握節奏及舞步感吃力，令教學進度一再被拖慢。另一方面，教學內容過淺及進度太慢，令女生覺得課堂沉悶，表現比較散漫。學習能力差距太大，使老師難於設計課堂內容及進度，終致教學效果不大理想。

另一個令教學效果不理想的原因源於心理障礙。男生在心理上仍然很抗拒舞蹈，只覺得心不甘情不願，學習起來非常被動，當老師注視時才稍稍擺動身體，但不消一刻，老師頭一調，他們腳便停。心理上，青少年對男女接觸仍然忌諱非常，當要同學男女組成一對時，男男女女均顯得非常尷尬，致使在這個環節花費很多時間，最終仍是要分配舞伴；在跳舞時，男女均動作拘謹，兩者如隔鴻溝，距離極遠，唯恐任何身體接觸也會令對方誤會自己越軌，如此根本無法完成動作，更莫論體會動作的美感。

雖然「男女共舞」在推行時問題多多，但基於教學理想—為每個學生提供最多元化的訓練及教學內容，我仍覺得此法值得繼續嘗試。不過在推行前必須備有先決條件—一位熱心的男伙伴，若果自己的男伙伴本身抗拒舞蹈的話，個人之力根本無法照顧八十人的堂課，而且他的態度直接影響學生上課的熱誠，他的身教亦有助紓緩男生的心理障礙。

總結來說，一位合拍而又有舞蹈根底的男體育教師是「男女共舞」教學效果的靈鑰，相比之下，其他環境條件因素已變得微不足道，成功縱不能現於一時，也只是時間的問題吧了！